

## Çocuğum engelli – bu yardımlar var

Engelli çocukları olan aileler için haklar ve maddi yardım imkanları üzerine bilgiler >> Yazar: Katja Kruse

Türkçe / Almanca  
Türkisch / Deutsch

## Mein Kind ist behindert – diese Hilfen gibt es

Überblick über Rechte und finanzielle Leistungen für Familien mit behinderten Kindern >> von Katja Kruse

**Açıklamalar:**

Bu Broşürün içeriği özenli bir şekilde hazırlanmıştır. Buna rağmen hatalar içerebilir. Aynı zamanda broşürün baskıya girmesine kadar geçen zaman zarfında, bir takım kanun değişiklikleri gerçekleşmiş olabilir. Bu nedenle yazar, içeriğin doğruluğu ve bilgilerin eksiksiz olduğu konusunda mesuliyet kabul etmez. Özellikle içerikten doğacak maddi kayıplardan ve getireceği zararlardan mesul tutulamaz.

Okunabilir olması açısından, yazılım şekli itibarıyla erkeksi form olan Artikel tanımı "der" kullanılmıştır (der Ausweisinhaber, der rechtliche Betreuer, der ausländische Staatsangehörige vb.). Metinler hem kadınlara hem erkeklere ilişkin kullanılmakta. Anlayışla karşılamanızı dileriz.

**Hinweise:**

Der Inhalt des Merkblattes wurde sorgfältig erarbeitet. Dennoch können Irrtümer nicht ausgeschlossen werden. Auch können seit der Drucklegung des Merkblattes rechtliche Änderungen eingetreten sein. Die Autorin kann deshalb keine Gewähr für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Informationen übernehmen. Insbesondere wird keine Haftung für sachliche Fehler oder deren Folgen übernommen.

Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass bei der Schreibweise aus Gründen der Lesbarkeit die männliche Form (der Ausweisinhaber, der rechtliche Betreuer, der ausländische Staatsangehörige usw.) verwendet wird. Die Texte beziehen sich immer auf Frauen und Männer.

## ÖNSÖZ

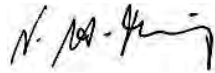
Almanya Bedensel Ve Çoklu Engelli Dernekleri Birliği (Bundesverband für körper – und mehrfachbehinderte Menschen – bvkm), engelli kişiler ve engelli çocuğu olan ebeveynlerin organize ettikleri bir kuruluştur. Karşılıklı destek amaçlı birçok şehir ve kasabada birlik olmuşlardır. Engelli bir çocuğun beraberinde getirdiği mutluluk ve sorunlar, bütün ailelerin ortak paydalarıdır. Bu hangi ana dili konuştuklarından kendileri, anne baba veya büyük anne babalarının hangi ülkeden geldiklerinden bağımsızdır. Ebeveyn organizasyonlarının sunduğu danışmanlık ve bilgilendirme hizmetlerin ve karşılıklı destek ve alışverişlerin bütün ebeveynlere faydalı olduğu ve iyi geldiği önemli bir bulgudur.

Elinizdeki bu broşür sadece önemli ve yararlı bir bilgi kaynağı değil. Bu aynı zamanda engelli çocuk sahibi olan başka ailelerle birlik olmaya davettir.

Tüm bilgi içeren dergi ve yazılar içinde geçerli olduğu gibi, bu broşüründe kişisel bire bir danışmanlığın yerini tutması mümkün değildir. Bu nedenle bize bağlı olan ebeveyn kuruluşlarının kapıları bütün ailelere açık olduğundan eminiz.

Internet'te [www.bvkm.de](http://www.bvkm.de) adresinden kendinize en yakın derneğin adresini bulabilir, bvkm'in 0211- 640040 numaralı telefonundan bize ulaşabilir veya bize yazabilirsiniz. Bölgesel kuruluşlarımızdan bazılarının bünyelerinde erken destek kurumları, çocuk yuvaları, danışma büroları, aile destekleme hizmetleri, okullar veya ikamet konutları bulunmaktadır.

Bvkm'in talep ve hedefi tüm aileler için bir Kendi Kendine Yardım kuruluşu olmaktır. Bunun gerçekleşmesi için - hangi kökenden olursa olsun – tüm ailelerin katılımına ve işbirliğine ihtiyacı vardır.



Norbert Müller-Fehling  
Yönetici bvkm

## VORWORT

Der Bundesverband für körper- und mehrfachbehinderte Menschen (bvkm) ist eine Organisation von behinderten Menschen und Eltern behinderter Kinder. Sie haben sich zur gegenseitigen Unterstützung in vielen Städten und Gemeinden zusammengeschlossen. Das Glück und die Sorgen, die das Leben mit einem behinderten Kind mit sich bringt, betreffen alle Familien, unabhängig welche Muttersprache sie sprechen und aus welchem Land sie oder ihre Eltern und Großeltern kommen. Eine wichtige Erkenntnis ist, dass die Beratungs- und Informationsangebote der Elternorganisation und der gegenseitige Austausch und die Unterstützung für alle Eltern nützlich und gut sind.

Die vorliegende Broschüre ist nicht nur eine wichtige und nützliche Informationsquelle. Sie stellt auch eine Einladung dar, sich mit anderen Familien mit einem behinderten Kind zusammenzuschließen. Wie für alle Informationsschriften gilt auch für diese Broschüre, dass sie ein persönliches Beratungsgespräch nicht ersetzen kann. Wir sind sicher, dass die Familien bei unseren regionalen Elternorganisationen willkommen sind.

Welcher Verein in Ihrer Nähe ist, erfahren Sie im Internet unter [www.bvkm.de](http://www.bvkm.de) oder beim bvkm unter der Telefonnummer 0211-640040. Oder schreiben Sie uns. Einige unserer örtlichen Organisationen betreiben Frühförderstellen, Kindergärten, Beratungsstellen, Familienunterstützende Dienste, Schulen oder Wohnrichtungen.

Der bvkm hat den Anspruch und das Ziel, eine Elternselbsthilforganisation für alle zu sein. Für die Verwirklichung ist er auf die Mitarbeit und Zusammenarbeit aller Familien, gleich welcher Herkunft, angewiesen.



Norbert Müller-Fehling  
Geschäftsführer bvkm

## İçerik

<b>A) Sağlık Sigortası Hizmetleri</b> .....	<b>9</b>
i) İlaçlar .....	9
ii) Tedavi Yöntem ve Araçları .....	10
iii) Yardımcı Araçları (Koltuk değneği, tekerlekli sandalye vb.) ..	11
iv) Evde Hasta Bakımı .....	12
v) Taşıma Ücretleri .....	12
vi) Hastanede Refakatçi .....	13
vii) Çocuklar İçin Tedavi Sonrası Sosyal Tıbbi Bakım .....	13
viii) Ev İşleri Yardımı .....	14
ix) Çocuğun Hastalanması Durumunda Ebeveynlere Hastalık Parası .....	14
x) Diş Protezi .....	15
xi) İlaç Parası Ek Ödeme ve Muafiyet Şartları .....	16
<b>B) Bakıma Muhtaçlığa Veriler Hizmetler</b> .....	<b>18</b>
i) Bakım Sigortası Hizmetleri .....	19
1. Bakıma Muhtaçlık Oranları (Dereceler) .....	19
2. Bilirkişi Raporu Ve Süreler (Mühlet) .....	20
3. Bakım Konusunda Danışma Hakkı .....	21
4. Evde Bakım Hizmetleri .....	22
a) Bakım Hizmeti (Ayni Yardımlar) ve Bakım Parası (Nakti Yardımlar)....	22
b) Ek Bakım Ve Hafifletici Hizmetler ....	26
c) Bakıcının Engellenmesi Halinde Sunulan Hizmetler (Yedek Veya Vekaleten Bakım) .....	28
d) Bakıma Yardımcı Gereçler .....	29
e) Yaşam Ortamını İyileştirmeye Yönelik Hizmetler .....	29
f) Ayakta Bakım Destekli Ev Birliklerinde Yaşayan Bakıma Muhtaçlar İçin Özel Hizmetler .....	30

## Inhaltsverzeichnis

<b>A) Leistungen der Krankenversicherung</b> .....	<b>9</b>
i) Arzneimittel .....	9
ii) Heilmittel .....	10
iii) Hilfsmittel .....	11
iv) Häusliche Krankenpflege .....	12
v) Fahrtkosten .....	12
vi) Begleitperson im Krankenhaus .....	13
vii) Sozialmedizinische Nachsorge für Kinder .....	13
viii) Haushaltshilfe .....	14
ix) Krankengeld bei Erkrankung des Kindes .....	14
x) Zahnersatz .....	15
xi) Zuzahlungs- und Befreiungsregelungen ...	16
<b>B) Leistungen bei Pflegebedürftigkeit</b> .....	<b>18</b>
i) Leistungen der Pflegeversicherung .....	19
1. Stufen der Pflegebedürftigkeit .....	19
2. Begutachtung und Fristen .....	20
3. Anspruch auf Pflegeberatung .....	21
4. Leistungen bei häuslicher Pflege .....	22
a) Pflegesachleistung und Pflegegeld .....	22
b) Zusätzliche Betreuungs- und Entlastungsleistungen .....	26
c) Leistungen bei Verhinderung der Pflegeperson .....	28
d) Pflegehilfsmittel .....	29
e) Leistungen zur Verbesserung des Wohnumfeldes .....	30
f) Besondere Leistungen für Pflegebedürftige in ambulant betreuten Wohngruppen .....	30

5. Yarı Yatılı Bakım .....	31	5. Teilstationäre Pflege .....	31
6. Kısa Süreli Bakım .....	31	6. Kurzzeitpflege .....	31
7. Tam Yatılı Bakım .....	32	7. Vollstationäre Pflege .....	33
8. Engelliler Kurumlarının Yatılı Tesislerinde Bakım .....	33	8. Pflege in vollstationären Einrichtungen der Behindertenhilfe .....	33
9. Bakıcılar İçin Hizmetler .....	33	9. Leistungen für Pflegepersonen .....	33
ii) Bakım Yardımı .....	35	ii) Hilfe zur Pflege .....	36
<b>C) Dezavantaj Telafileri .....</b>	<b>38</b>	<b>C) Nachteilsausgleiche .....</b>	<b>38</b>
i) Engelli Kimlik Kartı .....	38	i) Der Schwerbehindertenausweis .....	39
ii) Ücretsiz Taşıma Hizmeti .....	40	ii) Unentgeltliche Beförderung.....	40
iii) Ücretsiz Refakatçı Taşıma Hizmeti .....	40	iii) Unentgeltliche Beförderung einer Begleitperson .....	40
iv) Otopark Yeri Kolaylığı.....	40	iv) Parkerleichterung .....	41
v) Radyo / Televizyon Vergisi`nde indirim ....	41	v) Ermäßigung des Rundfunkbeitrags .....	41
<b>D) Körlük Parası ve Körlük Yardımı .....</b>	<b>42</b>	<b>D) Blindengeld und Blindenhilfe .....</b>	<b>42</b>
<b>E) Vergi Kolaylıkları/ İndirimler .....</b>	<b>43</b>	<b>E) Steuererleichterungen .....</b>	<b>43</b>
i) Gelir Vergisi Kanunu`na Göre Vergi Kolaylıkları / İndirimler .....	43	i) Vergünstigungen nach dem Einkommensteuergesetz .....	43
ii) Taşıt Vergisinden Muafiyet .....	45	ii) Befreiung von der Kraftfahrzeugsteuer ....	45
<b>F) Çocuk Parası .....</b>	<b>46</b>	<b>F) Kindergeld.....</b>	<b>46</b>
<b>G) Yaşam Teminat Hizmetleri .....</b>	<b>47</b>	<b>G) Leistungen zum Lebensunterhalt .....</b>	<b>47</b>
i) İşsizlik Parası II .....	47	i) Arbeitslosengeld II .....	47
ii) Yaşlılık ve İşgücü Kaybı Halinde Temel Güvenlik Hizmeti .....	49	ii) Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung.....	49
<b>H) Topluma Kazandırma Yardımı .....</b>	<b>52</b>	<b>H) Eingliederungshilfe .....</b>	<b>52</b>
i) Sosyal Yardımda İkincillik İlkesi .....	53	i) Nachrangigkeit der Sozialhilfe .....	53
ii) Kazanç ve Mülkiyet Sınırları .....	54	ii) Einkommens- und Vermögensgrenzen .....	54
iii) Çocukları Reşit Olan Ebeveynler İçin Özel Düzenlemeler .....	54	iii) Sonderregelung für Eltern volljähriger Kinder .....	54
iv) Reşit Olmayan Kişiler İçin Gelişim Destekleyici Hizmetler .....	55	iv) Entwicklungsfördernde Leistungen für minderjährige Menschen .....	55

1. Erken Teşvik .....	55	1. Frühförderung .....	55
2. Çocuk Yuvası .....	55	2. Kindergarten .....	55
3. Okul .....	56	3. Schule .....	56
v) Genel Toplumsal Yardımlar .....	57	v) Allgemeingesellschaftliche Hilfen .....	57
1. Pratik Beceri Edinme Yardımları .....	57	1. Hilfen zum Erwerb praktischer Kenntnisse .....	57
2. İletişim Kurma Desteği .....	57	2. Förderung der Verständigung .....	57
3. İkamet (Konut) Yardımları .....	58	3. Hilfen zum Wohnen .....	58
4. Destekli Konut Yardımları .....	58	4. Hilfen in betreuten Wohnmöglichkeiten .....	58
5. Toplumsal ve Kültürel Hayata Katılım Yardımları .....	58	5. Hilfen zur Teilhabe am gemeinschaftlichen und kulturellen Leben .....	58
6. Yardımcı Araçlar .....	59	6. Hilfsmittel .....	59
<b>J) Meslek Eğitimi, Yüksek Öğrenim ve Meslek Konularında Hizmetler ve Haklar .....</b>	<b>60</b>	<b>J) Leistungen und Rechte im Rahmen von Ausbildung, Studium und Beruf .....</b>	<b>60</b>
i) Mesleki Eğitim .....	60	i) Berufsausbildung .....	60
ii) Yüksek Öğrenim .....	62	ii) Studium .....	61
iii) Genel İş Piyasasında İstihdam .....	62	iii) Erwerbstätigkeit auf dem allgemeinen Arbeitsmarkt .....	62
1. Entegrasyon Hizmeti .....	62	1. Integrationsfachdienst .....	62
2. Destekli İstihdam (İş) .....	62	2. Unterstützte Beschäftigung .....	62
3. Mesleğe Eşlik Eden Yardımlar .....	63	3. Begleitende Hilfen im Beruf .....	63
4. İşten Çıkarılmaya Karşı Koruma ve Ek Tatil Hakkı .....	64	4. Kündigungsschutz und Zusatzurlaub .....	64
iv) Engelli İnsanlar İçin Çalışma Atölyesi .....	64	iv) Werkstatt für behinderte Menschen .....	64
v) Günlük Destek Merkezleri .....	66	v) Tagesförderstätte .....	66
<b>K) İkamet .....</b>	<b>67</b>	<b>K) Wohnen .....</b>	<b>66</b>
i) Engelsiz İkamet İçin Destek İmkanları .....	67	i) Fördermöglichkeiten für barrierefreies Wohnen .....	67
ii) Özel İkamet Türleri Hizmetleri .....	70	ii) Leistungen für spezielle Wohnformen .....	70
1. Tam Yatılı Tesis .....	71	1. Vollstationäre Einrichtung .....	71
2. Ayakta Bakım Destekli İkamet .....	73	2. Ambulant betreutes Wohnen .....	73
<b>L) Kişisel Bütçe .....</b>	<b>74</b>	<b>L) Das Persönliche Budget .....</b>	<b>74</b>

<b>M) Yetkili Mali Kurumlar</b> .....	76	<b>M) Zustandiger Kostentrager</b> .....	76
i) zel Engellilik Sebeplerinde Sorumlu Mali Kurum .....	76	i) Kostentrager bei besonderen Behinderungsursachen .....	76
ii) Katılım Yardımı Hizmetlerinde Yetkili Kurumun Belirlenmesi.....	76	ii) Zustandigkeitsklarung bei Leistungen zur Teilhabe .....	77
<b>N) Usl kanunu</b> .....	77	<b>N) Verfahrensrecht</b> .....	77
i) tiraz Davası .....	77	i) Widerspruchsverfahren .....	77
ii) Dava .....	78	ii) Klage .....	78
<b>O) Hukuki Bakıcılık / Temsil Kayyumluęu</b> .....	78	<b>O) Rechtliche Betreuung</b> .....	78
<b>P) Engelliler Vasiyetnamesi</b> .....	80	<b>P) Das Behindertentestament</b> .....	80

## Ön Açıklama

Engelli insanlar ve aileleri için sosyal hizmetler kargaşasında yollarını bulmak her zaman kolay değildir. Elinizdeki broşür, engelli insanlara hak olarak tanınmış hizmetler ile ilgili bilgi sahibi olmanız amacı ile hazırlanmıştır. Broşür, yol gösterici bir rehber olarak düşünülmüş ve kesinlikle eksiksiz bilgi içerme iddiasında değildir. Detaylı hukuki bilgiler içeren broşürlerimize ayrıca ulaşabilirsiniz. Bunları temin etmek için gereken adresler, bu broşürün sonunda ek liste halinde bulunmaktadır.

Düsseldorf, Mart 2016  
Katja Kruse

## Vorbemerkung

Für behinderte Menschen und ihre Familien ist es nicht immer leicht, sich im Dickicht der Sozialleistungen zurechtzufinden. Die vorliegende Broschüre will daher einen Überblick über die Leistungen geben, die Menschen mit Behinderungen zustehen. Sie ist als erste Orientierungshilfe gedacht und erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Hinweise auf vertiefende Rechtsratgeber werden am Ende der einzelnen Kapitel gegeben. Die Bestelladressen sind im Anhang der Broschüre aufgeführt.

Düsseldorf im März 2016  
Katja Kruse

### Kısaltmalar Listesi

<b>BGB</b>	Medeni Kanun
<b>EU</b>	Avrupa Birliği
<b>GdB</b>	Engellilik oranı / derecesi
<b>MDK</b>	Sağlık Kasası Tıbbi Servisi
<b>SGB</b>	Sosyal Kanun
<b>SGB II</b>	İş Arayanlar İçin Temel Yardım Hakkı (Kanunu)
<b>SGB V</b>	Yasal Sağlık Sigortası Hakkı (Kanunu)
<b>SGB IX</b>	Engelli İnsanlar İçin Rehabilitasyon ve Katılım Hakkı (Kanunu)
<b>SGB XI</b>	Sosyal Bakım Sigortası (Kanunu)
<b>SGB XII</b>	Sosyal Yardım Hakkı (Kanunu)
<b>UB</b>	Destekli İstihdam (İş)
<b>WfbM</b>	Engelli İnsanlar İçin Çalışma Atölyesi

### Abkürzungsverzeichnis

<b>BGB</b>	Bürgerliches Gesetzbuch
<b>EU</b>	Europäische Union
<b>GdB</b>	Grad der Behinderung
<b>MDK</b>	Medizinischer Dienst der Krankenkasse
<b>SGB</b>	Sozialgesetzbuch
<b>SGB II</b>	(Recht der) Grundsicherung für Arbeitssuchende
<b>SGB V</b>	(Recht der) Gesetzlichen Krankenversicherung
<b>SGB IX</b>	(Recht der) Rehabilitation und Teilhabe behinderter Menschen
<b>SGB XI</b>	(Recht der) Sozialen Pflegeversicherung
<b>SGB XII</b>	(Recht der) Sozialhilfe
<b>UB</b>	Unterstützte Beschäftigung
<b>WfbM</b>	Werkstatt für behinderte Menschen



## A) Sağlık Sigortası Hizmetleri

Sağlık Sigortası, sigortalılara hastalıklarının erken teşhisi ve tedavisi konusunda hizmetler sunar. Yasal Sağlık Sigortası'nın hizmet kapsamı, Sosyal Kanun'un V' inci Kitabında (SGB V) tanımlanmıştır.

Özel Sağlık Sigortaları'nın hizmetleri, sigortalılar ile aralarında yaptıkları kontrat kapsamında belirlenir. Aşağıda belirtilen açıklamalar Yasal Sağlık Sigortaları'nın hizmetleri ile sınırlıdır.

### Yabancı Vatandaşlar İçin Bilgi:

Almanya'da yaşayan ve yasal Sağlık Sigortasına sahip yabancı vatandaşlarda bu hizmetleri talep etme hakları vardır. Almanya'da bir işte çalışan yabancı vatandaşlar Sağlık Sigortası mecburiyeti kapsamında, **yasal Sağlık Sigortasında** zorunlu sigortalıdır. Avrupa Birliği ülkeleri dışından gelen çoğu yabancı vatandaşlar, işleri yoksa, yasal bir sağlık sigortası edinme imkanları da yoktur.

### İ) İlaçlar

Sigortalılar reçete ile belirlenmiş ilaçları talep etme hakkına sahiptir. Eczanelerde reçetesiz satılabilen ilaçlar, prensipte doktorlar tarafından Sağlık Sigortalarına yük edilemezler. Bu prensip üç istisna dışında değişmez. **Reçeteye tabi olmayan ilaçlar** aşağıdaki durumlarda doktorlar tarafından reçeteye yazılabilirler:

- » 12 yaşını doldurmamış çocuklar için,
- » gelişim bozukluğu gösteren gençler için 18. yaşını doldurana kadar ve,
- » yaş sınırı olmaksızın ağır bir hastalığın tedavisinde standard tedavi amaçlı olarak sigortalı tarafından kullanılması gerekli ise.

## A) Leistungen der Krankenversicherung

Die Krankenkasse gewährt den Versicherten Leistungen zur Früherkennung und Behandlung von Krankheiten. Der Leistungsumfang der gesetzlichen Krankenversicherung ist im Sozialgesetzbuch V festgelegt.

Bei den privaten Krankenkassen ergibt sich das Leistungsspektrum aus dem jeweiligen Versicherungsvertrag. Die nachfolgende Übersicht beschränkt sich auf die Leistungen der gesetzlichen Krankenversicherung.

### Hinweise für Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit:

Auch ausländische Staatsangehörige, die in Deutschland leben und Mitglied einer gesetzlichen Krankenversicherung sind, können diese Leistungen beanspruchen. Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit, die in Deutschland einer sozialversicherungspflichtigen Beschäftigung nachgehen, sind pflichtversichert in der gesetzlichen Krankenkasse. Ohne Arbeit ist es für die meisten ausländischen Staatsangehörigen, die aus Staaten außerhalb der Europäischen Union (EU) kommen, nicht möglich eine gesetzliche Krankenversicherung zu bekommen.

### İ) Arzneimittel

Versicherte haben Anspruch auf verschreibungspflichtige Arzneimittel. Medikamente, die in den Apotheken frei verkäuflich sind, können grundsätzlich nicht mehr zu Lasten der Krankenkasse ärztlich verordnet werden. Von diesem Grundsatz gibt es drei Ausnahmen. **Nicht verschreibungspflichtige Arzneimittel** sind weiterhin ordnungsfähig:

- » für Kinder bis zum vollendeten 12. Lebensjahr,
- » für Jugendliche mit Entwicklungsstörungen bis zum vollendeten 18. Lebensjahr und

Son belirtilen durumda, belirli tanılarda doktorlar tarafından istisnai olarak yazılan ilaçlar, Tıbbi Malzeme - Yönergesi F maddesinde nihai olarak belirtilmiştir. Bu ilaçlar mesela: tümör rahatsızlıklarında veya sinirsel bağırsak felçlerinde kullanılan müshil ilaçları veya katetizasyon durumlarında kullanılan antiseptikler ve yağlayıcı maddelerdir. Bu liste devamlı olarak yenilenmekte ve İnternet [www.g-ba.de](http://www.g-ba.de) sayfasından görülebilmektedir.

Yetişkinler için de artık bazı reçeteye tabi ilaçlar Sağlık Sigortaları tarafından karşılanmamaktadır. Bunlar mesela soğuk algınlığına bağlı hastalıklarda kullanılan ilaçlar veya müshil ilaçlarıdır.

Tıbbi malzemelerin bir çoğu için, Sağlık Sigortalarının sabit fiyat belirlemesi yapılmıştır. İlaç fiyatlarının belirlenen bedelden fazla olması halinde, aradaki fark sigortalıdan talep edilir.

## ii) Tedavi Yöntem Ve Araçları

Sigortalılar aşağıdaki tedavi yöntemlerinden yararlanma hakkına sahiptir:

- » Fizyoterapi (özel metodlar dahil, örneğin Bobath veya Vojta),
- » Ergoterapi (uğraşı ve davranış tedavi yöntemi)
- » Logopedi (dil ve konuşma zorluklarının tedavi yöntemi),
- » Masajlar.

Petö (macar doktor ve eğitimci Prof. András Petö'nin geliştirdiği bir tedavi yöntemi) ve Hipponoterapie'ye dayalı iletken tedavi metodları, Sağlık Sigortaları tarafından karşılanmamaktadır.

» unabhängig vom Alter für Versicherte, wenn das Medikament als Standard-Therapie zur Behandlung einer schwerwiegenden Erkrankung erforderlich ist.

Die Medikamente, die in letzterem Fall bei bestimmten Diagnosen ausnahmsweise ärztlich verordnet werden dürfen, sind in Abschnitt F der Arzneimittel-Richtlinien abschließend festgelegt. Aufgeführt sind dort z.B. Abführmittel zur Behandlung bei Tumorerleiden oder neurogener Darmlähmung sowie Antiseptika und Gleitmittel für Versicherte mit Katheterisierung. Die Liste wird ständig aktualisiert und ist im Internet unter [www.g-ba.de](http://www.g-ba.de) abrufbar.

Auch bestimmte verschreibungspflichtige Arzneimittel werden für Erwachsene nicht mehr von der Krankenversicherung bezahlt. Es handelt sich dabei z.B. um Medikamente zur Behandlung von Erkältungskrankheiten sowie Abführmittel.

Für zahlreiche Arzneimittel gelten Festbeträge. Übersteigt der Preis des Medikaments den von den Krankenkassen festgesetzten Betrag, ist die Differenz von den Versicherten zu zahlen.

## ii) Heilmittel

Versicherte können folgende Heilmittel beanspruchen:

- » Krankengymnastik (auch besondere Methoden, wie z.B. Bobath oder Vojta),
- » Ergotherapie,
- » Logopädie,
- » Massagen.

Die Konduktive Förderung nach Petö und die Hipponoterapie werden nicht von der Krankenkasse bezahlt.

### III) Yardımcı Araçları

#### (koltuk değneği, tekerlekli sandalye vb.)

Yardımcı araçlar'da Hastalık Sigortaları'nın hizmetleri kapsamındadır. Tipik yardımcı araçlar örneğin işitme cihazları, protezler ve tekerlekli sandalyelerdir.

Gözlük gibi **görsel araçlar** da yardımcı gereçler kapsamındadır. Ancak, sadece aşağıda belirtilen hallerde Sağlık Sigortalarınınca karşılanır:

- » 18. yaşını doldurmamış çocuk ve gençler için
- » ağır görme engelli yetişkin kişiler için.

Epilepsi veya Serebral Palsi (beyinden kaynaklanan kas kontrolünde yetersizlik, kas zayıflığı) hastalığından kaynaklanan hareket bozukluğu yaşayan sigortalılar, yoğun düşme tehlikesi altındaki hastalar ve tek gözü olmayan sigortalılar için Sağlık Sigortaları, göz yaralanmalarını önlemek amacı ile koruyucu plastik gözlük ihtiyaçlarını da karşılar.

Belirli yardımcı araçlar için ülke genelinde geçerli olan **ücret sabitlemesi** yapılmıştır. (örneğin: Ortopedik ayakkabı tabanlıkları, işitme cihazları, sabitleyici çoraplar, görsel araçlar). Bu araçların temininde Sağlık Sigortaları sadece belirlenmiş sabit fiyat ödemesi yapar. Sigortalılar bu gereçler dışında daha pahalı bir gereç kullanma ihtiyacı duyarlarsa, aradaki fiyat farkını kendileri ödemek zorundadır.

Sigortalılar yardımcı araçları prensipte sadece Sağlık Sigortaları'nın anlaştığı tıbbi malzeme satış yeri (Sanitätshaus) veya eczanelerden tedarik edebilir. Geçerli bir sebepten dolayı sigortalılar başka bir tedarikçi talep eder ve bu nedenle bir ücret farkı doğarsa, bu farkı kendileri karşılarlar. Meşru bir talep şu şekilde oluşabilir: Kişiyi özel bir ayarlama ihtiyacı doğmuş ise veya Sağlık Sigortası'nın anlaşmalı olduğu tedarikçi ile arada bir güvensizlik ortamı oluşmuş ise.

### III) Hilfsmittel

Auch Hilfsmittel gehören zum Leistungsumfang der gesetzlichen Krankenversicherung. Typische Hilfsmittel sind z.B. Hörgeräte, Prothesen und Rollstühle.

Auch **Sehhilfen** (z.B. Brillen) sind Hilfsmittel. Sie werden allerdings nur noch von der Krankenkasse bezahlt

- » für Kinder und Jugendliche bis zum vollendeten 18. Lebensjahr sowie
- » für volljährige Menschen, die schwer sehbeeinträchtigt sind.

Bei Versicherten, die an Epilepsie oder cerebralen Bewegungsstörungen erkrankt sind und bei denen darüber hinaus eine besondere Sturzgefahr besteht sowie bei einäugigen Versicherten finanziert die Krankenkasse außerdem Kunststoffgläser zur Vermeidung von Augenverletzungen.

Für bestimmte Hilfsmittel gelten bundeseinheitliche **Festbeträge** (z.B. orthopädische Einlagen, Hörgeräte, Kompressionsstrümpfe, Sehhilfen). Bei diesen Hilfsmitteln zahlt die Krankenkasse nur noch den Festbetrag. Entscheiden sich Versicherte für ein Hilfsmittel, das preislich über dem Festbetrag liegt, müssen sie die Mehrkosten selber tragen.

Hilfsmittel können Versicherte grundsätzlich nur in den Sanitätshäusern und Apotheken erhalten, die Vertragspartner ihrer Krankenkasse sind. Wenn ein berechtigtes Interesse besteht, können Versicherte ausnahmsweise einen anderen Leistungserbringer wählen. Dadurch entstehende Mehrkosten haben sie selbst zu tragen. Ein berechtigtes Interesse kann z.B. vorliegen, wenn ein individueller Anpassungsbedarf erforderlich ist oder das Vertrauensverhältnis zum Vertragspartner der Krankenkasse fehlt.

İhtiyaç duyulan bir yardımcı araç, sosyal, işlevsel veya özel hayatının bölümlerinden birinde, engelliliğin doğurduğu zorlukları dengelemek amacı ile kullanılacak ise, bu gereç diğer mali sorumlu kuruluşlar tarafından temin edilir. Örneğin görme engelli bir kişiyi özel bir bilgisayar ile donatmak Sağlık Sigortalarının görevi değildir. Bu araç örneğin bir yüksek okul okumak veya iş hayatını kolaylaştırmak amacı ile kullanılacak ise, bu gibi durumlarda araç-gereç için gereken para Sosyal Güvenlik Kurumu veya İş Ve İşçi Bulma Kurumu tarafından tedarik edilebilir. Hangi kurumun hangi yardımcı araçı finanse edeceğini önceden kestirmek bazı durumlarda zor olabilir.

#### **iv) Evde Hasta Bakımı**

Sigortalılar, bir hastalığın tedavisi veya bu hastalığın getirdiği sıkıntıları dindirmek için gerektiği takdirde, kendi evlerinde, ailelerinin yanında, denetimli konutlarda, okullarda ve çocuk yuvalarında ev bakımı görme hakkına sahiptir. Ev bakımı örneğin hastaya, ilaçlarının verilmesi veya iğnesinin yapımı şeklinde olabilir. Hasta bakımı talebi, hastanın bakımının aynı evde yaşayan diğer bir kişi tarafından yapılamaması halinde geçerlilik kazanır. İleri derecede bakım ihtiyacı bulunan hastalar için, Sağlık Sigortaları, Engelliler için Çalışma Atölyeleri`nde de bu hizmeti üstlenmek durumundadır.

#### **v) Taşıma Ücretleri**

Ayakta tedaviye giderken ortaya çıkan taşıma ücretleri, sadece özel durumlarda ve daha önceden doktor tarafından bildirilip, Sağlık Sigortası tarafından onay görmüş ise karşılanır. Engellilik Kimlik Kartlarında „aG“ (olağanüstü yürüme engelli), „Bl“ (ama/kör) veya „H“ (çaresiz) ibareleri bulunan veya Bakım Derecesi II yada III olan sigortalıların taşıma ücretleri karşılanır.

Dient ein benötigtes Hilfsmittel allein dazu, die Folgen einer Behinderung im beruflichen, gesellschaftlichen oder privaten Bereich auszugleichen, kommen andere Kostenträger für die Finanzierung in Betracht. Beispielsweise ist es nicht Aufgabe der Krankenkasse, einen blinden Menschen mit einem blindengerechten Computer zu versorgen, wenn dieses Hilfsmittel für ein Studium oder eine berufliche Tätigkeit benötigt wird. In derartigen Fällen kann das Hilfsmittel vom Sozialamt oder der Arbeitsagentur zu leisten sein. Die Abgrenzung, welcher Kostenträger für welches Hilfsmittel zuständig ist, kann sich in Einzelfällen als schwierig erweisen.

#### **iv) Häusliche Krankenpflege**

Versicherte haben einen Anspruch darauf, in ihrem Haushalt, in ihrer Familie, in betreuten Wohnformen, Schulen und Kindergärten häusliche Krankenpflege zu erhalten, wenn dies erforderlich ist, um eine Krankheit zu heilen oder Krankheitsbeschwerden zu lindern. Häusliche Krankenpflege kann z.B. in der Verabreichung von Medikamenten oder Spritzen bestehen. Voraussetzung für den Anspruch ist, dass die Krankenpflege nicht von einer im Haushalt lebenden Person ausgeführt werden kann. Bei Menschen mit besonders hohem Pflegebedarf muss die Krankenversicherung auch in Werkstätten für behinderte Menschen häusliche Krankenpflege erbringen.

#### **v) Fahrtkosten**

Fahrtkosten, die für Fahrten zur ambulanten Behandlung entstehen, werden nur in Ausnahmefällen und nach vorheriger ärztlicher Verordnung und Genehmigung durch die Krankenkasse übernommen. Gezahlt werden Fahrten für Versicherte, die einen Schwerbehindertenausweis mit dem Merkzeichen

Ayrıca diyaliz hastalarının diyalize gidişinin ve kanser hastalarının ışın ve kemo terapilerine yolculukları için de taşıma ücretleri ödenir.

#### **v1) Hastanede Refakatçi**

Yatılı tedavilerde, tedavinin seyri için gerekli görüldüğü takdirde bir refakatçi kişinin mali yükü, Sağlık Sigortası tarafından karşılanır. Bu gereklilik hastane doktoru tarafından onaylanmış olmak zorundadır.

#### **v11) Çocuklar İçin Tedavi Sonrası Sosyal Tıbbi Bakım**

Kronik hasta ve çok ağır hasta olan çocukların hastane tedavisinden veya yatılı rehabilitasyon'dan sonra, Sosyal Tıbbi Bakım Hizmeti alma hakkı vardır. Böylelikle kişiye özel tavsiye edilen evdeki hizmetlerin gerekli koordinasyonu ve acil bakımdan aile içi bakımına geçişte kolaylık sağlanması istenmektedir. Bu amaç için bir yardım planı hazırlanır ebeveynler ve yakınlarla destekleyici ve yapıcı görüşmeler yapılır. Aynı zamanda gezici destekler ve rehabilitasyon kurumları, danışma ve yardımlaşma gurupları, sosyal hukuk danışmanlığı, doktor görüşmelerinde destek veren, tedavi randevuları ve belediyelerin sunmuş olduğu yardımları ailenin bulunduğu değişen gündemine uygun bir şekilde entegre etmeyi amaçlamaktadır.

Bu hakktan yararlanmak için çocuğun 14'üncü yaşını veya çok ağır durumlarda 18'inci yaşını doldurmuş olmasıdır. Ayrıca Sosyal Tıbbi Bakım yoluyla yatılı bir ikamet kısaltılabilir veya akibetinde gezici doktor tedavisi altına alınabilir olmalı.

„aG“ (außergewöhnliche Gehbehinderung), „Bl“ (blind) oder „H“ (hilflos) haben oder die die Pflegestufe II oder III nachweisen können.

Übernommen werden außerdem die Fahrkosten von Dialyse-Patienten oder Krebs-Patienten, die zur Strahlen- oder Chemotherapie fahren müssen.

#### **v1) Begleitperson im Krankenhaus**

Bei stationärer Behandlung übernimmt die Krankenkasse die Kosten für die Aufnahme einer Begleitperson, wenn diese aus medizinischen Gründen für die Behandlung notwendig ist. Die medizinische Notwendigkeit muss von der Krankenhausärztin/dem Krankenhausarzt bestätigt werden.

#### **v11) Sozialmedizinische Nachsorge für Kinder**

Chronisch kranke und schwerstkranke Kinder haben im Anschluss an eine Krankenbehandlung oder eine stationäre Rehabilitation Anspruch auf sozialmedizinische Nachsorgemaßnahmen. Damit soll die im Einzelfall erforderliche Koordinierung der verordneten Leistungen im häuslichen Bereich sichergestellt und hierdurch der Übergang von der Akutversorgung in die Familie erleichtert werden. Zu diesem Zweck wird ein Hilfeplan erarbeitet, unterstützende, aufbauende Gespräche mit den Eltern und Angehörigen geführt, die Anbindung an ambulante Hilfen, Förder- und Rehabilitationseinrichtungen, Beratungsstellen und Selbsthilfegruppen geplant und angebahnt, sozialrechtliche Beratung, Unterstützung bei Arztbesuchen, Therapieterminen oder Behörden angeboten und Hilfestellung bei der Organisation des Familienalltags unter den veränderten Bedingungen gegeben. Voraussetzung für den Anspruch ist, dass das Kind das 14. Lebensjahr bzw. in besonders schwerwiegenden Fällen das 18. Lebensjahr noch nicht vollendet hat. Die sozialmedizinische Nachsorge muss

### **viii) Ev İşleri Yardımı**

Hastane tedavisi, yatılı veya ayakta tedavi yada evde hasta bakım görme nedeni ile ev işlerini yapamayan sigortalılar ev işlerine yardımcı olabilirler.

Üstelik birçok Sigorta acil hasta olma durumunda kendi ev işlerini idare edemeyen sigortalılara ek olarak ev işlerine yardımcı hizmeti sağlamakta.

Ayrıca evde (hanede) 12'inci yaşını doldurmamış ya da (yaşa bakmaksızın) engelli ve yardıma muhtaç bir çocuğun bulunması ve ev işlerini görebilecek bir diğer aile ferдинin olmaması yasal şarttır.

### **ix) Çocuğun Hastalanması Durumunda**

#### **Ebeveynlere Hastalık Parası**

Sigortalılar, eğer hasta çocuklarını bakmak ve kollamak zorunda kalmış ve bu nedenle işe gidemeyecek durumda iseler ve bu durum doktor raporu ile tasdiklenmiş ise, Hastalık Parası alma hakkına sahiptirler. Hasta olan çocuk aile sigortasına kayıtlı olmak zorundadır. Aynı zamanda 12 yaşını doldurmamış, veya engelli ve yardıma muhtaç olmalıdır. Ayrıca evde çocuğa bakabilecek bir diğer aile ferдинin bulunmaması koşulu vardır.

Bu hak, her bir çocuk için senede 10 iş günü ile sınırlıdır. Çocuklarını tek başına yetiştiren anne-babanın her bir çocuk için senede 20 iş günü kullanma hakkı vardır. Eğer çocuk ağır bir hastalığa yakalanmış, tedavisi imkansız ve bir kaç hafta veya ay ile sınırlı bir yaşama süresinin kaldığı öngörülüyor ise, ebeveynlerden biri zaman sınırı olmaksızın bu haktan yararlanabilir. Bu durumda çocuk yatılı olarak veya günübirlik bir bakımevinde tedavi görmekteyse gene Hastalık Parası talep edilebilir.

außerdem notwendig sein, um den stationären Aufenthalt zu verkürzen oder die anschließende ambulante ärztliche Behandlung zu sichern.

### **viii) Haushaltshilfe**

Versicherte erhalten Haushaltshilfe, wenn es ihnen wegen einer Krankenhausbehandlung, einer stationären oder ambulanten Kur oder wegen häuslicher Krankenpflege nicht möglich ist, den Haushalt weiterzuführen.

Zusätzlich leisten viele Versicherungen auch dann Haushaltshilfe, wenn die Haushaltsführung wegen akuter Krankheit nicht möglich ist. Voraussetzung ist ferner, dass im Haushalt ein Kind lebt, welches das 12. Lebensjahr noch nicht vollendet hat oder das behindert und auf Hilfe angewiesen ist. Außerdem darf es im Haushalt keine Person geben, die den Haushalt weiterführen könnte.

### **ix) Krankengeld bei Erkrankung des Kindes**

Versicherte haben Anspruch auf Krankengeld, wenn ein ärztliches Attest bestätigt, dass sie ihr erkranktes Kind pflegen oder betreuen müssen und deshalb nicht zur Arbeit gehen können. Das erkrankte Kind muss familienversichert sein und darf das 12. Lebensjahr noch nicht vollendet haben oder es muss behindert und auf Hilfe angewiesen sein. Ferner darf keine andere im Haushalt lebende Person zur Betreuung des Kindes zur Verfügung stehen.

Der Anspruch besteht für 10 Arbeitstage je Kind und Jahr, bei Alleinerziehenden für 20 Arbeitstage je Kind und Jahr. Ohne zeitliche Begrenzung besteht der Anspruch für einen Elternteil, wenn das Kind an einer schweren, unheilbaren Erkrankung leidet, die eine begrenzte Lebenserwartung von Wochen oder wenigen Monaten erwarten lässt. Krankengeld kann

### x) Diş Protezi

Sigortalılar, tıbben gerekli diş protezlerinin tedariklerini Sağlık Sigortası'ndan talep edebilirler. Protezler kapsamında, kron, köprü ve tıbben gerekli görülmüş ise implantlar yer alır. Tedavi başlangıcında diş doktoru tarafından yapılan tedavi ve maliyet planı Sağlık Sigortası'nca denetlenmek ve onay almak zordur.

Sağlık Sigortası, her kişiye özel bulgu doğrultusunda, **sabitlemiş** bir maddi yardım yapar. Yardım, ortalama pahalılıkta standart bir bakım için yüzde 50'dir. Bu miktar eğer sigortalı, düzenli bir şekilde diş sağlığına dikkat etmiş (periodontal bakım) ve son 5 senedir düzenli bir şekilde, senelik diş doktoru kontrolleri yapılmışsa yüzde 20 oranında daha artar. Çocuklar, 6 ila 18 yaş arası her altı ayda bir diş doktorunda muayenelerini yaptırmış olmalıdırlar.

Düşük gelir sahibi olanlar için kanun, ayrıca bir madde öngörmüştür (**mağduriyet / sıkıntı hükmü**). Bu maddeye göre, dar gelirliler, standart diş bakımlarını karşılayabilmek için iki kat fazla yardım alırlar. Mağduriyet / Sıkıntı hükmü, kişinin aşağıdaki sigortalılık durumunda geçerlidir:

- » Aylık brüt geliri 1.162 Euro'ya kadar ise veya
- » İş Arayanlar İçin Temel Güvenlik Hizmeti (İşsizlik Parası II- Sosyal Kanunun II'nci Kitabınca - SGB II)
- » veya Yaşlılık Ve İşgücü Kaybı Halinde Temel Güvenlik Hizmeti (Sosyal Kanunun XII'nci Kitabınca - SGB XII) veya
- » Masraflar sosyal yardım kurumları tarafından karşılanan bir yurttan kalıyor ise.

Sağlık Sigortalıları ile sözleşmeli tedavi yapan diş doktorları, standart tedavi masraflarını, sabitlemiş ücretler çerçevesinde tutmakla yükümlüdürler. Si-

in diesem Fall auch geltend gemacht werden, wenn das Kind stationär versorgt wird oder ambulante Leistungen eines Hospizes erhält.

### x) Zahnersatz

Versicherte können die medizinisch notwendige Versorgung mit Zahnersatz beanspruchen. Der Zahnersatz umfasst beispielsweise Zahnkronen, Brücken und in medizinisch begründeten Fällen auch Implantate. Vor Behandlungsbeginn stellt die Zahnärztin/der Zahnarzt einen Heil- und Kostenplan auf, der von der Krankenkasse geprüft und genehmigt werden muss.

Übernommen wird von der Krankenversicherung ein **Festzuschuss**, der sich nach dem jeweiligen Befund richtet. Der Zuschuss beläuft sich auf 50 Prozent der Kosten für eine durchschnittlich teure Regelversorgung. Er erhöht sich um 20 Prozent, wenn die/der Versicherte für regelmäßige Zahnpflege gesorgt hat und sich in den letzten fünf Jahren vor Behandlungsbeginn mindestens einmal jährlich zahnärztlich untersuchen lassen hat. Kinder zwischen 6 und 18 Jahren müssen die zahnärztliche Untersuchung in jedem Kalenderhalbjahr wahrgenommen haben.

- Für die BezieherInnen geringer Einkommen sieht das Gesetz außerdem eine **Härtefallregelung** vor. Sie erhalten grundsätzlich den doppelten Festzuschuss, um die Regelversorgung bezahlen zu können. Die Härtefallregelung gilt für Versicherte, die
- » ein monatliches Bruttoeinkommen von bis zu 1.162 Euro haben oder
  - » Hilfe zum Lebensunterhalt oder Leistungen der Grundsicherung im Alter oder bei Erwerbsminderung nach dem SGB XII beziehen oder
  - » Arbeitslosengeld II erhalten oder

gortalılar, sabitlenmiş ücretler dışında kalan daha pahalı bir protezi kullanmak istediklerinde, sadece belirlenmiş olan sabit miktar kendilerine tesis edilir ve sabit miktarın üzerindeki masrafları kendileri karşılarlar. Bu sıkıntı hükmü kapsamında bulunan sigortalılar için de geçerlidir. Masraf farkı yaratan protezler Sosyal Yardım Kurumu tarafından da karşılanmaz.

#### **x1) İlaç Parası Ek Ödeme ve Muafiyet Şartları**

18. yaşını doldurmuş tüm sigortalılar sağlık sigortalılarının hizmetlerinden faydalanmak için belirli bir oranda ek ödeme yapmakla yükümlüdürler. 18 yaş altı çocuk ve gençler, taşıma ek ücretleri dışındaki diğer ek ödemelerden muaf tutulurlar. Temelde tüm Sağlık Sigortası hizmetleri için yüzde 10 tutarında bir ek ödeme talep edilip bu tutar hizmet başına en az 5 Euro, en fazla ise 10 Euro ile sınırlıdır. İlaç ve evde bakım masrafları için ek ödeme miktarı masrafların yüzde on'u ve ek olarak her reçete için 10 Euro olarak belirlenmiştir. Hastane ve benzeri hizmetler için ek ödeme miktarları ise, her takvim günü için 10 Euro olarak belirlenmiştir.

Bu ek ödemelere de bir **yükümlülük sınırlaması** getirilmiştir. Her sene için, sigortalı, yıllık brüt gelirin en fazla yüzde 2'si oranında bir ek ödeme yapmakla yükümlüdür. Kronik hastalıkları veya engelli olmaları yüzünden daimi şekilde tedavi görmek durumunda olan sigortalılar için bu miktar yıllık brüt gelirin en fazla yüzde 1'i ile sınırlandırılmıştır (Kronikler Düzenlemesi).

» in einem Heim leben, sofern die Kosten der Heimunterbringung durch den Sozialhilfeträger getragen werden.

ZahnärztInnen, die an der vertragsärztlichen Versorgung teilnehmen, sind verpflichtet, die Regelversorgung zu den in den Festzuschüssen genannten Beiträgen zu erbringen. Wählen Versicherte einen über die Regelversorgung hinausgehenden Zahnersatz, erhalten sie den Festzuschuss und müssen die Mehrkosten selber tragen. Dies gilt auch für Versicherte mit Härtefallstatus. Die Mehrkosten können auch nicht von der Sozialhilfe übernommen werden.

#### **x1) Zuzahlungs- und Befreiungsregelungen**

Alle Versicherten, die das 18. Lebensjahr vollendet haben, müssen Zuzahlungen zu den Leistungen der Krankenkasse leisten. Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren sind mit Ausnahme der Zuzahlungen bei Fahrkosten von den Zuzahlungen befreit. Grundsätzlich wird bei allen Leistungen der Krankenkasse eine Zuzahlung von 10 Prozent der Kosten erhoben, wobei mindestens 5 Euro höchstens aber 10 Euro je Leistung zu zahlen sind. Bei Heilmitteln und häuslicher Krankenpflege beträgt die Zuzahlung 10 Prozent der Kosten sowie zusätzlich 10 Euro je Verordnung. Als Zuzahlungen zu stationären Maßnahmen (Krankenhausaufenthalt) werden je Kalendertag 10 Euro erhoben.

Es gibt allerdings **Belastungsgrenzen**. Pro Kalenderjahr muss ein/e Versicherter maximal Zuzahlungen in Höhe von 2 % seines/ihrer jährlichen Bruttoeinkommens leisten. Bei chronisch kranken und behinderten Menschen, die wegen derselben schwerwiegenden Krankheit in Dauerbehandlung sind, liegt die Belastungsgrenze bei 1 % ihrer jährlichen Bruttoeinkommens (sogenannte Chroniker-Regelung).

Eine schwerwiegende chronische Erkrankung liegt vor, wenn sich die/der Versicherte in ärztlicher Dau-



Ağır kronik bir hastalıktan konuşabilmek için, sigortalının devamlı olarak doktor tedavisi görüyor (her üç ayda bir doktor ziyareti belgelenmiş olmalı) ve ayrıca aşağıdaki kriterlerden en az birini yerine getiriyor olmalı:

- » Bakıma muhtaçlık seviyesi II veya III ise
- » En az yüzde 60 lık bir engellilik durumu veya yüzde 60 lık bir çalışamazlık durumu var ise.
- » Hastalığın hayati tehlike arz edecek şekilde ilerlememesi ve yaşam kalitesini sürekli düşürecek bir hale gelmemesi için devamlı olarak tıbbi bakım zorunlu hale gelmiş ise. Ayrıca, sigortalının tedavi amacına uygun davrandığı doktor tarafından rapor edilmiş olmalıdır.

Sosyal sağlık sigortalı olup **yurtlarda yaşayanlar** veya İşsizlik Parası II alanlar ve Sosyal kanunun XII'nci Kitabına göre yaşlılık ve iş göremezlik nedeni ile Yaşam İdame Yardımı alanlar da, ek ödeme yapma mükellefidir. Bu kişiler için ek ödeme sınırı 96,96 Euro (brüt gelirin yüzde 2 si) veya kişi ağır kronik hasta ise 48,48 Euro (brüt gelirin yüzde 1'i) olarak belirlenmiştir.

Mağduriyet sınırına bir takvim yılı içerisinde ulaşmış ise, Sağlık Sigortası, sene sonuna kadar başka bir ek ödeme yapılmaması için bu durumu belgeler. Bir ilacın veya yardımcı gerecin fiyatı, bunlar için sabitlenen miktarın üzerine çıktığında, sigortalı ek ödeme yapmak durumunda kalır ve bunun için bir üst sınır yoktur (bu bölümün I. ve III. kısmında açıklanmış uygulamalara bakınız). Bu maliyetler, mağduriyet sınırı tesbit edilmiş olsa dahi kabul görmeyecektir, bu nedenle muafiyet belgesi olsa bile sigortalı tarafından karşılanmak durumundadır.

erbehandlung befindet (nachgewiesen durch einen Arztbesuch wegen derselben Krankheit pro Quartal) und zusätzlich mindestens eines der folgenden Kriterien erfüllt ist:

- » Es liegt Pflegebedürftigkeit der Pflegestufe II oder III vor.
- » Es liegt ein Grad der Behinderung (GdB) von mindestens 60 oder eine Minderung der Erwerbsfähigkeit (MdE) von mindestens 60 vor.
- » Es ist eine kontinuierliche medizinische Versorgung erforderlich, ohne die eine lebensbedrohliche Verschlimmerung der Erkrankung, eine Verminderung der Lebenserwartung oder eine dauerhafte Beeinträchtigung der Lebensqualität zu erwarten ist. Dem/der Versicherten wurde ferner ärztlich bestätigt, dass er/sie sich therapiegerecht verhält.

Auch gesetzlich versicherte **Heimbewohner** sowie Versicherte, die Arbeitslosengeld II oder Leistungen der Grundsicherung im Alter oder bei Erwerbsminderung nach dem SGB XII beziehen, sind dazu verpflichtet, Zuzahlungen zu leisten. Bei diesem Personenkreis beläuft sich die Belastungsgrenze auf 96,96 Euro (2 Prozent der Bruttoeinnahmen) oder – wenn die/der Betroffene an einer schwerwiegenden chronischen Erkrankung leidet auf 48,48 Euro (1 Prozent der Bruttoeinnahmen).

Wird die Belastungsgrenze bereits innerhalb eines Kalenderjahres erreicht, hat die Krankenkasse eine Bescheinigung darüber zu erteilen, dass für den Rest des Jahres keine Zuzahlungen mehr zu leisten sind. Für Mehrkosten, die Versicherte zahlen müssen, weil der Preis eines Medikaments oder eines Hilfsmittels den hierfür festgelegten Festbetrag übersteigt (siehe dazu die Ausführungen in diesem Kapitel unter I und III), gibt es keine Obergrenze. Diese Kosten

## B) Bakıma Muhtaçlığa Veriler Hizmetler

Bakıma muhtaçlık durumundaki verilen hizmetler, genelde Bakım Sigortaları tarafından karşılanırlar. Bakıma muhtaçlar, bir hastalık veya engellilik nedeniyle günlük aktivitelerini sürdürebilmek için gerekli (örneğin vücut bakımı veya gıda alma) ihtiyaçlarını karşılamak amaçlı yardıma ihtiyacı olan kişilerdir. Yardım ihtiyacının çok önemli ölçüde olması ve bunun en az 6 ay devam etmesi ihtimalinin ön görülebilmesi gereklidir. Sosyal Bakım Sigortası'nın hizmet kapsamı, Sosyal Kanun'un XI'inci Kitabınca belirlenmiştir. Özel Bakım Sigortası'nın hizmet kapsamı, yapılmış olan Bakım Sigortası Anlaşması doğrultusunda belirlenir. Bu anlaşma kapsamında en az Sosyal Bakım Sigortası hizmetlerine eşdeğer ayarında hizmetlerin bulundurulması zorunluluğu vardır. Bakım Sigortası Hizmetleri alabilmek için, sigortalı başvurusundan önce gelen son 10 yılın en az iki yıl boyunca sigortalı olması gerekmektedir.

1 Ocak 2015 de **Birinci Bakımı Güçlendirme Kanunu (sog. erste Pflegestärkungsgesetz)** ismindeki kanun yürürlüğe girmiştir.

Bakım Sigortasının Bakım Hizmetleri (Aynı Yardımlar) ve Maddi Hizmetleri (Nakdi Yardımlar) bu nedenle yüzde 4 oranında artı. Bununla birlikte birçok hizmet ve yardımlarda da değişiklik yapıldı.

### **Yabancı Vatandaşlar İçin Bilgiler:**

Almanyada yaşayan ve yasal Bakım Sigortasına üye yabancı vatandaşlar da, Sosyal Kanunun XI'inci Kitabına göre belirlenmiş haklardan aynı şekilde yararlanabilirler. Almanyada Sosyal Sigorta mecburiyetli bir işte çalışan yabancı vatandaşlar, yasal Bakım Sigortalarına zorunlu sigortalıdırlar. Avrupa Birliği ülkeleri dışından gelen çoğu yabancı vatan-

werden auch nicht bei der Ermittlung der Belastungsgrenze berücksichtigt. Sie müssen deshalb auch dann geleistet werden, wenn bereits eine Befreiungsbescheinigung vorliegt.

## B) Leistungen bei Pflegebedürftigkeit

Leistungen bei Pflegebedürftigkeit werden in der Regel von der Pflegeversicherung gewährt. Pflegebedürftig sind Personen, die wegen einer Krankheit oder Behinderung bei täglichen Verrichtungen (z.B. bei der Körperpflege oder der Nahrungsaufnahme) Hilfe benötigen. Der Hilfebedarf muss in erheblichem Maße und voraussichtlich für mindestens sechs Monate bestehen. Der Leistungsumfang der gesetzlichen Pflegeversicherung ist im Sozialgesetzbuch XI geregelt. Die Leistungen der privaten Pflegeversicherung richten sich nach dem Pflegeversicherungsvertrag. Dieser muss Leistungen vorsehen, die denen der gesetzlichen Pflegeversicherung gleichwertig sind. Ein Anspruch auf Leistungen der Pflegeversicherung besteht, wenn der Versicherte in den letzten zehn Jahren vor der Antragstellung mindestens zwei Jahre versichert war.

Am 1. Januar 2015 ist das sogenannte **erste Pflegestärkungsgesetz** in Kraft getreten. Die Sach- und Geldleistungen der Pflegeversicherung wurden hierdurch um vier Prozent erhöht. Auch haben sich bei vielen Leistungen weitere Änderungen ergeben.

### **Hinweise für Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit:**

In Deutschland lebende Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit, die Mitglied einer gesetzlichen Pflegeversicherung sind, können die im

daşların çalışmadıkları durumda, yasal bir Bakım Sigortası edinme imkanları da yoktur.

### **i) Bakım Sigortası Hizmetleri**

Bakıma muhtaç insanların, evde, yarı yatılı veya tam yatılı bakım hizmeti alma hakları vardır. Bakım Sigortası Kanunu, evde bakımı maliyeti göz önünde bulundurarak öncelikli kılmıştır. Bu nedenle evde bakım veya yarı yatılı bakım mümkün değilse tam yatılı bakım talep edilebilir. Bakım Sigortasından hangi hizmetlerin ne miktarda alınabileceği, günlük yardım ihtiyacına bağlıdır.

#### **1.) Bakıma muhtaçlık oranları (dereceleri)**

Bakım Sigortası bakıma muhtaçlığı üç dereceye ayırır.

##### **Bakım derecesi I:**

###### **Önemli derecede bakıma muhtaçlar**

vücut bakımı, beslenme veya hareketlilik ihtiyaçlarından en az ikisini veya daha fazlasını, günde en az bir defa yerine getiremeyen, bunun dışında haftada birden fazla ev işlerinde yardıma ihtiyacı olan kişilerdir. Yardım ihtiyacı, temel bakım ve ev işleri için her gün en az 1,5 saat sürmeli ve bu sürenin en az 45 dakikalık bölümü temel bakım için harcanıyor olmalıdır.

##### **Bakım derecesi II:**

###### **Çok ağır derecede bakıma muhtaçlar**

vücut bakımı, beslenme veya hareketlilik ihtiyaçlarından en az ikisini veya daha fazlasını, günde en az üç defa ve günün değişik zamanlarında yerine getiremeyen, bunun dışında haftada birden fazla, ev işlerinde yardıma ihtiyacı olan kişilerdir. Yardım ihtiyacı, temel bakım ve ev işleri için her gün en az 3 saat sürmeli ve bu sürenin en az 2 saatlik bölümü temel bakım için harcanıyor olmalıdır.

SGB XI gereğinden Leistungen ebenfalls beanspruchen. Ausländische Staatsangehörige, die in Deutschland einer sozialversicherungspflichtigen Beschäftigung nachgehen, sind pflichtversichert in der gesetzlichen Pflegekasse. Ohne Arbeit ist es für die meisten Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit, die aus Staaten außerhalb der Europäischen Union (EU) kommen, nicht möglich eine gesetzliche Pflegeversicherung zu bekommen.

### **i) Leistungen der Pflegeversicherung**

Pflegebedürftige Menschen haben Anspruch auf häusliche, teilstationäre oder vollstationäre Pflege. Das Pflegeversicherungsgesetz räumt der häuslichen Pflege aus Kostengründen den Vorrang ein. Ein Anspruch auf vollstationäre Pflege besteht daher nur, wenn häusliche oder teilstationäre Pflege nicht möglich ist. Ob und in welcher Höhe Ansprüche auf Leistungen der Pflegeversicherung bestehen, hängt vom Ausmaß des täglichen Hilfebedarfs ab.

#### **1.) Stufen der Pflegebedürftigkeit**

Die Pflegeversicherung unterscheidet drei Stufen der Pflegebedürftigkeit.

##### **Pflegestufe I: erheblich pflegebedürftig**

sind Personen, die bei der Körperpflege, der Ernährung oder der Mobilität für wenigstens zwei Verrichtungen aus einem oder mehreren Bereichen mindestens einmal täglich der Hilfe bedürfen und zusätzlich mehrfach in der Woche Hilfen bei der hauswirtschaftlichen Versorgung benötigen. Der Hilfebedarf für die Grundpflege und die hauswirtschaftliche Versorgung muss pro Tag mindestens 1,5 Stunden betragen, wobei auf die Grundpflege mehr als 45 Minuten entfallen müssen.

### **Bakım derecesi III:**

#### **En ağır derecede bakıma muhtaçlar**

vücut bakımı, beslenme veya hareketlilik ihtiyaçlarını her gün, her saat hatta geceleri dahi gideremeyen, ayrıca haftada birden fazla, ev işlerinde yardımcı ihtiyacı olan kişilerdir. Yardım ihtiyacı, temel bakım ve ev işleri için her gün en az 5 saat sürmeli ve bu sürenin en az 4 saatlik bölümü temel bakım için harcanıyor olmalıdır.

#### **Sıkıntı Hükmü/Çaresiz durumlar**

Bakım Sigortaları, normalin üzerinde bakım gereksinimleri görülen, Bakım Derecesi 3'ü fazlasıyla aşmış bazı özel durumlarda, ortaya çıkabilecek olumsuzlukları önlemek amacı ile bakıma muhtaçları "zor durum" da olarak tanımlar. Kanun kanser hastalığının son döneminde bulunan bir hastayı buna örnek olarak göstermektedir.

**Engelli çocukların bakım gereksinmelerini** belirlemek için bir takım özel durumlar gereklidir. Bakımı belli bir dereceye dahil etmek için, aynı yaştaki başka bir çocuğun ihtiyaçlarının üzerindeki yardım gereksinimini tesbit etmek gerekir - (örneğin sıkça yemek ihtiyacı, ekstra vücut bakımı gibi).

#### **2.) Bilirkişi Raporu Ve Süreler (Mühlet)**

Yardım başvurusu yapıldıktan en fazla beş hafta sonra Bakım Sigortası, başvuru sahibine yardım yapıp yapılamayacağına karar vermeli ve yazılı olarak bildirmelidir. Bu bildirge ile birlikte başvuru sahibinin, bakıma muhtaçlık oranını/derecesini tespit eden bilirkişi raporu da kendisine iletilmesine hakkı vardır. Bakım Sigortaları verilen mühlet içerisinde bildiri yapmazlarsa, geçen her hafta başlangıcı için başvuru sahibine 70 Euro ödemek zorundadır.

### **Pflegestufe II: schwerpflegebedürftig**

sind Personen, die bei der Körperpflege, der Ernährung oder der Mobilität für wenigstens zwei Verrichtungen aus einem oder mehreren Bereichen mindestens dreimal täglich zu verschiedenen Tageszeiten der Hilfe bedürfen und zusätzlich mehrfach in der Woche Hilfen bei der hauswirtschaftlichen Versorgung benötigen. Der Hilfebedarf für die Grundpflege und die hauswirtschaftliche Versorgung muss pro Tag mindestens 3 Stunden betragen, wobei auf die Grundpflege mindestens 2 Stunden entfallen müssen.

### **Pflegestufe III: schwerstpflegebedürftig**

sind Personen, die bei der Körperpflege, der Ernährung oder der Mobilität täglich rund um die Uhr, auch nachts, der Hilfe bedürfen und zusätzlich mehrfach in der Woche Hilfen bei der hauswirtschaftlichen Versorgung benötigen. Der Hilfebedarf für die Grundpflege und die hauswirtschaftliche Versorgung muss pro Tag mindestens 5 Stunden betragen, wobei auf die Grundpflege mindestens 4 Stunden entfallen müssen.

#### **Härtefall**

Die Pflegekassen können in besonders gelagerten Einzelfällen zur Vermeidung von Härten Pflegebedürftige der Pflegestufe III als Härtefall anerkennen, wenn ein außergewöhnlich hoher Pflegeaufwand vorliegt, der das übliche Maß der Pflegestufe III weit übersteigt. Das Gesetz nennt hierfür eine Krebserkrankung im Endstadium als Beispiel.

Für die Feststellung des **Pflegebedarfs behinderter Kinder** gelten Besonderheiten. Maßgeblich für die Zuordnung zu einer bestimmten Pflegestufe ist hier der über den Hilfebedarf eines gleichaltrigen Kindes hinausgehende zusätzliche Hilfebedarf (z.B. häufigere Mahlzeiten, zusätzliche Körperpflege etc.).

Bakım Derecesinin tesbiti ile Sağlık Sigortalarına bağlı olan Sağlık Hizmetleri Bölümü (MDK) görevlidir. Bakım Sigortaları, başka bağımsız bilirkişileri de bu incelemeler için görevlendirebilir. Ev ziyareti sırasında yapılacak bir anket sayesinde bakım derecesi tesbit edilir. Bu ziyarete odaklı bir hazırlık yapmak için, hastanın günlük yaşantısında gerekli yardımların hangi zaman içinde yapıldığını titiz bir şekilde belirten bir **Bakım Günlüğü** tutulması tavsiye edilir.

### 3.) Bakım Konusunda Danışmanlık Hakkı

Bakım Sigortası hizmetlerinden yararlanan kişiler, Bakım Sigortasının bir Danışmanından kişisel danışma ve destek alma haklarına sahiptirler. Danışmanlar, sosyal haklar ve müracaat seçimleri konularında yardımcı oldukları gibi, bakıma muhtaç kişiler için sunulan diğer yardım tekliflerini de değerlendirirler.

Bu danışmanlık hizmetleri bağımsız ve tarafsız başka kuruluşlar tarafından da verilebilir. Bakım Sigortasına yapılan ilk başvurunun ardından, Bakım Sigortası ya belirli bir randevu ya da randevu için bir danışmanlık kuponu verilir. Bu kuponda kişinin danışmanlık alabileceği danışma merkezleri yer almaktadır.

### 2.) Begutachtung und Fristen

Spätestens fünf Wochen nach Eingang des Antrags soll die Pflegekasse schriftlich darüber entscheiden, ob dem Antragsteller Leistungen der Pflegeversicherung gewährt werden. Der Antragsteller hat ein Recht darauf, dass mit dem Bescheid das Gutachten über die Feststellung des Grads der Pflegebedürftigkeit übersandt wird. Wenn die Pflegekasse, diese Frist nicht einhält, muss sie für jede begonnene Woche der Fristüberschreitung 70 Euro an den Antragsteller zahlen.

Zuständig für die Feststellung des Grades der Pflegebedürftigkeit ist der Medizinische Dienst der Krankenkassen (MDK). Die Pflegekassen können auch andere unabhängige Gutachter mit der Prüfung beauftragen. Bei einem Hausbesuch wird anhand eines Fragebogens den Pflegebedarf ermittelt. Um sich auf diesen Besuch gezielt vorzubereiten, empfiehlt es sich, ein **Pflegetagebuch** zu führen, in dem die Hilfen, die der/die Pflegebedürftige im täglichen Leben benötigt, zeitlich minutiös dokumentiert werden.

### 3.) Anspruch auf Pflegeberatung

Menschen, die Leistungen der Pflegeversicherung erhalten, haben Anspruch auf individuelle Beratung und Hilfestellung durch einen Pflegeberater der Pflegekasse. Dieser gibt Unterstützung bei der Auswahl und Inanspruchnahme von Sozialleistungen sowie sonstigen Hilfsangeboten für pflegebedürftige Menschen. Die Beratung darf auch von unabhängigen und neutralen Beratungsstellen durchgeführt werden. Nach Eingang eines erstmaligen Antrags auf Leistungen der Pflegeversicherung bietet die Pflegekasse dem Antragsteller entweder einen konkreten Beratungstermin an oder stellt einen Beratungsgutschein aus, in dem Beratungsstellen benannt sind, bei denen dieser eingelöst werden kann.

#### 4.) Evde Bakım Hizmetleri

Bakıma muhtaç kişilere öncelikli olarak evde bakım hizmetleri verilir. Bunun için bakım ihtiyacı olan kişinin ya kendi evinde bakımının yapılması ya da bakım yapılabilecek bir evde ikamet ediyor olması şart'tır.

##### a) Bakım Hizmeti (Ayni Yardımlar) Ve Bakım Parası (Nakti Yardımlar)

Evde bakım sırasında bakıma muhtaç kişi, Bakım Hizmeti veya Bakım Parası talebinde bulunabilir. **Bakım Hizmeti (Ayni yardımlar)**, temel bakımın yapılmasını ve ev işlerinin görülmesini üstlenmiş profesyonel bakım elemanları tarafından yapılan hizmet demektir. Bu görev genelde lisanslı gezici bakım kuruluşları tarafından yapılmaktadır. **Bakım Hizmeti** için ön görülen para miktarı ile, **Evde Bakım Hizmeti** de talep edilebilir. Bunların içerisine günlük yaşamı şekillendirmeye yönelik, örneğin uğraşı ve oyun desteği veya yakın çevrede yapılacak gezinti yardımları gibi değişik yardımlar girmektedir. Evde bakım hizmeti ancak temel bakım ve ev işleri yardımı öncelikle karşılandıği kesinleşirse kabul edilir.

Bakıma muhtaç kişi Bakım Hizmeti yerine **Bakım Parası (Nakti Yardımlar)** talebinde bulunabilir ve bu parayla kendi bakımını uygun şartlar dahilinde yerine getirebilecekse mesela yakınları tarafından kendi bakımının sağlanmasını temin edebilir. Bakım Parası, bakıma muhtaç kişinin hakkıdır ve bakıcıya maddi takdir olarak verebilir.

Bakım Hizmeti (Ayni Yardımlar) ve Bakım Parası (Nakti Yardımlar) miktarlarını belirleyen esas olarak yalnızca Bakım Derecesi değil, aynı zamanda bakıma muhtaç kişinin günlük yaşam kalitesi ileri derecede kısıtlanmış olup olmadığı da önemlidir.

#### 4.) Leistungen bei häuslicher Pflege

Pflegebedürftigen sind vorrangig Leistungen bei häuslicher Pflege zu gewähren. Voraussetzung hierfür ist, dass der pflegebedürftige Mensch in seinem eigenen Haushalt oder in einem Haushalt gepflegt wird, in dem er aufgenommen worden ist.

##### a) Pflegesachleistung und Pflegegeld

Bei häuslicher Pflege können pflegebedürftige Menschen entweder **Pflegesachleistung** oder Pflegegeld beanspruchen. Pflegesachleistung heißt, dass professionelle Pflegekräfte die Grundpflege und die hauswirtschaftliche Versorgung übernehmen. Dies geschieht in der Regel durch einen zugelassenen ambulanten Pflegedienst. Mit dem Betrag der Pflegesachleistung kann auch **häusliche Betreuung** beansprucht werden. Darunter fallen verschiedene Hilfen bei der Alltagsgestaltung wie z.B. die Unterstützung bei Hobby und Spiel oder Spaziergängen in der näheren Umgebung. Der Anspruch auf häusliche Betreuung besteht allerdings nur dann, wenn gewährleistet ist, dass die Grundpflege und die hauswirtschaftliche Versorgung sichergestellt sind.

Anstelle der Sachleistung kann der pflegebedürftige Mensch **Pflegegeld** beantragen, wenn er damit in geeigneter Weise seine Pflege selbst sicherstellen kann, beispielsweise indem er sich durch Angehörige betreuen lässt. Das Pflegegeld steht dem pflegebedürftigen Menschen zu, der es an die Pflegeperson als finanzielle Anerkennung weitergeben kann.

Maßgeblich für die Höhe des Pflegegeldes und der Pflegesachleistung ist nicht nur die Pflegestufe, sondern auch, ob der pflegebedürftige Mensch in seiner Alltagskompetenz erheblich eingeschränkt ist.

**Günlük yaşam kalitesi ileri derecede kısıtlanmış ve Bakım Derecesi I veya II olan kişiler için, Bakım Parası ve Bakım Hizmetleri için öngörülen miktarlar arttı.**

Ayrıca, günlük yaşam kalitesi ileri derecede kısıtlanmış sigortalılar, bakım gereksinimleri I. derece boyutuna ulaşmamış olsa bile (Bakım Derece 0) Bakım Parası ve Bakım Hizmeti alabilirler. Günlük yaşam kalitesinin kısıtlanmış olup olmadığının tesbiti, MDK (Sağlık Sigortaları Tıbbi Servisi) tarafından ya da Sağlık Sigortası'nın görevlendirdiği bir bilirkişi tarafından yapılır. Burada önemli kriter, belirli hasarların veya yetenek kısıtlamalarının olup olmadığıdır. Örnek olarak kaçma eğilimi, aşırı şiddet eğilimi veya tehlikeli durumları algılayamama sayılabilir. Bu tür kısıtlamalar özellikle zihinsel engelli insanlarda ve demans hastası kişilerde görülmektedir.

1 Ocak 2015 den itibaren Bakım Hizmeti ve Bakım Parası miktarları şu şekilde belirlenmiştir:

**Menschen mit erheblich eingeschränkter Alltagskompetenz**, die die Pflegestufe I oder II haben, bekommen nämlich höheres Pflegegeld und höhere Pflegesachleistungen. Außerdem erhalten Versicherte, die zu diesem Personenkreis zählen, auch dann Pflegegeld und Pflegesachleistungen, wenn ihr Pflegebedarf nicht die relevanten Zeitwerte der Stufe I erreicht (sogenannte Pflegestufe 0). Die Feststellung, ob die Alltagskompetenz eines Menschen eingeschränkt ist, erfolgt durch den MDK bzw. durch einen von der Pflegekasse beauftragten Gutachter. Maßgebend ist dabei, ob bestimmte Schädigungen und Fähigkeitsstörungen vorliegen. Dazu zählen z.B. eine Tendenz zum Weglaufen, zu aggressivem Verhalten oder das Verkennen gefährdender Situationen. Derartige Einschränkungen liegen insbesondere bei Menschen mit einer geistigen Behinderung sowie bei demenzkranken Menschen vor.

Für **Menschen ohne eingeschränkte Alltagskompetenz** bleibt es bei der bisherigen Leistungshöhe. Beim Pflegegeld und bei der Pflegesachleistung muss also neuerdings zwischen pflegebedürftigen Menschen ohne eingeschränkte Alltagskompetenz und solchen mit eingeschränkter Alltagskompetenz differenziert werden.

Seit 1. Januar 2015 sind folgende Beträge für die Pflegesachleistung und das Pflegegeld vorgesehen:

### 1. Ocak 2015 den itibaren Bakım Hizmeti:

Bakım derecesi	Günlük yaşam kalitesi <b>kısıtlanmamış</b> bakıma muhtaçlar için aylık en fazla...	Günlük yaşam kalitesi <b>kısıtlanmış</b> bakıma muhtaçlar için aylık en fazla...
o	Talep edilemez	231 €
I	468 €	689 €
II	1.144 €	1.298 €
III	1.612 €	1.612 €

Zor durumlarda olan III. dereceden bakıma muhtaç kişiler 1.995 Euro'ya kadar Bakım Hizmetleri alabilirler.

### 1 Ocak 2015 den itibaren Bakım Parası:

Bakım derecesi	Günlük yaşam kalitesi <b>kısıtlanmamış</b> bakıma muhtaçlar için aylık	Günlük yaşam kalitesi <b>kısıtlanmış</b> bakıma muhtaçlar için aylık
o	Talep edilemez	123 €
I	244 €	316 €
II	458 €	545 €
III	728 €	728 €

Bakım Hizmeti ve Bakım Parası aynı zamanda kombine olarakta talep edilebilir (kombine hizmet). Bu durumda Bakım Parası, Bakım Sigortası'ndan alınacak Bakım Hizmetlerin miktarınca, yüzdeler bölümü olarak kesilir.



### Pflegesachleistung seit 1. Januar 2015:

Pflegestufe	Pflegebedürftige <b>ohne</b> eingeschränkte Alltagskompetenz monatlich bis zu	Pflegebedürftige <b>mit</b> eingeschränkter Alltagskompetenz monatlich bis zu
<b>o</b>	kein Anspruch	231 €
<b>I</b>	468 €	689 €
<b>II</b>	1.144 €	1.298 €
<b>III</b>	1.612 €	1.612 €

In **Härtefällen** erhalten Pflegebedürftige der Stufe III Sachleistungen von bis zu 1.995 Euro.

### Pflegegeld seit 1. Januar 2015:

Pflegestufe	Pflegebedürftige <b>ohne</b> eingeschränkte Alltagskompetenz monatlich	Pflegebedürftige <b>mit</b> eingeschränkter Alltagskompetenz monatlich
<b>o</b>	kein Anspruch	123 €
<b>I</b>	244 €	316 €
<b>II</b>	458 €	545 €
<b>III</b>	728 €	728 €

Sachleistung und Pflegegeld können auch kombiniert in Anspruch genommen werden (sogenannte **Kombinationsleistung**). Das Pflegegeld wird in diesem Fall um den Prozentsatz gemindert, zu dem von der Pflegeversicherung Sachleistungen erbracht werden.

### **b) Ek Bakım Ve Hafifletici Hizmetler**

Ek Bakım ve Hafifletici (veya kolaylık sağlayan) Hizmetler konusunda 1 Ocak 2015 den itibaren büyük değişiklikler oldu.

Şimdiye kadar „Ek Bakım Hizmetleri“ diye adlandırılan hizmetlere birde „Hafifletici Hizmetler“ eklendi. Ayrıca bu Ek Bakım ve Hafifletici Hizmetlerden daha fazla hak sahibi yararlanabilecektir. Buna ilaveten bir yenilik olarak Bakım Hizmeti için ön görülen para miktarının yüzde 40'ına kadar bu Ek Bakım ve Hafifletici Hizmetler için kullanılabilir („Bakım Hizmetleri Bütçesi“).

#### **Ayrıntısıyla:**

Ek Bakım ve Hafifletici Hizmetleri, bugüne kadar olduğu gibi - Bakım derecesi 0, I, II veya III olan ve günlük yaşam kalitelerinde önemli ölçüde sınırlamaları olan sigortalılar tarafından talep edilebilir. Bakım ihtiyacına göre bu kişilerin her ay 104 Euro'luk bir ana miktar veya 208 Euro'luk yükseltilmiş miktar alma hakları vardır.

1 Ocak 2015 den itibaren Bakım derecesi 0, I, II veya III olan ve **günlük yaşam kalitelerinde sınırlamalar olmayan** bakıma muhtaç kişilerde artık Ek Bakım ve Hafifletici Hizmetleri talep edebilirler.

Bu ek miktarlar belirli Bakım ve Hafifletici Hizmetlerin ödenmesini sağlar.

Bu miktarlar aylık olarak ödenmez, yalnızca oluşan masraf ve harcamaları belgedikten sonra Bakım Sigortası tarafından karşılanır. Bakım ve Hafifletici Hizmetler Gündüz ve Gece Bakımının yanı sıra Kısa Süreli Bakımda kapsar. Sözkonusu miktarlar aynı zamanda ruhsatlı Bakım Servisleri tarafından sunulan genel kılavuzluk ve destek verme gibi özel hiz-

### **b) Zusätzliche Betreuungs- und Entlastungsleistungen**

Seit 1. Januar 2015 gibt es erhebliche Veränderungen bei den zusätzlichen Betreuungs- und Entlastungsleistungen. Ergänzt wurden die bislang „zusätzliche Betreuungsleistungen“ genannten Leistungen um die „Entlastungsleistungen“. Erweitert wurde ferner der Personenkreis, der zusätzliche Betreuungs- und Entlastungsleistungen beanspruchen kann. Neu ist außerdem, dass maximal 40 Prozent des Pflegesachleistungsbetrages zusätzlich für Betreuungs- und Entlastungsleistungen verwendet werden dürfen (sogenanntes Sachleistungsbudget).

#### **Im Einzelnen:**

Zusätzliche Betreuungs- und Entlastungsleistungen können - wie bisher auch - von Versicherten beansprucht werden, die die Pflegestufe 0, I, II oder III haben und in ihrer Alltagskompetenz erheblich eingeschränkt sind. Je nach Betreuungsbedarf steht ihnen entweder ein Grundbetrag von 104 Euro oder ein erhöhter Betrag von 208 Euro im Monat zu. Seit 1. Januar 2015 haben auch Pflegebedürftige der Pflegestufen I, II und III ohne eingeschränkte Alltagskompetenz Anspruch auf zusätzliche Betreuungs- und Entlastungsleistungen. Ihnen steht jedoch nur der Grundbetrag in Höhe von monatlich 104 Euro zu.

Der jeweils maßgebliche zusätzliche Leistungsbeitrag dient der Finanzierung bestimmter Angebote der Betreuung und Entlastung. Er wird nicht monatlich ausgezahlt, sondern von der Pflegekasse gegen Nachweis entstandener Aufwendungen erstattet.

Zu den Angeboten der Betreuung und Entlastung zählen Leistungen der Tages- und Nachtpflege und der Kurzzeitpflege. Auch für besondere Angebote der zugelassenen Pflegedienste im Bereich der all-

metler için de kullanılabilir. Buna örnek olarak birlikte kitap okumayı, oyunlar oynamayı veya açık havada birlikte gezintiler yapmayı göstermek mümkün.

Hafifletici Hizmetlerin Bakım Sigortası kapsamına eklenmesi ile birlikte bu sözkonusu miktarlar aynı zamanda ev işleri ve idaresine - örneğin çamaşır ve genel temizlik işlerinde yardım için - kullanılabilir. Bu hizmeti ayrıca resmi daireler ile görüşmek, alıverişlerde eşlik etmek veya bakımı üstlenmiş yakın-lara hem organizasyon hemde duygusal konularda destek vermek için de kullanılabilir.

Aileleri Destekleme Hizmetleri ve eyaletlerin yasalarınca onaylanmış (tanınmış) Bakım Grupları da sözkonusu Ek Bakım ve Hafifletici Hizmetleri verip fatu- ra kesebilirler.

Temel Bakım Hizmetleri (beden bakım ve temizliği) için bu ek miktar kullanılamaz.

Ek Bakım ve Hafifletici Hizmetler için ön görülen mik- tar bir takvim yılı içerisinde hiç veya kısmen kullanı- lamıyorsa, bir sonraki altı ay süresine devredilebilir.

Bakım ve Hafifletici Hizmetleri finanse etmenin bir ek imkanı da

1 Ocak 2015 itibaren sunulan **Bakım Hizmeti Bütçesi** ile mümkündür. Bakım Hizmeti hakkını (Ayni Yardımlar) tamamen kullanmamış sigortalılar, geri kalan miktarı Ek Bakım ve Hafifletici Hizmetler için kulla- nabilirler. Bu özel hizmetler, sigortalının bulunduğu eyaletin kanunlarınca tanınmış olmalı.

Bunun için önkoşul temel bakımın ve ev işleri deste- ğinin sağlanmış olmasıdır. Ayrıca Bakım Hizmeti için ön görülen para miktarının en fazla yüzde 40' ı bu şekilde kullanılabilir.

gemeinen Anleitung und Betreuung wie z.B. gemein- sames Lesen, Spielen oder Begleitung bei Spazier- gängen kann der Betrag eingesetzt werden.

Durch die Erweiterung um Entlastungsleistungen darf er jetzt neuerdings auch für **Angebote der hauswirt- schaftlichen Versorgung** wie z.B. Hilfe bei Reini- gungsarbeiten und der Wäschepflege verwendet wer- den. Als Entlastungsangebote kommen ferner Hilfen bei der Erledigung alltäglicher Aufgaben, wie z.B. Umgang mit Behörden oder Begleitung zum Einkauf sowie die organisatorische, beratende und emotiona- le Unterstützung pflegender Angehöriger in Betracht. Familienentlastende Dienste und Betreuungsgrup- pen, die eine entsprechende Anerkennung nach dem jeweiligen Landesrecht haben, dürfen die genannten Betreuungs- und Entlastungsleistungen ebenfalls er- bringen und abrechnen. Für Leistungen der Grund- pflege darf der zusätzliche Betrag nicht eingesetzt werden. Wird der Betreuungsbetrag in einem Kalen- derjahr nicht oder nicht vollständig in Anspruch ge- nommen, kann er in das folgende Kalenderhalbjahr übertragen werden.

Eine zusätzliche Möglichkeit, Betreuungs- und Ent- lastungsangebote zu finanzieren, wurde zum 1. Janu- ar 2015 mit dem sogenannten **Sachleistungsbudget** eröffnet. Es erlaubt Versicherten, die ihren Anspruch auf Pflegesachleistung nicht voll ausschöpfen, den nicht genutzten Betrag für die speziellen nach dem jeweiligen Landesrecht anerkannten Angebote der Betreuung und Entlastung zu verwenden. Vorausset- zung ist allerdings, dass die Grundpflege und die hauswirtschaftliche Versorgung sichergestellt sind. Außerdem dürfen nur maximal 40 Prozent des Pfl- egesachleistungsbetrages in dieser Form eingesetzt werden. Ein Versicherter mit Pflegestufe III, der ei- nen Pflegesachleistungsanspruch von 1.612 Euro

Bakım derecesi III olan bir sigortalının Bakım Hizmeti (Ayni Yardımlar) hakkı ayda 1.612 Euro ise, bunun 644,80 Euro'sunu (yüzde 40 eder) bu tür Bakım ve Hafifletici Hizmetler için kullanabilir. Bu imkandan yararlanan sigortalıların Bakım Hizmeti (Ayni Yardımlar) hakkı aynı miktarda eksilir.

### **c) Bakıcının Engellenmesi Halinde Sunulan Hizmetler (Yedek veya Vekaleten Bakım)**

Bakımı yapan kişi hastalık, tatil veya başka bir nedenden dolayı bakımı yapamayacak durumda olduğunda, Bakım Sigortası senede en fazla altı hafta süresince, Yedek veya Vekaleten Bakım için para ödemek zorundadır (Verhinderungspflege). Bunun için yasal koşul, bakıcının en az altı aydır kendi ev ortamında bakıma muhtaç kişinin bakımını üstlenmiş olmasıdır. Bakım derecesi 0 (sıfır) olan günlük yaşam kalitesi büyük ölçüde kısıtlanmış sigortalılarda Vekaleten Bakımı talep etme hakkına sahiptirler.

Vekaleten Bakımın masrafları bakım derecesine bakmaksızın prensipte yılda en fazla 1.612 Euro ile sınırlıdır. Fakat 1 Ocak 2015 den beri sigortalılar Kısa Süreli Bakım Hizmetinden 806 Euro ya kadar Yedek Bakıma devredilmesini talep edebilirler. Bu durumda Vekaleten Bakım için yılda en fazla 2.418 Euro kullanılabilir.

Bu imkandan yararlanan sigortalıların Kısa Süreli Bakım Hizmeti hakkı aynı miktarda eksilir.

Vekaleten Bakım Hizmetinin altı haftasını birden kullanma zorunluluğu yoktur. Sene içinde küçük zaman dilimlerine bölerek kullanmakta mümkündür. Sözkonusu para miktarları ile veliler mesela Aile Destekleme Servislerden, günlük veya saatlik bakıcı

hat, kann also bis zu 644,80 Euro im Monat für solche Angebote der Betreuung und Entlastung einsetzen. Macht er von dieser Möglichkeit Gebrauch, verringert sich sein Anspruch auf Pflegesachleistung um einen entsprechenden Betrag.

### **c) Leistungen bei Verhinderung der Pflegeperson**

Ist eine Pflegeperson wegen Krankheit, Urlaub oder aus sonstigen Gründen an der Pflege gehindert, muss die Pflegekasse für längstens sechs Wochen im Kalenderjahr eine Ersatzpflege bezahlen (sogenannte Verhinderungspflege).

Voraussetzung ist, dass die Pflegeperson den Pflegebedürftigen mindestens sechs Monate in seiner häuslichen Umgebung gepflegt hat. Auch Versicherte mit erheblich eingeschränkter Alltagskompetenz, die die **Pflegestufe 0** haben, können Verhinderungspflege beanspruchen.

Die Aufwendungen für die Ersatzpflege sind unabhängig von der Pflegestufe grundsätzlich auf bis zu 1.612 Euro im Jahr begrenzt. Seit 1. Januar 2015 haben Versicherte aber die Möglichkeit, ihren Anspruch auf Verhinderungspflege um bis zu 806 Euro aus Mitteln der Kurzzeitpflege aufzustocken. Für die Ersatzpflege stehen in diesem Fall maximal 2.418 Euro pro Jahr zur Verfügung. Machen Versicherte von diesem Wahlrecht Gebrauch, verringert sich ihr Anspruch auf Kurzzeitpflege um einen entsprechenden Betrag.

Verhinderungspflege muss nicht sechs Wochen am Stück, sondern kann auch in kleineren Zeiteinheiten über das ganze Jahr verteilt in Anspruch genommen werden.

temin ederek çocuklarının bakımını devam ettirebilir, böylelikle kendilerine de gündelik hayatlarında kolaylık sağlayabilirler.

Yedek veya Vekaleten Bakım Hizmeti hem profesyonel Gezici Ayakta Bakım Servisleri, Aile Destekleme Servisleri hemde özel kişiler tarafından verilebilir. Vekaleten bakıcı bakıma muhtac kişiyle ikinci dereceye kadar akraba veya hısımlar ise – örneğin büyük anne-baba ve bakıma muhtac torun- veya bakıcı aynı ev ortamında yaşıyor ise, Vekaleten Bakım yalnızca Bakım Parası tutarında ödenir. Ayrıca Bakım Sigortası, Vekaleten Bakıcının belgelenmiş masraflarını da (örneğin maaş kaybı veya yol parası) karşılar.

Vekaleten Bakım Hizmeti alındığı süre içinde **Bakım Parasının** yarısı ödenmeye devam eder.

Bakıma muhtaç kişiler Yedek Bakım Hizmetinden günlük bir kaç saat veya günde sekiz saatten daha az bir zaman için faydalanıyor ise, o gün için bakım parasının tamamını alabilirler.

#### **d) Bakıma Yardımcı Araç Gereçler**

Bakıma muhtaç kişilerin, yardımcı gereçlerle donanım hakları vardır. Bunlar bakımı kolaylaştıran veya kişilerin zorluklarını hafifletmeye yarayan gereçlerdir. Tipik yardımcı gereçler için örnekler: Bakım yatakları, banyo vinçleri vb. Bakım Sigortasının bir defalık kullanım için üretilmiş yardımcı araç gereçlere (örneğin bebek bezi, yatak koruyucu örtüler) ayrıldığı para, ayda 40 Euro ile sınırlıdır. Tüketim kapsamında olmayan (bir defadan fazla kullanım için üretilmiş) yardımcı araç gereçler için yetişkinler, her bir gereç için 25 Euro`luk bir bölümü kendileri karşılarlar. Yaşam kalitesi önemli ölçüde sınırlı ve **Bakım Derecesi** o olan sigortalılar da bakıma yardımcı araç gereçlerden faydalanma hakkına sahiptirler.

Mit dem Geld können Eltern zum Beispiel die tages- oder stundenweise Betreuung ihres behinderten Kindes durch einen familienunterstützenden Dienst finanzieren und sich hierdurch Entlastung im Alltag verschaffen.

Die Ersatzpflege kann sowohl von Privatpersonen als auch z.B. durch ambulante Pflegedienste oder Familienentlastende Dienste geleistet werden. Ist die Ersatzpflegeperson mit dem Pflegebedürftigen bis zum zweiten Grad verwandt oder verschwägert (dies trifft z.B. auf Großeltern gegenüber einem pflegebedürftigem Enkelkind zu) oder lebt sie mit ihm in häuslicher Gemeinschaft, wird die Verhinderungspflege grundsätzlich nur in Höhe des jeweiligen Pflegegeldes gewährt. Zusätzlich kann die Pflegeversicherung in diesen Fällen nachgewiesene Aufwendungen der Ersatzpflegeperson (z.B. Verdienstausschlag, Fahrtkosten) übernehmen.

Während der Inanspruchnahme von Verhinderungspflege wird **die Hälfte des Pflegegeldes** weitergezahlt.

Nehmen Pflegebedürftige die Verhinderungspflege stundenweise für weniger als acht Stunden am Tag in Anspruch, können sie daneben für diesen Tag das volle Pflegegeld beanspruchen.

#### **d) Pflegehilfsmittel**

Pflegebedürftige haben Anspruch auf Versorgung mit Pflegehilfsmitteln. Das sind Hilfsmittel, die zur Erleichterung der Pflege oder zur Linderung der Beschwerden des pflegebedürftigen Menschen beitragen oder ihm eine selbstständigere Lebensführung ermöglichen. Typische Pflegehilfsmittel sind Pflegebetten, Badewannenlifter etc. Die Aufwendungen der Pflegekasse für zum Verbrauch bestimmte Hilfs-

**e) Yaşam Ortamını İyileştirmeye Yönelik Hizmetler**  
Bakıma muhtaç kişilerin yaşam ortamı iyileştirmesine yönelik alınacak her bir „Önem“ için, (banyoların engellilere göre düzenlenmesi, merdiven asansörü vb.) 4.000 Euro`ya kadar yardım tesis edilebilir. „Önem“ olarak, başvuru tarihinde gerekliliği ön görülen düzenlemelerin ve tedariklerin bütünü tarif edilir. Yaşam kalitesi önemli ölçüde sınırlı, **Bakım Derecesi 0** olan sigortalılar da bu hizmetlerden faydalanma hakkına sahiptirler.

**f) Ayakta Bakım Destekli Ev Birliklerinde Yaşayan Bakıma Muhtaçlar İçin Özel Hizmetler**  
Evlerde birlik halinde yaşayan ve ayakta bakımı yapılan bakıma muhtaç kişiler için kanun başka özel hizmetler de öngörmektedir. Bu ikamet şeklinde, organize bakımlarının ayakta yapılmasını sağlamak amacıyla, bakıma muhtaç en az üç ve en çok 12 kişinin düzenli olarak aynı ev ortamını paylaşıyor.

Bu tür birliklerde (gruplarda) yaşayan insanlar, Bakım Parasının veya Bakım Hizmetinin (Aynı yardımlar) yanısıra, **sabitlemiş miktarda ek ödenek** olarak **aylık 250 Euro** para alırlar.

Yaşam kalitesi önemli ölçüde sınırlı, **Bakım Derecesi 0** olan sigortalılar da 1 Ocak 2015 den beri bu hizmetlerden faydalanma hakkına sahiptirler.

Bu yardımı alabilmek için gereken şart ise, grupta oturan (ikamet eden) en az üç kişinin bir Bakım Derecesine sahip olması veya günlük yaşam kaliteleri önemli ölçüde sınırlı olmasıdır. Ayrıca ikamet grubunun üyeleri organizasyonel, idari ve hemşirelik işlerini veya birlikte yaşamayı tesvik edici aktivite ve etkinlikler sunması veya ev işlerinde destek vermesi gerekmektedir.

mittel (Windeln, Bettschutzeinlagen etc.) sind auf monatlich 40 Euro beschränkt. Bei nicht zum Verbrauch bestimmten Hilfsmitteln müssen Volljährige je Hilfsmittel eine Eigenbeteiligung von bis zu 25 Euro leisten. Auch Versicherte, mit erheblich eingeschränkter Alltagskompetenz, die die **Pflegestufe 0** haben, können Pflegehilfsmittel beanspruchen.

#### **e) Leistungen zur Verbesserung des Wohnumfeldes**

Für Maßnahmen zur Verbesserung des Wohnumfeldes des pflegebedürftigen Menschen (behindertengerechte Ausstattung des Bades, Einbau eines Treppenlifts etc.) können bis zu 4.000 Euro je Maßnahme gewährt werden. Als „Maßnahme“ wird dabei die Gesamtheit der Umbauten oder Beschaffungen bezeichnet, die zum Zeitpunkt der Antragstellung notwendig sind. Auch Versicherte, mit erheblich eingeschränkter Alltagskompetenz, die die **Pflegestufe 0** haben, können diese Leistungen beanspruchen.

#### **f) Besondere Leistungen für Pflegebedürftige in ambulant betreuten Wohngruppen**

Für Pflegebedürftige, die in ambulant betreuten Wohngruppen häuslich gepflegt werden, sieht das Gesetz weitere besondere Leistungen vor. **Ambulant betreute Wohngruppen** sind Wohngemeinschaften von mindestens drei und höchstens 12 Personen, mit dem Zweck der gemeinschaftlich organisierten pflegerischen Versorgung.

Pflegebedürftige, die in solchen Wohngruppen leben, erhalten neben dem Pflegegeld bzw. der Pflegeleistung einen **pauschalen Zuschlag in Höhe von 250 Euro** monatlich. Auch Versicherte mit erheblich eingeschränkter Alltagskompetenz, die die **Pflegestufe 0** haben, können diese Leistung seit 1. Januar 2015 erhalten. Voraussetzung für den Wohn-

Bu grup ödeneğini edinme hakkı olan sigortalılar yeni bir ayakta bakım destekli ev birliği oluşturduklarında, evlerini yaşlarına uygun **veya engelsiz hale getirebilmeleri** için, kişi başına 2.500 Euro teşvik yardımı alırlar. Bir ev (ev birliği) için toplam teşvik miktarı 10.000 Euro ile sınırlıdır. Bu ödenekler yardımına ayrılan 30 milyon Euro' luk toplam bütçe tüketildiğinde sona erecektir.

### 5. Yarı Yatılı Bakım

Evde bakımın yeterli kapsamda yapılamadığı hallerde, donanımlı tesislerde, kısmen yatılı, gündüz ve gece bakımları yapılması talep hakkı vardır. Bu durumlarda sigortalının bakımı gün içinde kısmen bir yatılı tesiste sağlanır.

Bakım derecesine göre sigortalılar ayda 1.612 Euro miktarında hizmet talep edilebilmektedir. Yaşam kalitesi önemli ölçüde sınırlı, **Bakım Derecesi 0** olan sigortalılar da 1 Ocak 2015 den beri bu hizmetten faydalanma hakkına sahiptirler.

### 6. Kısa Süreli Bakım

Bazı durumlarda (örneğin bakıcının tatil ihtiyacı olduğunda veya bakıma muhtaç kişinin hastane tedavisinin ardından gelen özel bakım için) bakım hiç veya yeterince yapılamayacak ise, bakıma muhtaç kişinin tam yatılı bir tesiste Kısa Süreli Bakım görme hakkı vardır. Genelde bu tür tesisler, engellilerin özel gereksinimlerine cevap verecek donanıma sahip olmayan Yaşlılar Bakım Evleridir. Bu nedenle gerekceli özel durumlarda, bakıma muhtaç kişiler, Engelliler ve Gençlik Hizmetleri Tesislerinde de Kısa Süreli Bakım görebilirler.

Şimdiye kadar bu istisnai uygulama sadece bakıma muhtaç çocuklar, gençler ve 25 yaş altında yetişkinler için geçerliydi. Ancak 1 Ocak 2015 den itibaren bu yaş sınırlaması kalkmıştır.

gruppenszuschlag ist unter anderem, dass mindestens drei der Bewohner eine Pflegestufe haben oder erheblich in ihrer Alltagskompetenz eingeschränkt sind. Außerdem müssen die Mitglieder der Wohngruppe gemeinschaftlich eine Person beauftragen, die allgemeine organisatorische, verwaltende, betreuende oder das Gemeinschaftsleben fördernde Tätigkeiten verrichtet oder hauswirtschaftliche Unterstützung leistet.

Versicherte, die Anspruch auf den Wohngruppenzuschlag haben und eine ambulant betreute Wohngruppe neu gründen, erhalten pro Person für die altersgerechte oder **barrierearme Umgestaltung der Wohnung** eine Förderung in Höhe von 2.500 Euro. Der Gesamtbetrag für eine Wohngemeinschaft ist auf 10.000 Euro begrenzt. Die Förderung endet, wenn die hierfür zur Verfügung gestellte Summe von 30 Millionen Euro aufgebraucht ist.

### 5. Teilstationäre Pflege

Ein Anspruch auf teilstationäre Pflege in Einrichtungen der Tages- oder Nachtpflege besteht, wenn häusliche Pflege nicht in ausreichendem Umfang sichergestellt werden kann. Der Pflegebedürftige wird in diesen Fällen zeitweise im Tagesverlauf in einer stationären Einrichtung versorgt. Pro Monat umfasst der Anspruch je nach Pflegestufe Leistungen bis zu 1.612 Euro. Seit 1. Januar 2015 können auch Versicherte mit erheblich eingeschränkter Alltagskompetenz, die die Pflegestufe 0 haben, diese Leistung erhalten.

### 6. Kurzzeitpflege

Kann die häusliche Pflege zeitweise in bestimmten Situationen (z.B. während des Erholungsurlaubs der Pflegeperson oder nach einem Krankenhausaufenthalt des Pflegebedürftigen) nicht oder nicht in erforderlichem Umfang erbracht werden, haben Pflege-

Ayrıca Kısa Süreli Bakım hizmeti istanai olarak **Erken Teşhis ve Rehabilitasyon Merkezlerinde** de uygulanabilir. Bunun için önşart ise bakımı üstlenen aile ferdi'nin bu merkezlerde kendi tedavisi için bulunduğu ve bakıma muhtaç kişinin o nedenle ikameti ve bakımında aynı kuruluştta devam etmesi gerektiğidir.

Kısa Süreli Bakım hizmeti prensipte yılda dört hafta ve yıllık 1.612 Euro ile sınırlıdır. 1 Ocak 2015 den beri sigortalılar Vekaleten Bakım hizmetini kısmen veya tamamen 1.612 Euro'ya kadar Kısa Süreli Bakıma devretmeleri mümkündür. Böylelikle Kısa Süreli Bakım için yılda 3.224 Euro'ya kadar bir miktar ve sekiz hafta'ya kadar bir Bakım süresi mevcuttur.

Bu devretme imkanından yararlanan sigortalılar için Vekaleten Bakım Hizmeti hakları aynı miktarda eksilir.

Yaşam kalitesi önemli ölçüde sınırlı, Bakım Derecesi o olan sigortalılar da 1 Ocak 2015 den beri bu hizmetten faydalanma hakkına sahiptirler.

## 7. Tam Yatılı Bakım

Bakıma muhtaç kişilerin, evde bakımları veya yarı yatılı bakımları mümkün değil ise veya bu bakımlar o kişi için uygun değil ise, yatılı bakım tesislerinde bakım görme hakları vardır. Tam yatılı bakım için, Bakım Sigortaları'nın harcamaları, evde bakım ve yarı yatılı bakım da olduğu gibi, bakım derecesi sıralamasına tabidir. Harcamaların miktarı aylık 1.995 Euro'ya kadardır.

bedürftige Anspruch auf Kurzzeitpflege in einer vollstationären Pflegeeinrichtung. In der Regel sind dies Einrichtungen der Altenhilfe, die nicht auf die besonderen Bedürfnisse von Menschen mit Behinderung ausgerichtet sind. In begründeten Einzelfällen können Pflegebedürftige deshalb Kurzzeitpflege auch in Einrichtungen der Behinderten- und Jugendhilfe erhalten. Bislang galt diese Ausnahmeregelung nur für pflegebedürftige Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene unter 25 Jahren. Seit 1. Januar 2015 ist die Altersgrenze aber entfallen.

Kurzzeitpflege kann ferner ausnahmsweise in einer Vorsorge- oder Rehabilitationseinrichtung erbracht werden. Voraussetzung hierfür ist, dass der pflegenden Angehörige dort eine Rehabilitationsmaßnahme in Anspruch nimmt und eine gleichzeitige Unterbringung und Pflege des Pflegebedürftigen in dieser Einrichtung erforderlich ist.

Der Anspruch auf Kurzzeitpflege ist grundsätzlich auf vier Wochen pro Kalenderjahr sowie einen jährlichen Betrag von 1.612 Euro beschränkt. Seit 1. Januar 2015 haben Versicherte aber die Möglichkeit, ihren Anspruch auf Kurzzeitpflege um bis zu 1.612 Euro aus Mitteln der Verhinderungspflege aufzustocken. Für die Kurzzeitpflege stehen in diesem Fall maximal 3.224 Euro pro Jahr zur Verfügung. Parallel dazu kann die Zeit für die Inanspruchnahme der Kurzzeitpflege von vier auf längstens acht Wochen ausgeweitet werden. Entscheiden sich Versicherte für die Aufstockung ihrer Kurzzeitpflege, verringert sich ihr Anspruch auf Verhinderungspflege um einen entsprechenden Betrag.

Neu ist seit 2015 ferner, dass auch Versicherte mit erheblich eingeschränkter Alltagskompetenz, die die Pflegestufe 0 haben, Kurzzeitpflege beanspruchen können.



**8. Engelliler Kurumlarının Yatılı Tesislerinde Bakım**  
Yatılı tesislerde bakım için (örneğin bir yatılı yurdu) Bakım Sigortaları – bakım derecesine bakmaksızın ayda 266 Euro kadar ödeme yaparlar. Bakıma muhtaç yurt sakinleri hafta sonunda veya tatilde ebeveynlerinin yanında misafir kalıyorlarsa, onlar günlük ev bakımına kıstas her gün için 1/30 oranında bakım parasını ödenek olarak alabilirler. Bakım derecesi III olanlar aylık 728 Euro, yani günlük 24,27 Euro para alabilir. Gidiş ve dönüş yolculuk süreleri (günleri), tam gün olarak sayılır.

### **9. Bakıcılar İçin Hizmetler**

Bakım Sigortası bakımı yapan kişinin sosyal güvenlik sigortası'nı karşılar. Bakıcı, bakıma muhtaç insana, onun yaşadığı ev ortamında, ticari olmaksızın bakan kişi olarak tanımlanır. Bakım işlemi sırasında bakıcı, **Yasal Kaza Sigortası** kapsamında, iş kazaları, yol kazaları, bakımla ilişkili iş hastalıklarına karşı sigortalıdır.

Ayrıca bakımı üstlenen kişi sürekli olarak haftada 30 saatten fazla bir işte çalışmıyor ise ve bakım haftada en azından 14 saat yapılıyorsa, Bakım Sigortası, yetkili kuruma **Yasal Emeklilik Sigortasına** yatırılması gereken prim ödemelerini de yapar. Gerekli Bakım süresi ve kapsamı yalnızca bir bakıma muhtaç kişide değil, birden fazla kişiye bakıldığında bu çalışma saatlerini toplayarak hesaba katılabilir. Bakıma muhtaç kişide en az Bakım Derecesi I kabul edilmiş olmalı. Emeklilik Sigortası primleri, bakımı yapan kişinin dinlenme tatili süresince de ödenir. Bakıcı isteğe bağlı olarak kendini işsizliğe karşı da sigortalayabilir.

Bakımı üstlenen yakınlar aynı zamanda bir işte çalışıyorlarsa, belirli şartlar altında yakınlarının bakımını sağlayabilmek için, tam veya kısmen bu işten

### **7. Vollstationäre Pflege**

Pflegebedürftige haben Anspruch auf Pflege in vollstationären Pflegeeinrichtungen, wenn häusliche oder teilstationäre Pflege nicht möglich ist oder wegen der Besonderheit des einzelnen Falles nicht in Betracht kommt. Die Aufwendungen der Pflegekasse für die vollstationäre Pflege sind ähnlich wie bei der häuslichen Pflege entsprechend dem Grad der Pflegebedürftigkeit abgestuft und betragen bis zu 1.995 Euro.

### **8. Pflege in vollstationären Einrichtungen der Behindertenhilfe**

Für die Pflege in einer vollstationären Einrichtung der Behindertenhilfe (z.B. in einem Internat) zahlen die Pflegekassen – unabhängig von der Pflegestufe - maximal 266 Euro im Monat. Sind pflegebedürftige Heimbewohner am **Wochenende** oder in den Ferien zu Besuch bei ihren Eltern, können sie anteilig für jeden Tag der häuslichen Pflege 1/30 des jeweiligen Pflegegeldes ausgezahlt bekommen (bei Pflegestufe III mit einem monatlichen Pflegegeld von 728 Euro also 24,27 Euro pro Tag). An- und Abreisetag zählen dabei jeweils als volle Tage.

### **9. Leistungen für Pflegepersonen**

Die Pflegeversicherung übernimmt Leistungen zur sozialen Sicherung der Pflegeperson. Als Pflegeperson gilt, wer einen pflegebedürftigen Menschen in seiner häuslichen Umgebung nicht erwerbsmäßig pflegt. Während der pflegerischen Tätigkeit ist die Pflegeperson in den Unfallversicherungsschutz der gesetzlichen Unfallversicherung einbezogen und damit gegen Arbeitsunfälle, Wegeunfälle und Berufskrankheiten, die im Zusammenhang mit der Pflege stehen, versichert.

Ist die Pflegeperson regelmäßig nicht mehr als 30 Stunden wöchentlich erwerbstätig und umfasst die

resmi bir şekilde uzak (muaf) kalabilirler. Yakınlar örneğin çocuklar, ebeveynler, eşler ve kardeşlerdir. Bakılan yakın kişinin en az Bakım Derecesi I kabul edilmiş olmalı. Bu bakımdan kaynaklanan işten uzak durma döneminde işveren çıkış veremez.

Aşağıdaki belirtilen üç şekilde işten uzak kalma imkanı vardır:

**Bakım Süresi Kanununa** göre çalışan kişilerin yakınlarında aniden bir bakıma muhtaçlık durumu oluşmasında, bu kişinin bakımını organize edebilmesi için 10 güne kadar işten uzak durma hakları vardır. Bir yenilik olarak 1 Ocak 2015 den itibaren, Bakım Sigortası bu süre içinde Bakım Destek Parası isminde bir maaş tazminatı ödeyecek.

Bakım Süresi Kanununun ön gördüğü bir diğer muaf imkanı ise, en az 15 personeli bulunan bir iş yerinde çalışıp, ev ortamında bakıma muhtaç bir yakın aile ferdine bakmak durumunda olan çalışanları ilgilendiriyor. Bu çalışanlar 6 aya kadar tamamen veya kısmen işten uzak kalabilecekler („Bakım Süresi“).

1 Ocak 2015 den itibaren getirilen bir diğer yenilik ise, bu kişilere geçimlerini sağlayabilmeleri için faizsiz kredi alma hakkı verilmesidir.

Son olarakta **Aile Bakım Süresi Kanunu'nda** çalışanlar için bir üçüncü işten uzak kalma (muaf) imkanı düzenlenmiştir. Bu kanuna göre çalışan insanlar evde yakınlarına bakıyor ise, çalışma saatlerini 24 ay süreli haftada 15 saate kadar indirebilirler („Aile Bakım Süresi“). 1 Ocak 2015 den itibaren Aile Bakım Süresi bir yasal hak olarak düzenlenmiştir. Degistirilen bir diğer konu ise, bu isyerinde 25 den fazla personel çalışıyor olması şartıdır. Çalışan kişilerin Aile Bakım Süresince faizsiz kredi alma hakkı vardır.

Pflege wenigstens 14 Stunden in der Woche, entrichtet die Pflegeversicherung außerdem Beiträge an den zuständigen Träger der gesetzlichen Rentenversicherung.

Der erforderliche Mindestpflegeaufwand muss nicht zwingend bei einem Pflegebedürftigen anfallen. Vielmehr können alle Pflegezeiten, die bei der Pflege von zwei oder mehr Pflegebedürftigen, entstehen, zusammengerechnet werden. Bei dem bzw. den Pflegebedürftigen muss mindestens die Pflegestufe I anerkannt sein. Die Rentenversicherungsbeiträge werden auch für die Dauer des Erholungsurlaubs der Pflegeperson weitergezahlt. Die Pflegeperson kann sich darüber hinaus freiwillig selbst gegen Arbeitslosigkeit versichern.

Pflegende Angehörige, die berufstätig sind, haben ferner unter bestimmten Voraussetzungen Anspruch darauf, sich ganz oder teilweise für unterschiedliche Zeiträume von der Arbeit freistellen zu lassen, um in dieser Zeit die Pflege für einen nahen Angehörigen sicherzustellen. Nahe Angehörige sind z.B. Kinder, Eltern, Ehegatten und Geschwister. Der nahe Angehörige muss mindestens die Pflegestufe I haben. Während der pflegebedingten Freistellung darf das Arbeitsverhältnis nicht gekündigt werden. Die folgenden drei Freistellungsmöglichkeiten gibt es:

Nach dem **Pflegezeitgesetz** haben Beschäftigte das Recht, bis zu zehn Tage der Arbeit fernzubleiben, wenn dies erforderlich ist, um in einer akut aufgetretenen Pflegesituation die pflegerische Versorgung für einen nahen Angehörigen sicherzustellen. Neu ist seit 1. Januar 2015, dass die Pflegeversicherung in dieser Zeit Lohnersatz in Form des sogenannten Pflegeunterstützungsgeldes leistet.

Bu kredi iş saatinin indirimi nedeniyle eksilen net gelirin yarısını kapatmaktadır. Aile Bakım Süresi den sonra bu kredi geri ödenmelidir.

Bir yenilik olarak 1 Ocak 2015 den itibaren Bakım Süresi ve Aile Bakım Süresi birlikte 24 aylık bir toplam süreyle sınırlandırılmış olması.

Reşit olmayan bakıma muhtaçların yakınları için evde bakımın yanı sıra birde evdışı bakımda kapsama altına alınmıştır.

Bu yüzden yatılı bakım servisinde bulunan bakıma muhtaç çocukların velileri aynı zamanda Bakım Süresi ve Aile Bakım Süresi Hizmetlerini talep edebilirler.

## II.) Bakım Yardımı

Bakıma muhtaçlık halinde kısmi olarak, Sosyal Güvenlik Kurumu „bakım yardımı“ hizmeti verir. Bu yardım, Sosyal Güvenlik Kanununun XII’nci Kitabınca düzenlenmiş **Sosyal Yardım Hizmetidir.**

## Yabancı Vatandaşlar İçin Bilgiler:

Almanyada fiilen yaşayan çoğu yabancı vatandaşlarda aşağıda belirtilen şartlar altında, Bakım Yardımı alabilirler. Sadece ilticacılar bu haktan yararlanamazlar.

Eine weitere Freistellungsmöglichkeit sieht das Pflegezeitgesetz für Beschäftigte vor, die in einem Unternehmen mit mehr als 15 Mitarbeitern tätig sind und einen pflegebedürftigen nahen Angehörigen in häuslicher Umgebung pflegen. Sie haben Anspruch darauf, sich bis zu sechs Monate vollständig oder teilweise von der Arbeit freustellen zu lassen (sogenannte Pflegezeit). Neu ist seit 1. Januar 2015, dass sie in dieser Zeit Anspruch auf ein zinsloses Darlehen haben, um ihren Lebensunterhalt **sicherzustellen.**

Im **Familienpflegezeitgesetz** ist schließlich für Berufstätige eine dritte Freistellungsmöglichkeit geregelt. Nach diesem Gesetz dürfen Arbeitnehmer ihre Arbeitszeit für eine Dauer von maximal 24 Monaten auf ein Minimum von 15 Wochenstunden verkürzen, wenn sie einen nahen Angehörigen zuhause pflegen (sogenannte Familienpflegezeit). Neu ist seit 1. Januar 2015, dass es einen Rechtsanspruch auf Familienpflegezeit gibt. Geändert wurde ferner, dass der Freistellungsberechtigte in einem Unternehmen tätig sein muss, das mehr als 25 Beschäftigte hat. Während der Familienpflegezeit hat der Beschäftigte einen Rechtsanspruch auf ein zinsloses Darlehen. Das Darlehen deckt die Hälfte des durch die Arbeitsreduzierung fehlenden Nettogehalts ab. Im Anschluss an die Familienpflegezeit muss das Darlehen zurückgezahlt werden.

Neu ist seit 1. Januar 2015, dass Pflegezeit und Familienpflegezeit zusammen auf eine Gesamtdauer von 24 Monate begrenzt sind. Neben häuslicher Pflege ist bei minderjährigen pflegebedürftigen nahen Angehörigen außerdem neuerdings auch die außerhäusliche Betreuung einbezogen. Berufstätige Eltern können deshalb nun z.B. auch dann Pflegezeit oder Familienpflegezeit beanspruchen, wenn ihr pflegebedürftiges Kind in einer stationären Einrichtung versorgt wird.

Sosyal Yardım Hukuku bir nevi yedek görevi üstlenmektedir. Öncelikli olarak diğer sosyal hizmet kurumları, hizmet vermekle yükümlüdürler. O nedenle Bakım Sigortası hizmetlerinden faydalanan kişiler, aynı ihtiyaçlar için Bakım Yardımı alamazlar.

Bakıma muhtaç kişi ancak bakım sigortasının sunduğu hizmetlerin şartlarını yerine getiremiyorsa Bakım Yardımı alabilir. Bu önemli derecede bakım ihtiyacı bulunmayan ve günlük yardım ihtiyaçları bakım derecesi I'ın zaman değerlerine ulaşmayan kişiler için geçerlidir. Örneğin bakım derecesi „o“ olanlar için geçerlidir.

Tahminen altı aydan kısa bir süre için bu yardıma ihtiyacı olanlar da, Bakım Yardımından faydalanamazlar. Bakım Yardımları, Kısmi Kasko Sigortasının da olduğu gibi, belirli miktarlarla sınırlıdır. O nedenle Bakım Yardımı aslında tamamlayıcı bir yardım olarak düşünülebilir ve böylece bakıma muhtaç kişinin ihtiyaçlarının eksik kısmını tamamlayarak gidermiş olur.

Bakıma muhtaç kişiler sadece yoksulluk halinde, yani bakım hizmetlerini kendi gelirleri veya mal varlıkları ile karşılayabilecek durumda değilse Bakım Yardımı alabilirler. Bakıma muhtaçlar, gelir ve mal varlıklarının bir kısmını kendileri için ayırabilirler. Gelir ve mal varlıkları yalnızca kanunun belirlediği sınırların üzerinde ise bakım için kullanılmak zorundadır.

Kazanç sınırı 808 Euro'luk bir ana para ve yaşamaya elverişli konut için makul bir miktardan oluşur. Ayrıca eşler için ve bakıma muhtaç kişinin bakmakla yükümlü olduğu her kişi veya onlara bakmakla yükümlü ebeveynler için kişi başına 283 Euro'luk bir ek ödenekten ibarettir kazanç sınırı. Gelir, bu sınırların

## ii) Hilfe zur Pflege

Teilweise werden bei Pflegebedürftigkeit auch Leistungen vom Sozialamt in Form von „Hilfe zur Pflege“ erbracht. Es handelt sich dabei um eine Leistung der Sozialhilfe, die im Sozialgesetzbuch XII geregelt ist.

### **Hinweise für Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit:**

Die meisten Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit, die sich tatsächlich in Deutschland aufhalten, haben unter den nachfolgend dargestellten Voraussetzungen ebenfalls Anspruch auf Hilfe zur Pflege. Asylbewerber und ausländische Staatsangehörige, die nach Deutschland eingereist sind, um Sozialhilfe zu erlangen oder deren Aufenthaltsrecht sich allein aus dem Zweck der Arbeitssuche ergibt, können diese Leistung allerdings nicht bekommen.

Das Sozialhilferecht hat eine Auffangfunktion. Vorrangig sind zunächst andere Sozialleistungsträger zur Leistung verpflichtet. Wer Anspruch auf Leistungen der Pflegeversicherung hat, kann deshalb für den gleichen Bedarf keine Hilfe zur Pflege erhalten.

Hilfe zur Pflege kommt unter anderem in Betracht, wenn ein Mensch pflegebedürftig ist, aber die Voraussetzungen für Leistungen der Pflegeversicherung nicht erfüllt. Bei Menschen ohne erheblich eingeschränkte Alltagskompetenz ist dies z.B. der Fall, wenn ihr täglicher Hilfebedarf nicht die erforderlichen Zeitwerte der Pflegestufe I erreicht (sogenannte „Pflegestufe o“). Auch wenn die Hilfe voraussichtlich für weniger als sechs Monate erforderlich ist, besteht kein Anspruch auf Leistungen der Pflegeversicherung. Da die Leistungen der Pflegeversicherung – ähnlich wie bei einer Teilkaskoversicherung - auf bestimmte Beträge beschränkt sind, kann Hilfe zur

üzerinde ise, makul bir miktarda bakım yardımını finanse etmek üzere kullanılmalıdır. Kör ve ağır yardıma muhtaç insanlar için (bakım derecesi III) ayrıcalıklı bir sınır belirlenmiştir. Bu kişiler kazanç sınırı aşan gelirlerin en fazla yüzde 40 kadarını bakıma kullanmak zorundadır.

Mal varlıkları, birikmiş paralar, hisse senetleri, hayat sigortaları olarak belirlenmiştir. **Mal varlığı sınırlaması** 2.600 Euro`luk bir ana para ve ek ödeneklerden oluşur. Eşler için 614 Euro ve bakıma muhtaç kişinin bakmak zorunda olduğu her kişi veya onlara bakmakla yükümlü ebeveynler için kişi başı 274 Euro ek ödenek hesaba dahil edilir.

Reşitlik yaşındaki engelli kişilerin ebeveynleri için bakım yardımı katkı payı aylık 32,08 Euro ile sınırlıdır. Bunun için herhangi bir gelir veya mal varlığı denetlemesi yapılmaz.

Pflege ferner als aufstockende Leistung erbracht werden, um den vollständigen Pflegebedarf eines Menschen zu decken.

Anspruch auf Hilfe zur Pflege haben Pflegebedürftige nur, wenn sie bedürftig sind, also die Pflegeleistungen nicht mit ihrem Einkommen oder Vermögen bezahlen können. Einen Teil ihres Einkommens und Vermögens dürfen Pflegebedürftige aber für sich behalten. Für die Pflege müssen sie es nur einsetzen, soweit bestimmte gesetzlich festgelegte Grenzen überschritten werden.

Die **Einkommensgrenze** wird gebildet aus einem Grundbetrag in Höhe von 808 Euro sowie den angemessenen Kosten für die Unterkunft. Hinzu kommt ferner für den Ehegatten sowie für jede Person, die von dem Pflegebedürftigen oder dessen unterhaltspflichtigem Elternteil überwiegend unterhalten wird, jeweils ein Zuschlag von 283 Euro. Überschreitet das Einkommen diese Grenze, ist der übersteigende Betrag in angemessenem Umfang zur Finanzierung der Hilfe zur Pflege einzusetzen. Für blinde Menschen sowie schwerstpflegebedürftige Menschen (Einstufung in Pflegestufe III) gilt die Sonderregelung, dass sie höchstens 40 Prozent ihres übersteigenden Einkommens einsetzen müssen.

Zum Vermögen zählen unter anderem Sparguthaben, Wertpapiere und Lebensversicherungen. Die Vermögensgrenze setzt sich aus einem Grundbetrag in Höhe von 2.600 Euro sowie Zuschlägen für unterhaltsberechtigte Personen zusammen. Der Zuschlag beläuft sich für Ehegatten auf 614 Euro und für jede Person, die von dem Pflegebedürftigen oder dessen unterhaltspflichtigem Elternteil überwiegend unterhalten wird, auf 256 Euro.

## C) Dezavantaj Telafisi

Sosyal Kanun IX'uncu Kitabı (Engelli İnsanlar İçin Rehabilitasyon ve Katılım Hakkı), vergi kanunları ve bir kısım başka kanunlar, engelli insanların, engellerinden doğabilecek dezavantajlarını veya fazladan giderlerini telafi etmek için bir takım haklar, yardımlar ve tasarruf imkanları (Nachteilsausgleich / Zarar Telafisi) ön görmüştür. Dezavantaj telafilerinden genellikle, kişilerin engellilik durumlarının ve engellilik oranlarının bildirildiği bir Engelli Kimlik Kartı ile (Schwerbehindertenausweis) ispatlanması halinde yararlanılabilir.

### Yabancı Vatandaşlar İçin Bilgiler:

Almanyada yasal olarak ikamet eden veya çalışan yabancı vatandaşlar, Engelli Kimlik Kartı alabilirler. Buna Avrupa Birliği vatandaşları olduğu gibi, vizesi bulunan, oturma müzadesi veya yerleşim müzadesi bulunan yabancı vatandaşlar da dahildir. Ayrıca iltica başvurusunun açıkça gerekcesiz (temelsiz) olmayan iliticacılar da Engelli Kimlik Kartı alabilirler.

### 1) Engelli Kimlik Kartı

Engelli Kimlik Kartı, eyaletler genelinde Eyalet Sağlık ve Sosyal İşler Dairesine bağlı Versorgungsamt denilen **Tedarik Kurumu**'na yapılan başvuru neticesinde alınır. Bazı eyaletlerde (örneğin Baden-Württemberg ve Kuzey Ren-Vestfalya) bu kurumlar kaldırılmış ve görevleri, kent meclisleri ve konseylere, yahut bölge müdürlüklerine devredilmiştir. **www.versorgungsaemter.de** internet sayfasında Engelli Kimlik Kartı veren yetkili kurumlar, eyaletlere göre listelenmiştir.

Der Kostenbeitrag von Eltern volljähriger behinderter Menschen für Leistungen der Hilfe zur Pflege beschränkt sich auf 32,08 Euro im Monat. Eine Einkommens- und Vermögensprüfung findet in diesem Fall nicht statt.

### Weiterführende Literatur /Daha fazla bilgi için:

Bundesvereinigung Lebenshilfe (Hrsg.):

» Pflegeversicherung im häuslichen Bereich

» Richtig begutachten – gerecht beurteilen

## C) Nachteilsausgleiche

Das Sozialgesetzbuch IX (Recht der Rehabilitation und Teilhabe behinderter Menschen), die Steuergesetze sowie eine Reihe weiterer Gesetze sehen für behinderte Menschen zum Ausgleich behinderungsbedingter Nachteile oder Mehraufwendungen eine Reihe von Rechten, Hilfen und Einsparungsmöglichkeiten (Nachteilsausgleiche) vor. Nachteilsausgleiche können überwiegend nur genutzt werden, wenn die Eigenschaft als schwerbehinderter Mensch und weitere Voraussetzungen durch einen Schwerbehindertenausweis nachgewiesen werden.

### Hinweise für Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit:

Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit erhalten einen Schwerbehindertenausweis, wenn sie rechtmäßig in Deutschland wohnen oder arbeiten. Dies trifft z.B. zu auf EU-Bürger sowie ausländische Staatsangehörige, die über ein Visum, eine Aufenthaltserlaubnis oder eine Niederlassungserlaubnis verfügen. Auch Asylbewerber, deren Asylantrag nicht offensichtlich unbegründet ist, können einen Schwerbehindertenausweis bekommen.

Versorgungsamt engellilik durumunun ağırlığına bağılı olarak ortaya çıkan fonksiyonel bozuklukları göz önünde bulundurarak **engellilik oranını / derecesini** (GdB) belirler. Bu derece en az yüzde 50 ye tekabül ediyorsa, Ağır Engellilik durumu söz konusudur ve kişiye Engelli Kimlik Kartı tahsis edilir. Bu derece yüzde 50 nin altındaysa kişiye sadece engellilik oranı / derecesini (GdB) bildiren bir belge verilir.

Bunun dışında, Zarar Telafisi hakkı doğurabilecek, ve Engelli Kimlik Kartı bulunması mümkün olan **ibarelerden** herhangi biri için gerekli şartların var olup olmadığı kontrol edilir. Bu ibareler aşağıda belirtilmiştir gibidir:

- G:** Kimlik Kartı sahibi trafikteki hareket kabiliyeti bakımından oldukça kısıtlıdır.
- aG:** Kimlik Kartı sahibi olağanüstü yürüme engellidir
- H:** Kimlik Kartı sahibi çaresizdir ve devamlı bir başkasının yardımına ihtiyaç duymaktadır
- B:** Kimlik Kartı sahibi yanında refakatçi bulundurma hakkına sahiptir.
- Bl:** Kimlik Kartı sahibi görme yeteneğini kaybetmiştir (Kör / Ama)
- Gl:** Kimlik Kartı sahibi sağır veya ağır işitmektedir ve aynı zamanda konuşma bozuklukları vardır
- RF:** Kimlik Kartı sahibi engeli nedeni ile düzenli olarak toplu yaşam etkinliklerine katılamamaktadır

Aşağıdaki açıklamalar, Engelli Kimlik Kartı kapsamında bulunan en önemli dezavantaj telafilerini içerecek şekilde sınırlandırılmıştır.

### **i) Der Schwerbehindertenausweis**

Der Schwerbehindertenausweis ist in den meisten Bundesländern beim Versorgungsamt zu beantragen. In einigen Bundesländern (z.B. in Baden-Württemberg und Nordrhein-Westfalen) sind die Versorgungsämter aufgelöst und deren Aufgabengebiete auf Städte und Gemeinden bzw. Landratsämter übertragen worden. Auf der Internetseite [www.versorgungsamter.de](http://www.versorgungsamter.de) sind die für den Schwerbehindertenausweis zuständigen Behörden nach Bundesländern sortiert aufgelistet.

Das Versorgungsamt stellt anhand der Schwere der behinderungsbedingten Funktionsbeeinträchtigungen den Grad der Behinderung (GdB) fest. Beträgt der GdB mindestens 50, liegt eine Schwerbehinderung vor und es wird ein Schwerbehindertenausweis ausgestellt. Liegt der GdB unter 50, wird lediglich ein Bescheid über die Höhe des GdB ausgestellt.

Geprüft wird außerdem, ob die Voraussetzungen für bestimmte Merkzeichen vorliegen, die im Schwerbehindertenausweis eingetragen werden können und zur Inanspruchnahme bestimmter Nachteilsausgleiche berechtigen. Es handelt sich dabei um folgende Merkzeichen:

- G:** der Ausweisinhaber ist in seiner Bewegungsfreiheit im Straßenverkehr erheblich beeinträchtigt
- aG:** der Ausweisinhaber ist außergewöhnlich gehbehindert
- H:** der Ausweisinhaber ist hilflos, weil er ständig fremder Hilfe bedarf
- B:** der Ausweisinhaber ist zur Mitnahme einer Begleitperson berechtigt
- Bl:** der Ausweisinhaber ist blind
- Gl:** der Ausweisinhaber ist gehörlos oder erheblich schwerhörig verbunden mit schweren Sprachstörungen

### ii) Ücretsiz Taşıma Hizmeti

Ağır engeli olması yüzünden trafikte hareket kabiliyetlerini büyük ölçüde yitirmiş kişiler, (Engelli Kimlik Kartı'nda „G“ veya „aG“ ibaresine sahip olan kişiler) veya çaresiz („H“ ibaresi) veya sağır („Gl“ ibaresi) olan kişiler, Versorgungsamt´dan 72 Euro'ya bir senelik **pullu bilet** satın alarak şehir içi toplu taşımacılığında ücretsiz olarak yararlanabilirler. İbare „H“ veya „Bl“ olarak kayıtlı ise bu kişiler başvuru halinde pullu bileti ücretsiz olarak da alabilirler. Serbest do-laşım hakkı olan engelliler, eğer yaşamlarını idame ettirebilmek için, Sosyal Kanunun XII'nci Kitabı (SGB XII) kapsamında yardım alıyorsa, (örneğin Yaşlılık Ve İşgücü Kaybı Halinde Temel Güvenlik Hizmeti), Alman Demiryolları'nın kısa mesafe trenlerinde de 2. sınıf (ekonomik) kompartımanlarda ücretsiz seyahat etme imkanı vardır. Ek ücrete tabi trenlerde ise, tari-feye bağlı ek ücret ödemek gerekmektedir.

### iii) Ücretsiz Refakatçı Taşıma Hizmeti

Toplu taşıma araçlarında, engelli kişilere refakat eden şahıslar da, eğer Engelli Kimlik Kartında „B“ işareti bulunuyorsa ücretsiz olarak seyahat edebilirler. Ayrıca bu işaretin bulunması engelli kişinin toplu taşıma araçlarında refakatçı kişi olmadan da seyahat etme hakkına engel teşkil etmez. Engelli kişi yalnız da seyahat edebilir.

### iv) Otopark Yeri Kolaylığı

Olağanüstü yürüme engelli kişiler; (ibaresi „aG“), körler (ibaresi „Bl“) veya iki taraflı Amelie olan kişiler (her iki kolun olmaması) veya Fokomeli (Gövdeye yakın kemiklerin yokluğu veya küçük biçimlenmesi sonucu eller ve ayaklar gövdeye kısa güdükler halinde yapışık şekli) Bölge Trafik Amirliği'nden (Straßenverkehrsamt) bir otopark belgesi alabilir ve bu belge ile mesela, arabalarını kısmi otopark

**RF:** der Ausweisinhaber kann wegen seines Leidens an öffentlichen Veranstaltungen ständig nicht teilnehmen

Der nachfolgende Überblick beschränkt sich auf die Darstellung einiger der wichtigsten Nachteilsausgleiche, die aufgrund des Schwerbehindertenausweises in Anspruch genommen werden können.

### ii) Unentgeltliche Beförderung

Schwerbehinderte Menschen, die infolge ihrer Behinderung in ihrer Bewegungsfähigkeit im Straßenverkehr erheblich beeinträchtigt (Merkzeichen „G“ bzw. „aG“) oder hilflos (Merkzeichen „H“) oder gehörlos (Merkzeichen „Gl“) sind, können beim Versorgungsamt für 72 Euro im Jahr eine **Wertmarke** kaufen und damit öffentliche Nahverkehrsmittel unentgeltlich nutzen. Ist das Merkzeichen „H“ oder „Bl“ eingetragen, wird die Wertmarke auf Antrag unentgeltlich abgegeben. Kostenlos wird die Wertmarke ferner dann ausgegeben, wenn der freifahrtberechtigte schwerbehinderte Mensch für den laufenden Lebensunterhalt Leistungen nach dem SGB XII (also z.B. Leistungen der Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung) bezieht. Auch Züge des Nahverkehrs der Deutschen Bahn AG dürfen in der 2. Wagenklasse unentgeltlich genutzt werden. Bei zuschlagpflichtigen Zügen ist allerdings der tarifmäßige Zuschlag zu entrichten.

### iii) Unentgeltliche Beförderung einer Begleitperson

Im öffentlichen Personenverkehr wird die Begleitperson des schwerbehinderten Menschen unentgeltlich befördert, wenn im Ausweis das Merkzeichen „B“ eingetragen ist. Das betreffende Merkzeichen verbietet es nicht, dass der behinderte Mensch öffentliche Verkehrsmittel auch ohne Begleitung nutzt.



yasağı olan caddelerde veya üzerinde tekerlekli sandalye sembolü bulunan otopark yerlerinde park edebilirler.

#### **v) Radyo Ve Televizyon Ruhsat Vergisi İndirimleri**

Temelde her konuttan aylık 17,50 Euro tutarında Radyo ve Televizyon aidatı alınmaktadır.

Görme ve işitme engelli insanlar ve Körlük Yardımı, İşsizlik Parası II (SGB II) veya Yaşlılık Ve İşgücü Kaybı Halinde Temel Güvenlik Hizmeti (SGB XII) alan kişiler başvuru yaptıkları takdirde, kendilerini bu vergiden tamamen muaf tutturabilirler.

Üçte bir oranında, yani aylık 5,83 Euro vergi indiriminden

- » Engellilik oranı / derecesi en az 60 olan Kör veya görme engelli insanlar
- » Duyma engelli sağırklar veya duymaya yardımcı aletlerle bile anlaşma zorluğu çeken kişiler ile,
- » Engellilik oranları/ dereceleri en az yüzde 80 olan ve belgelerinde „RF“ ibaresi bulunan kişiler faydalanabilirler.

Eski düzenlemeye göre „RF“ ibareli hüviyet sahibi Radyo ve Televizyon Aidatı`dan muaf tutuluyorlardı.

#### **Daha fazla bilgi için:**

Landschaftsverband Rheinland

(Yay.- sadece almanca olarak mevcut):

- » Engellilik ve Engelli Kimlik Kartı
- » Çalışma ve meslek hayatına katılım yardımları ve (ağır) engelli insanlar için telafi hizmetleri

#### **iv) Parkerleichterung**

Außergewöhnlich gehbehinderte Menschen (Merkzeichen „aG“), blinde Menschen (Merkzeichen „Bl“) sowie Menschen mit beidseitiger Amelie (das Fehlen beider Arme) oder Phokomelie (Hände und Füße setzen unmittelbar am Rumpf an) können vom Straßenverkehrsamt einen Parkausweis erhalten, der es ihnen beispielsweise erlaubt, ihr Kfz im eingeschränkten Halteverbot oder auf Parkplätzen zu parken, die durch ein Rollstuhlfahrersymbol gekennzeichnet sind.

#### **v) Ermäßigung des Rundfunkbeitrags**

Grundsätzlich ist für jede Wohnung ein Rundfunkbeitrag in Höhe von monatlich 17,50 Euro zu entrichten. Taubblinde Menschen sowie Menschen, die Blindenhilfe, Arbeitslosengeld II oder Grundsicherung nach dem SGB XII beziehen können sich auf Antrag vollständig vom Rundfunkbeitrag befreien lassen.

Auf ein Drittel, also einen Betrag von 5,83 Euro im Monat, ermäßigt sich der Beitrag für

- » blinde oder sehbehinderte Menschen mit einem GdB von mindestens 60,
- » hörgeschädigte Menschen, die gehörlos sind oder denen eine ausreichende Verständigung über das Gehör auch mit Hörhilfen nicht möglich ist sowie
- » behinderte Menschen, deren GdB mindestens 80 beträgt und die das Merkzeichen RF im Schwerbehindertenausweis haben.

Nach der alten Regelung konnten Ausweisinhaber mit dem Merkzeichen RF vollständig von der Rundfunkgebühr befreit werden.

Almanya Bedensel Ve Çoklu Engelli Dernekleri Birliđi (yayımıcı):

1 Ocak 2013 tarihinden itibaren uygulanan Radyo-Televizyon Aidat hukuku ile ilgili deđişiklikleri içeren broşürü (basılı olarak deđil, ancak ücretsiz internet sayfasından indirim mümkün) [www.bvkm.de](http://www.bvkm.de) adresinden temin edebilirsiniz.

## D) Körlük Parası Ve Körlük Yardımı

Eyaletlerin Körlük Parası Kanunlarına göre görme engelli (kör / ama) kişiler aylık para yardımı (Blindengeld) alma hakkına sahiptirler. Şartlar ve yardım miktarları her eyalette deđişik olarak ayarlanmıştır. Körlük Parası'nın, Körlük Yardımı'ndan daha az olması halinde ve kişinin sosyal yardım alma koşullarını yerine getiriyor ise Sosyal Kanunun XII'nci Kitabınca (Sosyal Yardım Hakkı) aradaki miktar farkı talep edilebilir. 18 yaş altındaki körler için Körlük Yardımı ayda 327,54 Euro, yetişkinler için ise 653,94 Euro olarak belirlenmiştir. Özel düzenlemeler kapsamında benzer haklara sahip kişiler, örneğin savaş mağduru körler veya iş kazasından dolayı kör olanlar ise, Eyalet Körlük Parası ve Körlük Yardımı alamazlar.

### Yabancı Vatandaşlar İçin Bilgiler:

Avrupa Birliđi ve kesinleşmiş Oturum Müsadesi bulunan yabancı vatandaşlarında Körlük Yardımı alma hakları vardır. İlticacıların Körlük Yardımı alma hakları yoktur. Diđer yabancı vatandaşlara da gerekli şartlar yerine getirilmiş ise, duruma göre Körlük Yardımı yapılabilir.

### Weiterführende Literatur:

Landschaftsverband Rheinland (Hrsg.):

- » Behinderung und Ausweis
- » Leistungen zur Teilhabe am Arbeits- und Berufsleben und Nachteilsausgleiche für (schwer-)behinderte Menschen

Bundesverband für körper- und

mehrfachbehinderte Menschen e.V. (Hrsg.):

Merkblatt zu den am 1. Januar 2013 in Kraft getretenen Änderungen im Rundfunkbeitragsrecht im privaten Bereich (nicht in gedruckter Form, sondern nur zum kostenlosen Download unter [www.bvkm.de](http://www.bvkm.de) erhältlich)

## D) Blindengeld und Blindenhilfe

Blinde Menschen erhalten nach den Landesblindengeldgesetzen ein monatliches Blindengeld. Voraussetzungen und Höhe der Leistung sind in den einzelnen Bundesländern unterschiedlich geregelt. Soweit das Blindengeld niedriger ist als die Blindenhilfe, die nach dem Sozialgesetzbuch XII (Recht der Sozialhilfe) gewährt wird, besteht Anspruch auf den Differenzbetrag, wenn im Einzelfall die sozialhilferechtlichen Voraussetzungen erfüllt sind. Für minderjährige blinde Menschen beträgt die Blindenhilfe 327,54 Euro und für Erwachsene 653,94 Euro im Monat. Weder Landesblindengeld noch Blindenhilfe erhalten blinde Menschen, die gleichartige Ansprüche nach vorrangigen Spezialregelungen haben, also z.B. Kriegsblinde oder Menschen, die infolge eines Berufsunfalls erblindet sind.

### Hinweise für Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit:

EU-Bürger und ausländische Staatsangehörige mit verfestigtem Aufenthaltsstatus können ebenfalls Blindenhilfe beanspruchen. Keinen Anspruch auf

## E) Vergi Kolaylıkları / İndirimler

Engelli insanlara zarar telafileri, vergi hafifletilmesi çerçevesinde Gelir Vergisi ve Taşıt Vergisi Kanunları'nda öngörülmüştür.

### Yabancı Vatandaşlar İçin Bilgiler:

İkametgahları Almanyada bulunan yabancı vatandaşlar Gelir Vergisi Kanununa tabidir. Ayrıca her hangi bir taşıt sahibi iseler Taşıt Vergisi mükellefidirler. Engelli Kimlik Kartı ve gerekli ibareye sahip kişiler, Alman vatandaşlarının sahip olduğu vergi indirimlerinden aynı şekilde faydalanabilirler.

### I) Gelir Vergisi Kanununa göre vergi kolaylıkları / indirimler

Gelir Vergisi Kanunu (EStG) engelli kişiler ve yakınları için çeşitli vergi kolaylıkları öngörmektedir. Örneğin engelli bir kişi, engelinden kaynaklanan sıradışı harcamalar nedeniyle Gelir Vergisi Beyanı'nda belli bir miktar masraf gösterebilir (Behindertenpauschalbetrag). Bu masraf gösterisi ile engelli insanların tipik özel harcamaları, mesela fazla çamaşır masrafları veya bakım evi masrafları vb. vergi beyannamesinde masraflar hanesine yazılabilir. Aşağıdaki masrafların miktarı (Pauschalbetrag) engellilik oranı / derecesine göre (GdB) belirlenir ve şu şekilde verilir.

25 ile 30 arası	310 Euro
35 ile 40 arası	430 Euro
45 ile 50 arası	570 Euro
55 ile 60 arası	720 Euro
65 ile 70 arası	890 Euro
75 ile 80 arası	1.060 Euro
85 ile 90 arası	1.230 Euro
95 ile 100 arası	1.420 Euro

Blindenhilfe haben Asylbewerber. Allen anderen Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit kann Blindenhilfe geleistet werden, soweit dies im Einzelfall gerechtfertigt ist.

## E) Steuererleichterungen

Nachteilsausgleiche in Form von Steuererleichterungen sind für behinderte Menschen insbesondere im Einkommensteuergesetz und im Kraftfahrzeugsteuergesetz vorgesehen.

### Hinweise für Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit:

Ausländische Staatsangehörige, die in Deutschland ihren Wohnsitz haben, sind einkommensteuerpflichtig. Sofern sie Halter eines Kraftfahrzeuges sind, unterliegen sie außerdem der Kraftfahrzeugsteuer. Sie können - sofern sie im Besitz eines Schwerbehindertenausweises mit den entsprechenden Merkzeichen sind - unter denselben Voraussetzungen Steuervergünstigungen erhalten wie deutsche Staatsangehörige.

### i) Steuervergünstigungen nach dem Einkommensteuergesetz

Das Einkommensteuergesetz (EStG) sieht verschiedene Steuererleichterungen für Menschen mit Behinderung und ihre Angehörigen vor. So kann ein behinderter Mensch beispielsweise wegen der außergewöhnlichen Belastungen, die ihm unmittelbar infolge seiner Behinderung erwachsen, einen Pauschalbetrag (Behindertenpauschbetrag) in der Einkommensteuererklärung geltend machen. Durch den Behindertenpauschbetrag werden die typischen Mehraufwendungen eines behinderten Menschen wie z.B. erhöhter Wäscheverbrauch sowie die

Çaresiz engelli insanlar (Engelli Kimlik Kartında „H“ harfi / işareti) ve görme engelliler („Bl“ harfi) için sabit miktar 3.700 Euro'ya yükselmiştir. Engelli çocuklar için geçerli sabit miktar, eğer kendisi bu miktardan yararlanmıyorsa, başvuru üzerine velilerine devredilebilir. Bunun için veliler ya Çocuk Parası veya vergiden muaf miktar almaları gerekiyor.

« Behindertenpauschalbetrag » dışında diğer sıra dışı masraflar da ayrıca vergi beyannamesinde masraf olarak gösterilebilir. Örneğin özel seyahatler veya hastalık masrafları.

Vergi mükellefleri, engelli bir aile ferdine kendi evlerinde veya engellinin yaşadığı ortamda bakıyorlarsa 924 Euro kadar bir miktarı vergi beyannamesinde masraf hanesinde gösterebilirler. Burada aranan şart, bakıma muhtaç kişinin çaresiz, devamlı olarak dışardan bir şahsın yardımına ihtiyacı olmasıdır. Engelli Kimlik Kartında bulunan „H“ ibaresi ile veya bakım derecesi III belgesi ile bu durumun belgelenmesi gerekmektedir. Bunun dışında, bakım yapan vergi mükellefinin bakım karşılığında hiçbir ücret almıyor olması da gerekmektedir. Ücret olarak genelde bakıma muhtaç kişinin Bakım Sigortası'ndan aldığı ve bakımını yapan kişilere ilettiği Bakım Parası da değerlendirilmektedir (örneğin aile ferдинin yaptığı bakım için bir maddi takdir olarak). Bu kural engelli çocuğu olan ebeveynler için geçerli değildir. İstisnai olarak ebeveynlere verilen Bakım Parası « ücret veya gelir » olarak değerlendirilmemektedir.

#### **Daha fazla bilgi için:**

Almanya Bedensel Ve Çoklu Engelli Dernekleri Birliği (Yay.):

Engelli Çocuğu Olan Aileler İçin Vergi Kanunu Broşürü (her sene güncelleştirilir)

Kosten der Unterbringung in einem Heim usw. abgegolten. Die Höhe des Pauschbetrages richtet sich nach dem dauernden Grad der Behinderung (GdB). Als Pauschbeträge werden gewährt bei einem GdB

von 25 und 30	310 Euro
von 35 und 40	430 Euro
von 45 und 50	570 Euro
von 55 und 60	720 Euro
von 65 und 70	890 Euro
von 75 und 80	1.060 Euro
von 85 und 90	1.230 Euro
von 95 und 100	1.420 Euro

Für behinderte Menschen, die hilflos sind (Merkzeichen „H“ im Schwerbehindertenausweis) und für Blinde erhöht sich der Pauschbetrag auf 3.700 Euro. Der Pauschbetrag eines behinderten Kindes kann auf Antrag auf die Eltern übertragen werden, wenn das Kind ihn nicht selbst in Anspruch nimmt und die Eltern für das Kind Kindergeld oder einen Kinderfreibetrag erhalten.

Neben dem Behindertenpauschbetrag können weitere außergewöhnliche Belastungen des behinderten Menschen gesondert in der Einkommensteuererklärung geltend gemacht werden. Hierzu zählen z.B. Kosten für Privatfahrten und Krankheitskosten.

Ein **Pflegepauschbetrag** in Höhe von 924 Euro steht Steuerpflichtigen zu, die pflegebedürftige Angehörige in deren oder der eigenen Wohnung pflegen. Voraussetzung ist, dass die pflegebedürftige Person hilflos, also ständig auf fremde Hilfe angewiesen ist. Nachzuweisen ist dies durch das Merkzeichen „H“ im Schwerbehindertenausweis oder durch die Einstufung in Pflegestufe III. Außerdem darf der Steuerpflichtige für die Pflege keine Einnahmen erhalten. Als Einnahme wird dabei grundsätzlich auch

## **ii) Taşıt Vergisinden Muafiyet**

Motorlu araç sahibi engelli insanlar, Araç Vergi Kanunu'na göre (KraftStG) araçlarını hareket etme özgürlüğü adına veya gerekli alışverişlerini yapabilmek için kullanıyorlarsa tümüyle veya kısmen araç vergisinden muaf tutulabilirler. Vergi kolaylığından sadece yazılı başvuru yapıldığı takdirde ve eş zamanlı olarak ya Araç Ruhsat Belgesi çıkarılırken ya da akabinde Merkez Gümrük Dairelerinde yapılacak başvurulardan sonra faydalanabilir. Bu özel hak araba ruhsatına kayıt edilir.

Engelli Kimlik Kartında H, Bl, veya aG ibareleri mevcut olduğu takdirde, engelli kişilerin taşıt vergisinden tam kapsamlı muafiyeti mümkündür. Engelli Kimlik Kartlarında engelli olmaları yüzünden trafikte hareket kabiliyetlerini büyük ölçüde yitirmiş kişiler („G“ ibaresi), işitme duyularını yitirmiş („Gl“ ibaresi) olan kişiler yüzde 50 oranında taşıt vergisi indiriminden faydalanabilirler. Ancak bunun için toplu taşıma araçlarından yararlanma haklarından vazgeçmeleri gerekmektedir.

Yukarıda belirtilen şartları yerine getiren 18 yaş altı çocuklar da bu haklardan faydalanabilirler. Bu durumda araç adı geçen engelli çocuğun üzerine kayıtlı olmak durumundadır ve sadece çocuğun velileri tarafından, engelli çocuğun hareket imkanını sağlamak veya gerekli alışverişlerini yapmak amaçlı kullanılmak durumundadır.

das Pflegegeld angesehen, das der Pflegebedürftige von der Pflegeversicherung erhält und an den Angehörigen zu dessen eigener Verfügung weitergibt (zum Beispiel als finanzielle Anerkennung für die geleistete Pflege). Für Eltern behinderter Kinder gilt allerdings eine Ausnahmeregelung: Das Pflegegeld, das sie für ihr Kind erhalten, stellt unabhängig von seiner Verwendung keine Einnahme dar.

## **Weiterführende Literatur:**

Bundesverband für körper- und mehrfachbehinderte Menschen e.V. (Hrsg.): Steuermerkblatt für Familien mit behinderten Kindern (jährlich aktualisiert)

## **ii) Befreiung von der Kraftfahrzeugsteuer**

Schwerbehinderte Menschen, die ein Kraftfahrzeug halten, können aufgrund des Kraftfahrzeugsteuergesetzes (KraftStG) voll oder teilweise von der Kraftfahrzeugsteuer befreit werden, wenn das Fahrzeug nur im Zusammenhang mit ihrer Fortbewegung oder der Führung ihres Haushalts benutzt wird. Der Steuervorteil steht dem schwerbehinderten Menschen nur auf schriftlichen Antrag zu, der entweder gleichzeitig mit der Zulassung des Fahrzeugs bei der Zulassungsbehörde oder beim Hauptzollamt. Die Vergünstigung wird im Fahrzeugschein vermerkt.

In vollem Umfang befreit sind Fahrzeuge von schwerbehinderten Menschen mit dem Merkzeichen H, Bl oder aG im Schwerbehindertenausweis.

Die Kraftfahrzeugsteuer ermäßigt sich um 50 % für schwerbehinderte Menschen, die infolge der Behinderung in ihrer Bewegungsfähigkeit erheblich beeinträchtigt (Merkzeichen G) oder gehörlos (Merkzeichen Gl) sind, sofern die genannten Personen auf ihr Recht zur unentgeltlichen Beförderung mit öffentlichen Verkehrsmitteln verzichtet haben.

## F) Çocuk Parası

Çocuk Parası genelde ebeveynlere, çocuklarının 18. yaşını doldurana kadar ödenir. Bu para ilk iki çocuk için, çocuk başına 190 Euro, üçüncü çocuğa 196 Euro ve diğer her bir çocuk için aylık 221 Euro olarak belirlenmiştir.

### Yabancı Vatandaşlar İçin Bilgiler:

Avrupa Birliği vatandaşları, Almanyada çalışıyor veya ikamet ediyorlarsa Çocuk Parası alma hakkına sahiptir. Cezayir, Bosna Hersek, Kosova, Fas, Sırbistan, Karadağ, Tunus ve Türkiye vatandaşları, Almanya'da Sosyal Sigorta kapsamında bir işte çalışıyorlar veya İşsizlik parası alıyorlar ise çocuk parası alabilirler. Diğer yabancı vatandaşları, kendilerine verilen oturum izni şekline göre Almanyada ikamet süreleri olasılıkla uzayacaksa ve kendilerine çalışma müzadesi verilmiş ise çocuk parası alabilirler.

Engelli bir çocuğun velileri, çocuk 18. yaşını dolduktan sonra da Çocuk Parası almaya hakkı bulabilir. Bunun için gerekli şart, engellilik durumunun 25. yaşından önce vuku bulmuş olması ve çocuğun kendi kendine bakamayacak durumda olmasıdır. Bu çocuğun, yaşam için gerekli her türlü insani ihtiyacını kendi imkanlarıyla (maaş, emekli maaşı vb.) karşılayamayacak durumda olması anlamına geliyor. Engelli bir çocuğun insani ihtiyaçları kanunun ön gördüğü temel ihtiyaçlardan (bu ihtiyaçlar 2016 senesinde 8.652 Euro olarak belirlenmiştir) ve engellilikten doğan fazla ihtiyaç tutarlarının toplamından oluşur. Söz konusu şartlar oluşmuş ise Çocuk Parası çocuğun yaşına bakılmaksızın (ömür boyu) ödenir.

Die Vergünstigungen können unter den genannten Voraussetzungen auch von minderjährigen Kindern in Anspruch genommen werden. In diesem Fall muss das Fahrzeug auf den Namen des behinderten Kindes zugelassen werden und darf von den Eltern nur für Fahrten benutzt werden, die im Zusammenhang mit der Fortbewegung oder der Haushaltsführung des behinderten Kindes stehen.

## F) Kindergeld

Kindergeld wird Eltern grundsätzlich bis zur Vollendung des 18. Lebensjahres ihres Kindes bezahlt. Es beträgt für die ersten beiden Kinder jeweils 190 Euro, für das dritte 196 Euro und für jedes weitere Kind jeweils 221 Euro im Monat.

### Hinweise für Menschen mit ausländischer Staatsbürgerschaft:

EU-Bürger haben Anspruch auf Kindergeld, wenn sie in Deutschland erwerbstätig sind oder in Deutschland wohnen. Staatsangehörige Algeriens, Bosnien-Herzegowinas, Kosovos, Marokkos, Serbiens, Montenegros, Tunesiens und der Türkei können Kindergeld erhalten, wenn sie in Deutschland sozialversicherungspflichtig beschäftigt sind oder z.B. Arbeitslosengeld beziehen. Andere ausländische Staatsangehörige können einen Anspruch auf Kindergeld haben, wenn ihr Aufenthalt in Deutschland nach der Art ihres Aufenthaltstitels voraussichtlich dauerhaft und ihre Erwerbstätigkeit erlaubt ist.

Den Eltern eines behinderten Kindes kann auch nach Eintritt der Volljährigkeit ein Anspruch auf Kindergeld zustehen. Voraussetzung hierfür ist, dass die Behinderung vor Vollendung des 25. Lebensjahres eingetreten und das Kind außerstande ist, sich selbst zu unterhalten. Letzteres ist unter anderem der Fall, wenn

### **Daha fazla bilgi için:**

Bundesverband für körper- und mehrfachbehinderte Menschen e.V. - Almanya Bedensel ve Çoklu Engelli Dernekleri Birliği - (Yay.):

Yetişkin engelli insanlar için Çocuk Parası– Engelli çocuğu olan ebeveynler için broşür (Çocuk Parası hakkı ile ilgili örnek hesaplamalar içerir, sadece almanca olarak mevcut)

## **G) Yaşam Teminat Hizmetleri**

Engelli bir insanın geliri, yaşam için gerekli temel gereksinimlerini karşılamaya yetmiyorsa (gıda, elbise, kira vb.) bu gereksinimlerini garanti altına almak için bazı hizmetlerden yararlanabilir. Bu hizmetler esas olarak Sosyal Kanun II'nci Kitabına göre (SGB II) İşsizlik Parası II ya da Sosyal Kanun XII'nci Kitabına göre (SGB XII) Yaşlılık Ve İş Gücü Kaybı Yaşam Teminat Yardımı şeklinde verilir.

### **i) İşsizlik Parası II**

İşsizlik parası II (diğer adıyla „HARTZ IV“) 15 ile 64 yaş arası çalışabilir durumda ve yardıma muhtaç insanlar olabilir. Çalışabilir kavramı, kanunun tanımına göre hastalık veya engellilik durumları dışında, yakın bir zaman içinde iş piyasasının geçerli kuralları çerçevesinde günde en az 3 saat çalışabilir durumda olan insanlar için geçerlidir. Yardıma muhtaç kişi ise hayatını, makul bir iş ve buna bağlı gelir veya mal mülk karşılığında teminat altına alamayan insandır.

### **Yabancı Vatandaşlar İçin Bilgiler:**

İkametleri aslen Almanya`da bulunan yabancılar da İşsizlik Parası II alma hakkına sahiptir. İltica müracaatında bulunanlar ve Almanya`da ikamet eden yabancı vatandaşlar ikamet sürelerinin ilk üç ayında ve

das Kind nicht in der Lage ist, seinen gesamten notwendigen Lebensbedarf durch eigene Mittel (Einkommen, Rente usw.) zu decken. Der Lebensbedarf eines behinderten Kindes setzt sich aus einem gesetzlich festgesetzten Grundbedarf (dieser beläuft sich im Jahr 2016 auf 8.652 Euro) und dem behinderungsbedingten Mehrbedarf zusammen. Liegen die genannten Voraussetzungen vor, besteht der Anspruch auf Kindergeld ohne Rücksicht auf das Alter des Kindes.

### **Weiterführende Literatur:**

Bundesverband für körper- und mehrfachbehinderte Menschen e.V. (Hrsg.): Kindergeld für erwachsene Menschen mit Behinderung – Merkblatt für Eltern behinderter Kinder (mit Beispielrechnungen zum Anspruch auf Kindergeld)

## **G) Leistungen zum Lebensunterhalt**

Reicht das Einkommen eines behinderten Menschen nicht aus, um seinen Lebensunterhalt (Ernährung, Kleidung, Unterkunft etc.) zu bestreiten, kann er unter Umständen Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhalts beanspruchen. Diese Leistungen werden im Wesentlichen entweder in Form des Arbeitslosengeldes II nach dem Sozialgesetzbuch II (SGB II) oder in Form der Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung nach dem Sozialgesetzbuch XII (SGB XII) gewährt.

### **i) Arbeitslosengeld II**

Arbeitslosengeld II (auch „HARTZ IV“ genannt) erhalten Personen, die zwischen 15 und 64 Jahre alt, erwerbsfähig und hilfebedürftig sind. **Erwerbsfähig** ist nach der gesetzlichen Definition, wer nicht wegen Krankheit oder Behinderung auf absehbare Zeit außerstande ist, unter den üblichen Bedingungen des

Almanya`da sadece iş arama sebebiyle oturum mü-sadesi alan yabancı vatandaşlar İşsizlik Parası II alamazlar. Bu ihraç sebebinin Avrupa Birliği vatan-daşları içinde geçerli olup olmadığı tartışılan bir ko-nu. Bu konu ile ilgili Avrupa Adalet Divanı 2015 yılın başlarında karar vermesi bekleniyor.

İşsizlik Parası II esas olarak, sabitlenmiş bir miktar para, makul bir ev kirası, ısınma ve sıcak su masraf-larının toplamından oluşur. Sabitlenmiş bu miktar 1 Ocak 2016 den itibaren yalnız yaşayan insanlar için aylık 404 Euro olarak tesbit edilmiştir. Çalışma ha-yatına katılım desteğini, iş yeri bulabilmek için ben-zeri yardımlar ve uygun meslek eğitimi yardımı alan engelli muhtaç insanlara ayrıca bu (sabitlenmiş) miktarın yüzde 35`i daha ek ödenek olarak verilir.

Başvurular kişilerin bağlı buldukları iş acentaları-na (Arbeitsagentur) yapılır.

allgemeinen Arbeitsmarktes mindestens drei Stun-den täglich erwerbstätig zu sein. Hilfebedürftig ist, wer seinen Lebensunterhalt nicht oder nicht ausrei-chend durch Aufnahme einer zumutbaren Arbeit oder aus dem zu berücksichtigenden Einkommen und Ver-mögen sichern kann.

### **Hinweise für Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit:**

Grundsätzlich haben auch Menschen mit ausländi-scher Staatsangehörigkeit, die ihren gewöhnlichen Aufenthalt in Deutschland haben, Anspruch auf Ar-beitslosengeld II. Ausgeschlossen hiervon sind jedoch Asylbewerber, ausländische Staatsangehörige der ersten drei Monate ihres Aufenthalts in Deutschland.

Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit, deren Aufenthaltsrecht sich allein aus dem Zweck der Arbeitssuche ergibt, erhalten ebenfalls kein Ar-beitslosengeld II. Umstritten ist, ob dieser Aus-schlussgrund auch für EU-Bürger gilt. Über diese Frage wird der Europäische Gerichtshof voraussicht-lich im Frühjahr 2015 entscheiden.

Das Arbeitslosengeld II besteht im Wesentlichen aus dem Regelbedarf und dem Bedarf für Unterkunft, Heizung und Warmwasserbereitung. Der Regelbe-darf für alleinstehende Personen beläuft sich seit dem 1. Januar 2016 auf monatlich 404 Euro. Behin-derte Hilfebedürftige, denen Leistungen zur Teilhabe am Arbeitsleben sowie sonstige Hilfen zur Erlangung eines Arbeitsplatzes oder Hilfe zur Ausbildung für eine angemessene Tätigkeit erbracht werden, erhal-ten außerdem einen Mehrbedarfszuschlag in Höhe von 35 Prozent des maßgebenden Regelbedarfs.

Anträge sind in der Regel bei der örtlichen Arbeits-agentur zu stellen.



## ii) Yaşlılık Ve İşgücü Kaybı Halinde Temel Güvenlik Hizmeti

65 yaşını doldurmuş yardıma muhtaç kişilere veya 18 yaşını doldurmuş, sürekli olarak işgücü'nü kaybetmiş kişilere, Yaşlılıkta Ve İşgücü Kaybı Halinde Temel Güvenlik Hizmeti (Grundsicherung) verilir. Tam İşgücü Kaybı, kişinin hasta veya engelli olması nedeniyle, tahmin edilemez bir süre için iş piyasasının geçerli kurallarına göre günde en az 3 saat çalışamaz durumda olması anlamına gelir. Engelliler Çalışma Atölyeleri`nde veya Engelliler Destek Merkezleri`nde çalışan engelli kişiler, tam işgücü kaybına uğramış olarak tanınırlar.

### Yabancı Vatandaşlar İçin Bilgiler:

İkametleri aslen Almanya`da bulunan yabancılarda Temel Güvenlik Hizmeti alma hakkına sahiptir. İlticacılar ve Almanyaya sosyal yardım alabilmek için gelen yabancı vatandaşlar veya oturma izinlerinin yalnızca iş arama nedeniyle verilenler kişiler bu hizmetleri alamaz.

Temel Güvenlik Hizmeti bir Sosyal Yardım hizmetidir. Sosyal Kanun'un XII'nci Kitabında (SGB XII) düzenlenmiştir ve aşağıda sıralanan hizmetleri içerir:

- » Hak sahibi kişi için geçerli olan sabitlenmiş ihtiyaç derecesine göre verilen maddi yardım
- » Uygun oranda esas ev kirası, ısınma ve merkezi su ihtiyacı için oluşan masraflar
- » Engelli Kimlik Kartında „G“ veya „aG“ ibaresi bulunan kişilere, sabitlenmiş ihtiyaç derecesinden (Regelbedarfsstufe) yüzde 17 oranında fazla ek ihtiyaç ödeneği,
- » Fazla masraf gerektiren besinlerle beslenmek durumunda olan hasta ve engelli kişiler için makul miktarda fazla ödenek,

## ii) Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung

Die Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung wird hilfebedürftigen Personen gewährt, die entweder das 65. Lebensjahr vollendet haben oder die volljährig und dauerhaft voll erwerbsgemindert sind. Volle Erwerbsminderung besteht, wenn ein Mensch wegen Krankheit oder Behinderung auf nicht absehbare Zeit außerstande ist, unter den üblichen Bedingungen des allgemeinen Arbeitsmarktes mindestens drei Stunden täglich erwerbstätig zu sein. Behinderte Menschen, die in einer Werkstatt für behinderte Menschen oder in einer Tagesförderstätte beschäftigt sind, werden als voll erwerbsgemindert angesehen.

### Hinweise für Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit:

Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit, die ihren gewöhnlichen Aufenthalt in Deutschland haben, können ebenfalls Grundsicherung beanspruchen. Asylbewerber und ausländische Staatsangehörige, die nach Deutschland eingereist sind, um Sozialhilfe zu erlangen oder Asylbewerber und ausländische Staatsangehörige, die nach Deutschland eingereist sind, um Sozialhilfe zu erlangen oder deren Aufenthaltsrecht sich allein aus dem Zweck der Arbeitssuche ergibt, können diese Leistung allerdings nicht bekommen.

Die Grundsicherung ist eine **Leistung der Sozialhilfe**. Sie ist im SGB XII geregelt und umfasst folgende Leistungen:

- » den für den Leistungsberechtigten maßgebenden Regelsatz,
- » die angemessenen tatsächlichen Aufwendungen für Unterkunft und Heizung sowie zentrale Warmwasserversorgung,

- » Sıcak su üretmi ev içerisinde monte edilmiş su ısıtıcısı (örneğin elektrikle çalışan Termosifon) ile sağlanıyorsa özel ek ihtiyaç ödeneği
- » Sağlık ve Bakım Sigortası aidatlarının karşılanması.

**Sabitlenmiş İhtiyaç Derecesine göre verilen maddi yardım oranı**, talep sahibinin hangi düzeyde yardım ihtiyacı olduğuna bağlıdır. Yalnız başına ve kendi evinde yaşayan yetişkin kişilerin Gereksinim (ihtiyaç) oranı / derecesi 1 dir. Bu kişiler 1 Ocak 2016 den itibaren aylık 404 Euro alırlar. Bu miktar genelde velileri ile bir ev ortamında yaşayan yetişkin engelli insanların da hakkıdır.

Yardım hakkına sahip olan engelli yetişkin kişi örneğin eşi ile veya evlilik benzeri bir birliktelik içinde bir hanehalkı şeklinde yaşadığında, Gereksinim (ihtiyaç) derecesi 2 üzerinden ayda 364 Euro sabitlenmiş bir yardım oranı alırlar.

Sıcak su temini merkezi olmayan bir sistem ile, mesela elektrikle çalışan Termosifon ile sağlanıyorsa, talep sahibine gerekli miktarda bir ek ihtiyaç ödenek yapılır. Gereksinim oranı / derecesi 1 olanlara aylık ek ihtiyaç ödenek miktarı 9,29 Euro, gereksinim oranı / derecesi 2 olanlara ise aylık 8,37 Euro. Yukarıda gösterilen düzenli (aylık) hizmetlerin yanında, Temel Güvenlik Hizmeti hak sahiplerinin, ayrıca aşağıda bulunan bir defalık ihtiyaçları karşılanır :

- » Bir evin ilk donanım ihtiyacı, beyaz eşya dahil
- » İlk / temel giyim gereksinimi
- » Hamilelik ve doğumda gerekli ilk/temel eşyalar ve
- » Ortopedik ayakkabıların temini ve tamir masrafları ile terapi alet ve gereçlerinin tedariki, tamiri veya kiralanması için gerekli para.

- » einen Mehrbedarf von 17 Prozent der maßgebenden Regelbedarfsstufe bei Besitz eines Schwerbehindertenausweises mit dem Merkzeichen „G“ oder „aG“,
- » einen angemessenen Mehrbedarf für kranke oder behinderte Menschen, die einer kostenaufwändigen Ernährung bedürfen,
- » einen Mehrbedarf soweit Warmwasser durch in der Unterkunft installierte Vorrichtungen erzeugt wird (dezentrale Warmwassererzeugung) und
- » die Übernahme von Kranken- und Pflegeversicherungsbeiträgen.

Die **Höhe des Regelsatzes** richtet sich danach, welcher sogenannten Regelbedarfsstufe der Leistungsberechtigte angehört. Zur Regelbedarfsstufe 1 gehören erwachsene Personen, die alleinstehend sind und einen eigenen Haushalt führen. Sie erhalten seit 1. Januar 2016 monatlich 404 Euro.

Dieser Betrag steht auch erwachsenen Menschen mit Behinderung zu, die mit ihren Eltern in einem gemeinsamen Haushalt leben. Führen erwachsene Leistungsberechtigte, z.B. als Ehegatten oder in eheähnlicher Gemeinschaft, einen gemeinsamen Haushalt, erhalten sie nach der Regelbedarfsstufe 2 einen Regelsatz von jeweils 364 Euro.

Erfolgt die Warmwasserbereitung dezentral, beispielsweise in einem Durchlauferhitzer, ist dem Leistungsberechtigten hierfür ein entsprechender Mehrbedarf zu bewilligen. Für Personen, denen ein Regelsatz nach der Regelbedarfsstufe 1 zu gewähren ist, beträgt der Mehrbedarf 9,29 Euro und für Personen, die der Regelbedarfsstufe zuzuordnen sind 8,37 Euro im Monat.

Temel Güvenlik Hizmeti, hem kendi evlerinde yaşayan insanlara hem de bir bakım evinde veya ebeveynleriyle birlikte yaşayan insanlara verilir. Ebeveynlerden bu hizmet karşılığında herhangi bir katkı payı talep edilmez.

Temel Güvenlik Hizmeti için katkı payı ancak, ebeveynlerin birinin yıllık geliri 100.000 Euro üzerinde olduğu takdirde alınır. Bu durumda yoksul ve iş gücünü tam kaybetmiş kişiler Sosyal Kanun XII'nci Kitabı (SGB XII) kapsamında güncel ihtiyaçlarını karşılamak için ihtiyaç yardımı talep edebilir. Engelli çocuk sahibi velilerin bu hizmetlere verecekleri katkı payı, ayda 24,68 Euro ile sınırlıdır.

Yaşlılıkta Ve İş Gücü Kaybı Halinde Temel Güvenlik Hizmeti için başvurular, Sosyal Güvenlik Kurumu'na (Sozialamt) yapılır.

**Daha fazla bilgi için:**

Bundesverband für körper- und mehrfachbehinderte Menschen - Almanya Bedensel Ve Çoklu Engelli Dernekleri Birliği (Yay.) :

Yaşlılıkta Ve İş Gücü Kaybı Halinde Temel Güvenlik Hizmeti (SGB XII) – Engelli İnsanlar Ve Yakınları İçin Broşür (sadece almanca olarak mevcut)

Neben den vorgenannten regelmäßig anfallenden Leistungen erhalten Grundsicherungsberechtigte außerdem Leistungen für folgende einmalige Bedarfe:

- » die Erstausrüstung einer Wohnung einschließlich der Haushaltsgeräte,
- » die Erstausrüstungen für Bekleidung,
- » die Erstausrüstungen bei Schwangerschaft und Geburt sowie
- » die Anschaffung und Reparaturen von orthopädischen Schuhen, Reparaturen von therapeutischen Geräten und Ausrüstungen sowie die Miete von therapeutischen Geräten.

Grundsicherung erhalten sowohl Menschen, die in einer eigenen Wohnung leben als auch Menschen, die im Wohnheim oder im Haushalt der Eltern wohnen. Ein Unterhaltsbeitrag von den Eltern wird für diese Leistung nicht erhoben.

Ausgeschlossen ist der Anspruch auf Grundsicherung allerdings, wenn das jährliche Gesamteinkommen eines Elternteils des Antragsberechtigten 100.000 Euro überschreitet. In diesem Fall können bedürftige, voll erwerbsgeminderte Menschen unter bestimmten Voraussetzungen Hilfe zum Lebensunterhalt nach dem SGB XII beanspruchen. Der monatliche Kostenbeitrag von Eltern behinderter Kinder beschränkt sich für diese Leistung auf 24,68 Euro.

Anträge auf Leistungen der Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung sind beim Sozialamt zu stellen.

**Weiterführende Literatur:**

Bundesverband für körper- und mehrfachbehinderte Menschen e.V. (Hrsg.): Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung nach dem SGB XII – Merkblatt für behinderte Menschen und ihre Angehörigen

## H) Topluma Kazandırma Yardımı

Topluma Kazandırma Yardımı'nın görevleri arasında engeli veya bu engelin sonuçlarını ortadan kaldırmak ve engelli insanları topluma kazandırmak vardır. Bu bağlamda özellikle engelli insanların toplum içinde yaşamlarına kolaylıklar getirmek veya onlara, yapabilecekleri uygun bir meslek, makul bir uğraşı imkanı yaratmak bu hizmetlerin başında gelir. Buna göre verilen hizmet yelpazesi çok kapsamlıdır. Topluma Kazandırma Yardımının hizmetlerini kabaca şu şekilde gruplara ayırmak mümkün:

- » Reşit olmayan insanlar için gelişim destek hizmetleri (ayrıntılı açıklamalar için bu bölümün IV'üncü kısmına Sayfa 55'e bakınız)
- » Genel Toplumsal Yardımlar (ayrıntılı açıklamalar için bu bölümün V'inci kısmına, sayfa 57'ye bakınız)
- » Mesleki Teşvik Hizmetleri (ayrıntılı açıklamalar için „J“ bölüme bakınız)

Topluma Kazandırma Yardımı bir Sosyal Yardım hizmetidir. Bu hizmet Sosyal Kanun'un XII'nci Kitabında (SGB XII) düzenlenmiştir.

### **Yabancı Vatandaşlar İçin Bilgiler:**

Avrupa Birliği vatandaşları ve kesinleşmiş Oturma Mükadesi bulunan yabancı vatandaşlarının Topluma Kazandırma Yardımı alabilme hakları vardır.

İlticacılar ve almanya sosyal yardım alabilmek için gelen yabancı vatandaşlar veya oturma izinlerinin yalnızca iş arama nedeniyle verilenler kişiler bu hizmetleri alamaz.

Diğer yabancı vatandaşları da gerekli şartlar yerine getirilmiş ise, kişinin durumuna göre Topluma Kazandırma Yardımı yapılabilir. Özellikle engelli çocuk

## H) Eingliederungshilfe

Aufgabe der Eingliederungshilfe ist es unter anderem, eine Behinderung oder deren Folgen zu beseitigen und behinderte Menschen in die Gesellschaft einzugliedern. Hierzu gehört insbesondere, behinderten Menschen die Teilnahme am Leben in der Gemeinschaft zu erleichtern oder ihnen die Ausübung eines angemessenen Berufs oder einer sonstigen angemessenen Tätigkeit zu ermöglichen. Dementsprechend vielfältig ist das Leistungsspektrum der Eingliederungshilfe. Grob lassen sich die Leistungen der Eingliederungshilfe in folgende Gruppen einteilen:

- » entwicklungsfördernde Leistungen für minderjährige Menschen (siehe dazu die Ausführungen in Abschnitt iv dieses Kapitels)
- » allgemeingesellschaftliche Hilfen (siehe dazu die Ausführungen in Abschnitt v dieses Kapitels)
- » berufsfördernde Leistungen (siehe dazu die Ausführungen in Kapitel J)

Die Eingliederungshilfe ist eine **Leistung der Sozialhilfe**. Diese ist im Sozialgesetzbuch XII geregelt.

### **Hinweise für Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit:**

EU-Bürger und ausländische Staatsangehörige mit verfestigtem Aufenthaltsstatus haben einen Rechtsanspruch auf Eingliederungshilfe. Keine Eingliederungshilfe erhalten Asylbewerber und Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit, deren Aufenthaltsrecht sich allein aus dem Zweck der Arbeitssuche ergibt oder die nach Deutschland eingereist sind, um Sozialhilfe zu erlangen. Allen anderen ausländischen Staatsangehörigen kann Eingliederungshilfe geleistet werden, soweit dies im Einzelfall ge-

ve gençlerle ilgili durumlarda bu konuda geçerli yasadaki bulunan takdir yetkisi temelde başvuran kişi yararına (lehine) kullanılmalıdır.

Eyaletler, yerel sosyal yardım hizmeti kurumlarının mı (vilayetler ve ilçeler) yoksa onların üzerindeki yetkili kurumların mı (eyaletlere göre ya ilçeler yardım toplulukları veya sosyal yardım kurumları olabilir) bu yardımlar için yetkili olduklarını belirleyebilirler. Yetki konusunda endişe içinde kalanlara, Topluma Kazandırma Yardımı için başvuruların öncelikle yerel Sosyal Yardım Kurumu'na yapılması tavsiye edilir. Eğer bu kurum yetkili değilse o zaman başvuruları yetkili bir üst düzey Sosyal Yardım Kurumu'na iletilmek mecburiyetindedir.

### **1) Sosyal Yardımda İkincillik İlkesi**

Sosyal yardım hizmetleri, kişinin diğer sosyal hizmet kurumlarına (örneğin Sağlık veya Bakım Sigortaları) karşı olan haklara göre ikincil durumdadır. Temel olarak Sosyal Yardımı sadece gerekli hizmetleri / ihtiyaçları kendi geliri ve mal varlığı ile karşılamayan kişiler alabilir. Küçük yaşta engelli kişiler için velilerinin gelir ve mal varlıkları belirleyici ölçüdür.

Topluma Kazandırma Hizmetlerinden bazıları ücretsizdir. Bunların arasında Engelliler Çalışma Atölyesi'nin (WfbM) sunduğu hizmetler sayılabilir.

Topluma Kazandırma Hizmetlerinin diğerleri için engelli insanlar ya da ebeveynleri, gelir ve mali durumlarına göre bir katılım / masraf payı ödemek zorundadırlar. Bunlar arasında, Toplumsal Ve Kültürel Hayata Katılım Yardımları (örneğin sinema ziyaretlerinde refakatçi desteği gibi) sayılabilir.

rechtfertigt ist. Das insoweit bestehende Ermessen der Sozialhilfeträger ist insbesondere bei behinderten Kindern und Jugendlichen in der Regel zugunsten der Betroffenen auszuüben.

Die Bundesländer können bestimmen, ob die örtlichen Sozialhilfeträger (Landkreise und kreisfreie Städte) oder die überörtlichen Sozialhilfeträger (je nach Bundesland können das die Bezirke, die Landschafts- oder Landeswohlfahrtsverbände oder die Landessozialämter sein) für Leistungen der Eingliederungshilfe zuständig sind. Im Zweifel sollte ein Antrag auf Eingliederungshilfe beim örtlichen Sozialamt gestellt werden. Falls dieses nicht zuständig ist, muss es den Antrag an den zuständigen überörtlichen Sozialhilfeträger weiterleiten.

### **1) Nachrangigkeit der Sozialhilfe**

Leistungen der Sozialhilfe sind gegenüber Ansprüchen, die gegen andere Sozialleistungsträger (z.B. Kranken- oder Pflegeversicherung) bestehen, nachrangig. Grundsätzlich erhält Sozialhilfe außerdem nur, wer die benötigten Leistungen nicht mit eigenem Einkommen und Vermögen finanzieren kann. Bei minderjährigen behinderten Menschen ist das Einkommen und Vermögen der Eltern maßgeblich.

Einige Leistungen der Eingliederungshilfe sind kostenfrei. Dazu zählen die Leistungen in einer Werkstatt für behinderte Menschen (WfbM).

Bei anderen Leistungen der Eingliederungshilfe müssen sich behinderte Menschen bzw. deren Eltern nach Maßgabe ihrer Einkommens- und Vermögensverhältnisse an den Kosten beteiligen. Dazu gehören unter anderem Hilfen zur Teilhabe am gemeinschaftlichen und kulturellen Leben (z.B. Begleitperson für den Kinobesuch).

## II) Kazanç ve Mülkiyet Sınırları

Ücrete tabi Topluma Kazandırma Hizmetleri için engelli insanların veya ebeveynlerinin gelir ve mal varlıkları, sadece belirli sınırların aşılması halinde kullanılmak durumundadır. Gelir sınırı aylık 808 Euro'luk bir temel para miktarı ve uygun miktarda ev kirası masraflarından oluşur. Ayrıca, eşler ve hak sahibi kişinin veya velilerin gelirleri ile geçinen her şahıs (örneğin nafaka hakkı olan çocukları) için 283 Euro'luk ek ödenek buna eklenir. Bu sınırın üzerinde olan gelirin makul bir kısmı Topluma Kazandırma Hizmetlerinin finansmanında kullanılmak durumundadır.

Kör ve ağır bakıma muhtaç (Bakım Derecesi III) insanlar, özel bir uygulama gereği sınırı aşan gelirlerinin sadece yüzde kırkını bu amaç için kullanmak zorundadır.

Mal varlığı kapsamına birikmiş paralar (tasarruf mevduatı), hisse senetleri ve hayat sigortaları girer. Mal varlığı sınırı 2.600 Euro'luk bir temel meblağ ve hak sahibi kişilerin ek ödeneklerinin toplamından oluşur. Eşler için ek ödenek 614 Euro ve hak sahibi kişinin veya bu kişinin velayetinden sorumlu ebeveynlerden birinin, geçiminden sorumlu olduğu her kişi (örneğin nafaka hakkı olan çocuklar) için 256 Euro olarak belirlenmiştir.

## III) Çocukları Reşit Olan Ebeveynler İçin Özel Düzenlemeler

Çocukları reşit (18 yaşını doldurmuş yetişkinler) olan velilerin, Topluma Kazandırma Hizmetleri için ödemeleri gereken miktar, ayda 32,08 Euro ile sınırlıdır. Bu durumda gelir ve mal varlığı kontrolü yapılmaz.

## II) Einkommens- und Vermögensgrenzen

Das Einkommen und Vermögen des behinderten Menschen bzw. seiner Eltern ist für kostenpflichtige Leistungen der Eingliederungshilfe nur insoweit einzusetzen, als es bestimmte Grenzen überschreitet. Die Einkommensgrenze wird gebildet aus einem Grundbetrag in Höhe von 808 Euro sowie den angemessenen Kosten für die Unterkunft. Hinzu kommt ferner für den Ehegatten sowie für jede Person, die von dem/der behinderten Menschen oder dessen/deren unterhaltspflichtigem Elternteil überwiegend unterhalten wird, jeweils ein Zuschlag von 283 Euro. Überschreitet das Einkommen diese Grenze, ist der übersteigende Betrag in angemessenem Umfang zur Finanzierung der Eingliederungshilfe einzusetzen.

Für blinde Menschen sowie schwerstpflegebedürftige Menschen (Einstufung in Pflegestufe III) gilt die Sonderregelung, dass sie höchstens 40 Prozent ihres übersteigenden Einkommens einsetzen müssen.

Zum Vermögen zählen unter anderem Sparguthaben, Wertpapiere und Lebensversicherungen. Die Vermögensgrenze setzt sich aus einem Grundbetrag in Höhe von 2.600 Euro sowie Zuschlägen für unterhaltsberechtigten Personen zusammen. Der Zuschlag beläuft sich für Ehegatten auf 614 Euro und für jede Person, die von der/dem Leistungsberechtigten oder deren/dessen unterhaltspflichtigem Elternteil überwiegend unterhalten wird, auf 256 Euro.

## III) Sonderregelung für Eltern volljähriger Kinder

Der Kostenbeitrag von Eltern volljähriger behinderter Menschen für Leistungen der Eingliederungshilfe beschränkt sich auf 32,08 Euro im Monat. Eine Einkommens- und Vermögensprüfung findet in diesem Fall nicht statt.

#### **iv) Reşit Olmayan Kişiler İçin Gelişim Destekleyici Hizmetler**

Aşağıdaki bölümde 18 yaş altı engeli insanlar için önem arz eden bir takım Topluma Kazandırma Hizmetleri açıklanmaktadır.

##### **1) Erken Teşvik**

Engelli çocuklar için Erken Teşvikin görevi, çocuğun engelinin, alınacak önlemlerle mümkün olan en erken zamandan itibaren önüne geçmek, ortadan kaldırmak veya hafifletmektir. Genelde erken teşvik ve destek hizmetleri, Sosyal Pediatri Merkezleri (pediyatri çocuk hastalıkları ile ilgili hekim dalıdır) veya Erken Teşvik Merkezleri (Frühförderstellen) tarafından verilir. Erken Teşvik, Sağlık Sigortaları hizmetleri ve Topluma Kazandırma Hizmetlerinden (Eingliederungshilfe) oluşur.

Veliler erken destek masraflarına katılım sağlamak mecburiyetinde değildir. Erken Destek Hizmetleri için başvurular ya Sağlık Sigortalarına, yada yerel Sosyal Yardım kurumuna yapılır. Bu konu hakkında daha ayrıntılı bilgi, yerel Erken Destek Merkezleri'nden alınabilir.

##### **2) Çocuk Yuvası**

Engelli çocuklar için genelde ya özel (çoğu kez pedagojik destekli çocuk yuvaları olarak da adlandırılır) ya da entegrasyon destekli çocuk yuvaları söz konusu olur.

Özel çocuk yuvalarının masraflarını, Topluma Kazandırma Yardımı kapsamında, Sosyal Yardım Kurumu karşılar. Ebeveynler bu masraflara katılım yapmak zorunda değildir. Entegrasyon destekli çocuk yuvalarının masrafları için ailelerden genel masraf katkı payı istenebilir.

#### **iv) Entwicklungsfördernde Leistungen für minderjährige Menschen**

Nachfolgend werden einige Leistungen der Eingliederungshilfe dargestellt, die für minderjährige Menschen mit Behinderung von Bedeutung sind.

##### **1) Frühförderung**

Aufgabe der Frühförderung behinderter Kinder ist es, zum frühestmöglichen Zeitpunkt mit Maßnahmen zur Behebung und Besserung der Beeinträchtigung des Kindes zu beginnen. Im Allgemeinen werden Leistungen der Frühförderung von sozialpädiatrischen Zentren oder von Frühförderstellen erbracht. Frühförderung setzt sich aus Leistungen der Krankenkassen und Leistungen der Eingliederungshilfe zusammen.

Die Eltern müssen sich an den Kosten der Frühförderung nicht beteiligen. Anträge auf Leistungen der Frühförderung sind entweder bei der Krankenkasse oder beim örtlichen Sozialamt zu stellen. Nähere Informationen hierzu erhält man bei den örtlichen Frühförderstellen.

##### **2) Kindergarten**

Für behinderte Kinder kommt entweder der Besuch eines Sonderkindergartens (vielfach auch Heilpädagogischer Kindergarten genannt) oder der Besuch eines integrativen Kindergartens in Betracht.

Die Kosten für den Besuch eines Sonderkindergartens trägt der Sozialhilfeträger im Rahmen der Eingliederungshilfe. Eltern müssen sich an diesen Kosten nicht beteiligen. Beim Besuch eines integrativen Kindergartens können von den Eltern die üblichen Kostenbeiträge erhoben werden.

### 3) Okul

Engelli olup olmadığına bakılmaksızın tüm çocuklar için okula gitme mecburiyeti vardır. Okullar eyaletlerin sorumluluğu altındadır. Bütün eyaletlerde engellilik çeşitlerine göre değişik özel okullar (çoğu eyaletlerde „destek okulları“ olarak da adlandırılır) organize bir şekilde düzenlenmiştir.

Engelli çocukların hangi şartlar altında engelli olmayan çocuklarla beraber aynı okulda (inklusive Beschulung = birlikte okul eğitimi) okuyabileceği, her eyaletin kanunlarında farklı olarak düzenlenmiştir.

Genelde çocuklarının „normal“ veya özel destekli bir okulda eğitim alabilmeleri seçeneği velilerdedir. Eyaletlerin okul kanunlarının çoğu ise yetkili okul dairelerine öğrenim yerini, velilerin farklı kararına rağmen, belirli şartlar altında seçme yetkisi vermektedir. Bilhassa velilerin seçtiği okul engelli çocuğun okuma ihtiyacını karşılayacak gerekli personel ve araç gereç donanımı açısından yetersiz ise, çoğu eyaletler okul dairelerine öğrenim yerini farklı belirlemede yetki veriyor.

Çocuğun okul eğitimine katılabilmesi için kişisel bir yardımcıya (**Entegrasyon veya Uyum Asistanı**) ihtiyacı olursa, bu hizmet Topluma Kazandırma Yardımı altında Sosyal Yardım Kurumu tarafından karşılanır. Entegrasyon Asistanı masrafları için aileler katkı payı ödemek zorunda değildir.

Ailesinin yaşadığı bölgede uygun bir okulun bulunmadığından engelli çocuk başka bir yerde yatılı özel bir okulda eğitim almak durumundaysa, bu okulun masrafları da Topluma Kazandırma Yardımı kapsamında Sosyal Yardım Kurumu tarafından karşılanır. Bu gibi durumlarda ailelerin katkı payı ödemeleri,

### 3) Schule

Alle Kinder unterliegen – unabhängig davon, ob sie behindert oder nicht behindert sind – der Schulpflicht. Das Schulwesen liegt im Verantwortungsbe- reich der Bundesländer. In allen Bundesländern wer- den für die unterschiedlichen Arten von Behinderungen auch unterschiedliche Sonderschulen (in vielen Län- dern auch „Förderschulen“ genannt) organisatorisch vorgehalten.

Unter welchen Voraussetzungen behinderte Kinder gemeinsam mit nichtbehinderten Kindern in einer Re- gelschule beschult werden können (sogenannte inklu- sive Beschulung), ist in den Schulgesetzen der Län- der sehr unterschiedlich geregelt. In der Regel haben die Eltern die Wahl, ob ihr Kind an einer Regelschule oder an einer Förderschule unterrichtet werden soll. Die meisten Schulgesetze sehen jedoch vor, dass die zuständige Schulbehörde den Lernort unter bestimm- ten Voraussetzungen auch abweichend von der Ent- scheidung der Eltern festlegen darf. Insbesondere wenn die von den Eltern gewählte Schule nicht über die erforderlichen personellen und sächlichen Vor- aussetzungen zur Beschulung des behinderten Kin- des verfügt, ist in vielen Bundesländern eine abwei- chende Bestimmung des Lernorts durch die Schulbehörde möglich.

Ist das Kind für die Teilnahme am Schulunterricht auf einen persönlichen Assistenten (Integrationshelfer) angewiesen, wird diese Leistung als Maßnahme der Eingliederungshilfe vom Sozialamt erbracht. An den Kosten des/der IntegrationshelferIn müssen sich die Eltern nicht beteiligen.

Wird das behinderte Kind in einer Internats-Sonder- schule beschult, weil am Wohnort der Familie keine geeignete Beschulungsmöglichkeit für das Kind be-



yalnız yatılı okuldaki ikamet, beslenme, vb. masrafları ile sınırlandırılmıştır. Bu katkı payının hesaplanmasında Sosyal Yardım Kurumu ebeveynlerin sadece, çocuğun evde yaşadığı durumda da oluşan masraflar kadarını göz önünde bulunduruyor.

Okul ziyareti için çocuğun özel yardım gereçlerine ihtiyacı var ise (örneğin engeline bağlı olarak çocuk, okunaklı şekilde yazamadığı için bilgisayar özel donanımları) masraflar genelde Sosyal Yardım Kurumu tarafından değil Sağlık Sigortaları tarafından karşılanır.

#### **v) Genel Toplumsal Yardımlar**

Aşağıdaki bölümde, topluma Kazandırma Yardımı kapsamında Sosyal Yardım Kurumu tarafından karşılanabilecek bazı genel toplumsal yardımlar açıklanmıştır. Bu hizmetlerin karşılanmasında, engelli insanlar veya ebeveynleri yukarıda I-III maddelerinde açıklanan sınırlı oranlarda katılımında bulunmak zorundadır.

##### **1) Pratik Beceri Edinme Yardımları**

Topluma Kazandırma Yardımı Hizmeti olarak, toplumsal yaşama katılım

için gerekli görülen pratik bilgi ve beceriler edinmeye yönelik yardımlar verilebilir. Bunlar arasında örneğin kendi başına ev idaresi ve çevre ve ortamı tanımayı (oryantasyon) teşvik eden önlem ve tedbirler olabilir.

##### **2) İletişim Kurma Desteği**

İşitme ve konuşma engelli insanların iletişim kurmalarında desteğe ihtiyacı olduğu özel durumlarda gereken imkanlar sunulur veya gereken makul mali destek verilir. Örneğin engelli kişi sadece işaret dili tercümanları aracılığı ile anlaşabiliyor ise resmi kurumlarda yardımcı olacak işaret dili tercümanlarının ücretleri karşılanır.

steht, übernimmt der Sozialhilfeträger die Kosten für diese Schulmaßnahme im Rahmen der Eingliederungshilfe. Die Kostenbeteiligung der Eltern beschränkt sich in diesem Fall auf die Kosten des Lebensunterhaltes (Unterkunft, Ernährung etc.), der im Internat erbracht wird. Angesetzt werden können nur Kosten in Höhe der Aufwendungen, die die Eltern für den häuslichen Lebensunterhalt des Kindes ersparen.

Benötigt das Kind für den Besuch der Schule spezielle Hilfsmittel (z.B. eine behinderungsbedingte Sonderausstattung für einen Computer, weil das Kind nicht lesbar schreiben kann), sind diese in der Regel nicht vom Sozialamt, sondern von der Krankenkasse zu leisten.

#### **v) Allgemeingesellschaftliche Hilfen**

Im nachfolgenden Abschnitt werden einige allgemeingesellschaftliche Hilfen dargestellt, die im Rahmen der Eingliederungshilfe vom Sozialhilfeträger übernommen werden können. An den Kosten dieser Leistungen müssen sich behinderte Menschen bzw. deren Eltern nach den oben unter I-III dargestellten Grundsätzen beteiligen.

##### **1) Hilfen zum Erwerb praktischer Kenntnisse**

Als Leistungen der Eingliederungshilfe können Hilfen zum Erwerb praktischer Kenntnisse und Fähigkeiten, die für die Teilnahme am Leben in der Gemeinschaft erforderlich sind, gewährt werden. Hierzu zählen z.B. Fördermaßnahmen, die zu einer möglichst selbständigen Haushaltsführung und räumlichen Orientierung beitragen.

##### **2) Förderung der Verständigung**

Bedürfen hör- oder sprachbehinderte Menschen bei besonderen Anlässen Unterstützung, um sich zu verständigen, werden ihnen die erforderlichen Hilfen

### 3) İkamet (Konut) Yardımları

İkamet edilen evin tedarik yardımı, tadilat, onarım ve donanım yardımları da, engellilerin özel gereksinimlerine cevap verecek şekilde ise, Topluma Kazandırma Yardımı çerçevesinde karşılanabilir. Bunlar içerisinde, engellinin evine rahatça ulaşabilmesini sağlayacak bir merdiven rampasının yapım masrafları sayılabilir. İkamet yardım hizmetleri için çoğu zaman diğer yardım kuruluşları (örneğin Bakım Sigortaları veya Entegrasyon Daireleri) öncelikli sorumludur (Bölüm K / I. maddesine, sayfa 67' ye bakınız).

### 4) Destekli İkamet (Konut) Yardımları

Desteklenen konutlarda bağımsız yaşam yardımları da sosyal yardım kurumları tarafından finanse edilebilir. Günlük yaşamda pedagojik destek yardımı buna bir örnektir. Detaylar bölüm K / II / 2. Maddesinde, sayfa 70'e, açıklanmaktadır.

### 5) Toplumsal ve Kültürel Hayata Katılım Yardımları

toplumsal ve kültürel hayata katılım yardımları şunları kapsar:

- » Engelsiz insanlarla biraraya gelmeyi teşvik eden yardımlar
- » Tiyatroları, sinemaları, spor faaliyetlerini, dini ibadethaneleri ve benzer toplantı ve kurumları ziyaret etmeye yönelik yardımlar ve
- » Engelliliğin çeşit ve ağırlık derecesine göre kişinin toplumsal yaşama katılımın kısıtlı olduğu veya tümüyle engellendiği durumlarda, gazete, televizyon, radyo ve benzer yardımcı araç gereçlerin sağlanması.

Yardım, mesela Tiyatro ziyareti için gerekli **refakatçi kişinin** temini şeklinde olabilir. Bu gibi Refakat hizmetleri örneğin, aile destek ve yardım hizmetleri veren kuruluşlar tarafından (FuD/FeD) verilmektedir. Bu tür kuruluşların mali yükleri ve destek dernekleri

fen zur Verfügung gestellt oder angemessene Aufwendungen hierfür erstattet. Übernommen werden z.B. die Kosten für GebärdendolmetscherInnen, wenn gehörlosen Menschen nur so die Kommunikation mit einer Behörde möglich ist.

### 3) Hilfen zum Wohnen

Hilfen bei der Beschaffung, dem Umbau, der Ausstattung und der Erhaltung einer Wohnung, die den besonderen Bedürfnissen der behinderten Menschen entspricht, können ebenfalls im Rahmen der Eingliederungshilfe gewährt werden. Hierzu zählt z.B. der Bau einer Rampe, um es einem schwerbehinderten Menschen zu ermöglichen, mit seinem Rollstuhl allein die Wohnung zu erreichen. Bei den Hilfen zum Wohnen sind allerdings häufig andere Kostenträger (z.B. die Pflegekassen oder die Integrationsämter) vorrangig für die Leistung zuständig (siehe dazu die Ausführungen in Kapitel K unter I, ab S. 67).

### 4) Hilfen in betreuten Wohnmöglichkeiten

Auch Hilfen zu selbstbestimmtem Leben in betreuten Wohnmöglichkeiten können vom Sozialhilfeträger erbracht werden. Hierbei handelt es sich z.B. um pädagogische Betreuung zur Unterstützung im Alltag. Einzelheiten werden in Kapitel K unter II) 2) ab S. 70, dargestellt.

### 5) Hilfen zur Teilhabe am gemeinschaftlichen und kulturellen Leben

Hilfen zur Teilhabe am gemeinschaftlichen und kulturellen Leben umfassen unter anderem:

- » Hilfen, die die Begegnung mit nichtbehinderten Menschen fördern,
- » Hilfen zum Besuch von Theatern, Kinos, Sportveranstaltungen, Gottesdiensten und ähnlichen Veranstaltungen oder Einrichtungen und
- » die Bereitstellung von Zeitungen, Fernsehgerä-

genelde Engelliler Kendi kendine Yardım Organizasyonları (Behindertenselbsthilfe) tarafından karşılanır. İnternet bağlantısı masrafları dahi Topluma Kazandırma Yardımı çerçevesinde karşılanabilir, zira internet’de engelli insanların engelsizlerle buluşmasına olanak sağlamaktadır.

Toplu taşıma araçlarını kullanmaya müsait olmayan engelli kişiler, sosyal hayata katılım amaçlı seyahatleri için para yardımı alabilirler. Bir çok sosyal yardım kurumu bunun için aylık sabitlenmiş (götürü) para yardımı yapmaktadır. Daha fazla bilgiyi yerel Sosyal Yardım Kurumlarından almak mümkündür.

#### **6) Yardımcı Araçlar**

Sosyal hayata katılım için gerekli ve öncelikli mali yetkililer tarafından (Sağlık veya Bakım Sigortaları) karşılanması zorunlu olmayan yardım araçları, Sosyal Yardım Kurumu tarafından karşılanabilir. Tipik yardımcı araçları için örnekler: Mutfak aletleri ve yıkama makineleri için engelliye uygun şalterler veya duyma engelli insanlara göre dizayn edilmiş çalar saatler.

ten, Radios und vergleichbaren Hilfsmitteln, wenn wegen Art oder Schwere der Behinderung anders eine Teilhabe am Leben in der Gemeinschaft nicht oder nur unzureichend möglich ist.

Die Hilfe kann in der Bereitstellung der notwendigen **Begleitperson** für einen Theaterbesuch bestehen. Derartige Begleitedienste werden z.B. von Familienunterstützenden bzw. -entlastenden Diensten (FuD/FeD) angeboten. Träger der FuD bzw. FeD sind in der Regel Organisationen der Behindertenselbsthilfe. Die Kosten eines Internetanschlusses können im Rahmen der Eingliederungshilfe ebenfalls übernommen werden, denn auch das Internet ermöglicht die Begegnung von behinderten und nichtbehinderten Menschen.

Behinderte Menschen, die nicht in der Lage sind, öffentliche Verkehrsmittel zu benutzen, können zur Teilhabe am Leben in der Gemeinschaft Fahrtkosten erhalten. Viele Sozialhilfeträger gewähren hierfür eine monatliche Pauschale. Nähere Informationen hierzu erhält man beim örtlichen Sozialamt.

#### **6) Hilfsmittel**

Hilfsmittel, die zur Teilhabe am Leben in der Gemeinschaft erforderlich und nicht von vorrangigen Leistungsträgern (z.B. der Kranken- oder der Pflegeversicherung) zu erbringen sind, können vom Sozialhilfeträger zu leisten sein. Typische Hilfsmittel der Eingliederungshilfe sind z.B. behindertengerechte Schalteinrichtungen für Wasch- oder Küchenmaschinen sowie Weckuhren für hörbehinderte Menschen.

## J) Meslek Eğitimi, Yüksek Öğrenim ve Meslek Konularında Hizmetler ve Haklar

Engelli insanlar genel iş piyasasında olduğu kadar, serbest meslek piyasası ve resmi dairelerde de çoğu kez kısıtlı veya çok zor şartlarda çalışabilecekleri bir iş yeri bulabilmektedir. Kanun, bu nedenle engelli insanların çalışma hayatına katılımlarını sağlayacak, özel bir takım yardımları ön görmüştür. Engelli bir kişi, engelinin şekli ve derecesi yüzünden genel iş piyasasında hiç veya henüz çalışamayacak durumda ise, Engelli İnsanlar İçin Çalışma Atölyeleri (WfbM) veya Günlük Destek Merkezlerinde çalışma imkanı söz konusu olabilir. Ayrıca mesleki eğitim almak veya yüksek öğrenim görmek isteyen engelli insanlar için kanun, destek imkanları ön görmüştür.

### Yabancı Vatandaşlar İçin Bilgiler:

Yabancı vatandaşlar, aşağıda söz konusu olan yardımları hangi şartlarda alıp alamayacakları, hizmetin veya dezavantaj tazmininin çeşidine bağlıdır. Mesela Engelli İnsanlar İçin Çalışma Atölyelerine bağlı bölümlerde çalışma imkanı, (WfbM) bir topluma kazandırma hizmeti olarak sayılmaktadır. Bir çok yabancı vatandaşı, bu imkanı sadece kısıtlı olarak kullanabilmektedir - (bunun için bölüm H daki açıklamalara bakınız, Sayfa 52' den itibaren).

### ı) Mesleki Eğitim

Engelli insanlar için genel iş piyasasında meslek eğitimi alma imkanı söz konusu değilse, Meslek Eğitim Kurumlarında meslek eğitimi görmeleri mümkün olabilir. Meslek Eğitim Kurumları, engelli genç insanlara, geçerli meslek dallarında ön eğitim imkanı veren, eyaletler üzeri kurumlardır. Meslek eğitim kurumları bünyelerinde, Eğitim Atölyeleri, Meslek Okulları ve konut imkanı sağlanan ve mesleki bilgi

## J) Leistungen und Rechte im Rahmen von Ausbildung, Studium und Beruf

Menschen mit Behinderung finden häufig kaum oder nur schwer eine Beschäftigung auf dem allgemeinen Arbeitsmarkt, also in der freien Wirtschaft oder im öffentlichen Dienst. Das Gesetz sieht deshalb besondere Hilfen vor, die behinderten Menschen die Teilhabe am Arbeitsleben ermöglichen sollen. Kann ein behinderter Mensch wegen Art oder Schwere seiner Behinderung nicht oder noch nicht auf dem allgemeinen Arbeitsmarkt beschäftigt werden, kommt eine Beschäftigung in einer Werkstatt für behinderte Menschen (WfbM) oder in einer Tagesförderstätte in Betracht. Auch für Menschen mit Behinderung, die eine Ausbildung oder ein Studium absolvieren möchten, sieht das Gesetz Unterstützungsmöglichkeiten vor.

### Hinweise für Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit

Die Frage, ob und unter welchen Voraussetzungen Ausländer die nachfolgend dargestellten Unterstützungsmöglichkeiten in Anspruch nehmen können, richtet sich nach der Art der Leistung bzw. des Nachteilsausgleichs. Die Beschäftigung im Arbeitsbereich einer Werkstatt für behinderte Menschen (WfbM) ist z.B. eine Leistung der Eingliederungshilfe. Viele Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit können diese Leistung nur eingeschränkt beanspruchen (siehe dazu die Ausführungen in Kapitel H, ab S. 52).

### ı) Berufsausbildung

Kommt für den behinderten Menschen eine Ausbildung auf dem allgemeinen Arbeitsmarkt nicht in Betracht, besteht die Möglichkeit, einen Beruf in einem Berufsbildungswerk zu erlernen. **Berufsbildungswerke** sind überregionale Einrichtungen, die jungen Men-

desteđi veren eđitmenlerin de bulunduđu tesislerdir. Mesleki eđitim genellikle, kendi kendine yeterlilik, ve kiřilik geliřimini destek hizmetlerini de kapsar. Meslek eđitim kurumlarından birinde eđitim gormek için bařvurular, yerel iř acentalarına (Arbeitsagentur) yapılır.

### **ii) Yüksek đrenim**

Engelli yüksekokul öđrencileri, geçimlerini sađlayabilmek için Federal Eđitim Desteđi Kanunu'na (BAfG) dayalı yardımlar alabilirler. Bunun yanı sıra, engellerinden kaynaklanan özel ihtiyaçlarını karřılamaları için kendilerine Topluma Kazandırma Yardımı kapsamında Mesleđe Destek Hizmeti de verilebilir. Mesleđe Destek Hizmetleri olarak özellikle yol parası yardımı, iřaret dili tercümanı masrafları, ve đrenci refakatları (đrencilere derslerine gidiř geliřlerde refakat ve yardımcılık vb. yapan kiřiler) yardımı söz konusudur. Aynı zamanda öđrencilerin eđitimleri sırasında ihtiyaç duydukları araç gereçler de (orneđin görme engelli öđrenciler için yazıları kendiliđinden okuyabilen, yazabilen ve düzenleyebilen özel donanımlı bilgisayarlar) bu yardım kapsamındadır. Bu tür yardımların karřılanmasında engelli kiřiler veya ebeveynleri de yukarıda, bölüm H, sayfa 52' den itibaren) I-III maddelerinde belirtildiđi oranda katkı payı ödemek durumundadır.

### **Daha fazla bilgi için:**

Alman đrenciler Birliđi (Yay.):  
Yüksek okul ve engellilik.  
(sadece almanca olarak mevcut)

Őchen mit Behinderungen eine berufliche Erstausbildung in anerkannten Ausbildungsberufen ermöglichen. Berufsbildungswerke bestehen in der Regel aus Ausbildungsstätten, Berufsschulen und Wohngelegenheiten mit fachlicher Betreuung. Die berufliche Bildung ist in der Regel verbunden mit Erziehungsleistungen zur Förderung der Selbständigkeit und Entwicklung der Persönlichkeit. Anträge auf Förderung der Ausbildung in einem Berufsbildungswerk sind bei der örtlichen Arbeitsagentur zu stellen.

### **ii) Studium**

Zur Finanzierung des Lebensunterhalts können behinderte Studierende Leistungen nach dem Bundesausbildungsfrderungsgesetz (BAföG) erhalten. Daneben kann ihnen zur Deckung ihres behinderungsspezifischen Bedarfs im Rahmen der Eingliederungshilfe Hilfe zur Ausbildung geleistet werden. Als Ausbildungshilfen kommen dabei insbesondere Fahrtkosten, Kosten für Gebärdensprachdolmetscher sowie für Studienhelfer (Begleit- und Hilfspersonal zur Unterstützung der Studierenden beim Besuch von Lehrveranstaltungen etc.) in Betracht. Auch Hilfsmittel, die Studierende für ihr Studium benötigen (z.B. ein Computer mit spezieller Zusatzausstattung für einen blinden Studierenden, um Texte selbständig lesen, erfassen und verarbeiten zu können) können gewährt werden. An den Kosten dieser Leistungen müssen sich behinderte Menschen bzw. deren Eltern nach den oben in Kapitel H, ab S. 52) unter I-III dargestellten Grundsätzen beteiligen.

### **Weiterführende Literatur:**

Deutsches Studentenwerk (Hrsg.):  
Studium und Behinderung

### III) Genel İş Piyasasında İstihdam

Engelli insanlar için genel iş piyasasında geçerli özel kurallar, öncelikli olarak Sosyal Kanun IX. Kitabında bulunmaktadır.

#### 1) Entegrasyon / Uyum Hizmeti

Engelli insanların iş hayatına katılımlarını sağlama konusunda Entegrasyon (Uyum) Hizmetleri'nin (IFD) önemi büyüktür. Entegrasyon Hizmetleri, (IFD) engelli çalışanlara; genel iş piyasasında iş bulmaları, çalışmaları ve uzun süreli iş yeri temini konularında yardımcı olan gezici, profesyonel hizmet veren kuruluşlardır. IFD`lerin engelli çalışanlara **danışmanlık ve destekleme** görevlerinin dışında bir başka görevleri de, uygun çalışma alanlarının takibi ve temini ile işverenlerle işçiler arasındaki iletişimi sağlamaktır.

Bu arada hemen hemen her ilçede iş acentaları bünyesinde bir IFD bulunmaktadır. İnternet de IFD rehberleri **www.bag-ub.de** adresinde „Entegrasyon Hizmetleri“ bölümünde bulabilirsiniz. İnternet bağlantısı bulunmayanlar, yerel iş acentalarından yetkili IFD rehberi hakkında bilgi alabilirler.

#### 2) Destekli İstihdam (İş)

Ocak 2009 tarihinden itibaren, Sosyal Kanunun IX'uncu Kitabında (SGB IX), engelli insanlar için yeni bir teşvik şekli olan Destekli İşyeri (UB) bulunmaktadır. Destekli İşyeri Projesi çok yönlü destek ihtiyacı olan engelli insanların genel iş piyasasında sosyal sigortalı olarak çalışabilmelerini sağlamak amaçlıdır. UB genelde, öncelikle sınırlı bir zaman içinde, kişinin bireysel iş yeterliliği edinmesini (kalifiye) sağlar. İhtiyaç halinde, düzenli bir istihdam olanağı ve ardından süresiz kariyer koçluğu takip eder. UB, entegrasyon servisleri veya diğer mali yükümlü kuruluşlar tarafından sunulabilir.

### III) Erwerbstätigkeit auf dem allgemeinen Arbeitsmarkt

Besondere Bestimmungen für behinderte Menschen auf dem allgemeinen Arbeitsmarkt enthält in erster Linie das Sozialgesetzbuch IX.

#### 1) Integrationsfachdienst

Eine große Bedeutung bei der Eingliederung behinderter Menschen in das Arbeitsleben kommt den Integrationsfachdiensten (IFD) zu. IFD sind ambulante professionelle Dienstleister, die behinderte ArbeitnehmerInnen bei der Aufnahme, Ausübung und Sicherung einer möglichst dauerhaften Beschäftigung auf dem allgemeinen Arbeitsmarkt unterstützen. Neben der Beratung und Betreuung der behinderten ArbeitnehmerInnen besteht die Aufgabe der IFD unter anderem auch darin, geeignete Arbeitsplätze auf dem allgemeinen Arbeitsmarkt ausfindig zu machen und zu vermitteln sowie den ArbeitgeberInnen als Ansprechpartner zur Verfügung zu stehen.

Mittlerweile gibt es in jedem Bezirk einer Arbeitsagentur einen IFD. Eine Übersicht über die Adressen und Ansprechpartner der IFD findet man im Internet unter: **www.bag-ub.de** in der Rubrik „Integrationsfachdienste“. Wer keinen Internetzugang hat, sollte sich bei seiner örtlichen Arbeitsagentur nach dem zuständigen IFD erkundigen.

#### 2) Unterstützte Beschäftigung

Seit Januar 2009 gibt es die Unterstützte Beschäftigung (UB) als ein neues, im SGB IX verankertes Förderinstrument für Menschen mit Behinderung. Unterstützte Beschäftigung soll behinderten Menschen mit einem komplexen Unterstützungsbedarf ein sozialversicherungspflichtiges Beschäftigungsverhältnis auf dem allgemeinen Arbeitsmarkt ermöglichen. UB beinhaltet in der Regel zunächst eine zeitlich befris-

Yeterlilik edinme süresi genelde 2 seneye kadardır ve meslek dışı bilgiler edinmenin yanısıra örneğin, sosyal etkinlik ve medya becerileri gibi başlıca vasıflar edinmeyi, ayrıca kişilik gelişimi gibi öğeleri kapsar. 12 aya kadar bir uzatma süresi mümkündür. Katılımcılar, sosyal sigortalıdır ve genelde bir meslek eğitimi parası alırlar. Bu hizmet öncelikli olarak Federal İş Acentası tarafından karşılanır.

İhtiyaç halinde, akabinde verilen meslek koçluğu hizmeti, oluşmuş işyeri konumunu perçinleştirmek ve uzun vadede emniyet altına almak içindir. Engelliler üretim atölyelerinden normal iş piyasasına geçiş yapan ve halen destek görme durumunda olan engelli kişiler de meslek koçluğu hizmetinden yararlanma hakkına sahiptir. Meslek koçluğu hizmetleri genelde Entegrasyon Dairesi tarafından karşılanır.

### 3) Mesleğe Eşlik Eden Yardımlar

Kanun, iş hayatına katılım yardımı olarak özellikle, mesleğin gerektirdiği yardımcı gereç ve teknik malzeme yardımını ön görmektedir. Ayrıca, engelli kişinin iş yerinde doğrudan şahsi yardıma ihtiyacı olması halinde bir çalışma asistanı için gerekli masraflar karşılanır. İş Asistanları, örneğin görme engelli insanlar için okuyucu olarak görev yapar, vede çalışma hayatının başka alanlarında da yardımcı olurlar. Bunların dışında, engellinin iş yerine ulaşımı için bir taşıta ihtiyacı varsa, değişik yardımcı taşıt araçları da bu yardım kapsamında tesis edilir. Bunun için, gerekli olan şartlar, başvuru ve hizmet kapsamı, Taşıt Yardımı Yönetmeliği'nde belirtilmiştir. Bu yardımlar, bir araç temini, engellilere özel araç ekstraları vede ehliyet masrafları üstlenmesi ek ödenekleri şeklinde olabilir. İş yardımı hizmetleri, sorumluluk alanına göre; İş Acentaları, Emeklilik Sigortaları veya Entegrasyon Daireleri tarafından karşılanır.

tete, individuelle betriebliche Qualifizierung am Arbeitsplatz. Bei Bedarf schließt sich nach Aufnahme eines regulären Beschäftigungsverhältnisses eine zeitlich unbefristete Berufsbegleitung an. UB kann von Integrationsfachdiensten aber auch von anderen Trägern angeboten werden.

Die Dauer der **Qualifizierungsphase** beläuft sich in der Regel auf bis zu 2 Jahre und beinhaltet auch die Vermittlung berufsübergreifender Lerninhalte und Schlüsselqualifikationen, wie z.B. Sozial- Handlungs- und Medienkompetenzen, sowie die Weiterentwicklung der Persönlichkeit. Eine Verlängerung um bis zu 12 Monate ist möglich. Die Teilnehmenden sind sozialversichert und erhalten in der Regel ein Ausbildungsgeld. Erbracht werden die Leistungen in erster Linie von der Bundesagentur für Arbeit.

Die bei Bedarf anschließende **Berufsbegleitung** dient dazu, das entstandene Arbeitsverhältnis zu stabilisieren und langfristig zu sichern. Auch Menschen mit Behinderungen, die von der WfbM auf den allgemeinen Arbeitsmarkt wechseln und der weiteren Unterstützung bedürfen, haben einen Anspruch auf Berufsbegleitung. Leistungen der Berufsbegleitung werden in der Regel vom Integrationsamt erbracht.

### 3) Begleitende Hilfen im Beruf

Als Hilfe zur Teilhabe am Arbeitsleben sieht das Gesetz insbesondere die Kostenübernahme für Hilfsmittel und technische Arbeitshilfen, die für die Berufsausübung erforderlich sind, vor. Ferner werden die Kosten für eine **Arbeitsassistenz** übernommen, wenn der behinderte Mensch auf direkte persönliche Hilfe am Arbeitsplatz angewiesen ist. ArbeitsassistentInnen können z.B. als Vorlesekräfte für sehbehinderte und blinde Menschen tätig sein, aber auch anderweitige Hilfestellungen zur Ausübung der Be-

**4) İşten Çıkarılmaya Karşı Koruma Ve Ek Tatil Hakkı**  
Ağır engelli olan çalışanlar (GdB/Engellilik derecesi/oranı en az 50% olanlar ağır engelli olarak belirlenirler), özel korumalı iş yeri güvencesi altındadırlar. İş yerinden işveren tarafından çıkarılmaları, Entegras-yon Dairesi'nin onayını gerektirir. Ayrıca engelli olan çalışanlar, senede 5 gün paralı **ek izin** kullanma hakkına sahiptir.

**iv) Engelli İnsanlar İçin Çalışma Atölyesi**  
Engelli İnsanlar İçin Çalışma Atölyesi (WfbM), engelli insanların iş hayatına katılımlarını ve uyumlarını sağlamak amaçlı bir kuruluştur. Engelli insanlara, engellerinin şekil ve ağırlığı nedeni ile henüz veya hiç bir şekilde, genel iş piyasasında çalışamaz durumda olmaları halinde, bir çalışma ortamı veya makul bir faaliyet imkanı sunar. Engelli kişinin böyle bir atölyeye (WbfM) kabulü için, kişinin ekonomik açıdan değerlendirilebilecek minimum iş gücü kapasitesine sahip olması beklenmektedir.

Atölyeye kayıt, iki bölümden oluşan iş denemesinin ardından olur. Önce 4 ila 12 hafta süren bir safhada, böyle bir atölyenin uygun olup olmadığına ve engelli kişinin hangi tür işlerde çalışabileceğine bakılır (**giriş safhası**)

Giriş safhasının ardından, iki seneyi bulan **Meslek eğitimi** bölümü gelir. Bu bölümde, engelli kişi, iş gücü kapasitesi olarak ve kişilik gelişimi yönünden atölyenin çalışma bölümünde veya genel iş piyasasında kendisine uygun bir meslekte çalışabilir duruma gelebilecek şekilde yetiştirilmelidir. Giriş safhası ve meslek eğitimi bölümlerinde mali sorumlu kurum, Federal Çalışma Acentası'dır (Arbeitsagentur). En-

schäftigung geben. Darüber hinaus können verschiedene **Kraftfahrzeughilfen** gewährt werden, wenn infolge der Behinderung ein Kraftfahrzeug zum Erreichen des Arbeitsplatzes erforderlich ist. Voraussetzungen, Antragstellung und Leistungsumfang sind durch die Kraftfahrzeughilfverordnung geregelt. Die Leistungen können Zuschüsse zur Beschaffung eines Kraftfahrzeugs, die Übernahme der Kosten für behinderungsbedingte Zusatzausstattungen sowie Zuschüsse zum Erwerb der Fahrerlaubnis umfassen. Die Leistungen der Hilfe zur Arbeit werden – je nach Zuständigkeit - durch die Agenturen für Arbeit, die Träger der Rentenversicherung oder auch durch die Integrationsämter erbracht.

**4) Kündigungsschutz und Zusatzurlaub**  
Schwerbehinderte ArbeitnehmerInnen (GdB von mindestens 50) unterliegen einem besonderen Kündigungsschutz. Die Kündigung des Arbeitsverhältnisses durch den/die ArbeitgeberIn bedarf der vorherigen Zustimmung des Integrationsamtes. Außerdem haben schwerbehinderte ArbeitnehmerInnen Anspruch auf einen bezahlten zusätzlichen Urlaub von fünf Arbeitstagen im Jahr.

**Weiterführende Literatur / Daha fazla bilgi için:**  
Bundesarbeitsgemeinschaft der Integrationsämter und Hauptfürsorgestellen (Hrsg.):  
ABC Behinderung & Beruf

**iv) Werkstatt für behinderte Menschen**  
Die Werkstatt für behinderte Menschen (WfbM) ist eine Einrichtung zur Teilhabe behinderter Menschen am Arbeitsleben und zur Eingliederung in das Arbeitsleben. Sie bietet denjenigen behinderten Men-



gelliler hazırlık döneminde, ilk sene için aylık 62 Euro, ikinci sene için aylık 73 Euro eğitim parası alırlar.

Engelli kişi, meslek eğitimi sonrası atölyenin **çalışma bölümüne** alınır, Atölye ile aralarında işçi statüsüne benzer, ama esas anlamda işçi olmayan bir hukuk oluşur. Bu hukuk anlayışı çerçevesinde atölye çalışanları için de; çalışma saatleri ayarlanması, tatil, hastalık halinde maaş ödenmesi, çocuk yetiştirme tatili ve annelik koruması gibi haklar geçerlidir. Ayrıca, atölye çalışanları sağlık, bakım ve emekli sigortalıdır. Atölye gelirlerinden elde edilen paralardan ödenen maaşlarının yanı sıra, atölye çalışanları genelde aylık 26 Euro'ya kadar varabilen bir iş destek parası da alırlar. Atölyede 20 senelik çalışma süresini dolduran işçiler için tam işgücü kaybından dolayı emeklilik hakkı da doğar.

WfbM atölyelerinin çalışma bölümlerinde oluşan masrafları genellikle Topluma Katılım Yardımları çerçevesinde, bölgelerüstü sosyal yardım kurumları karşılar. Atölye çalışanları, aylık gelirleri 808 Euro'yu geçtiği takdirde, en fazla bir öğlen yemeği katkı payı ödemek durumundadır. Engelli kişilerin ebeveynleri atölye masraflarına katkıda bulunmak zorunda değildir.

schon, die wegen Art oder Schwere ihrer Behinderung nicht oder noch nicht auf dem allgemeinen Arbeitsmarkt tätig sein können, einen Arbeitsplatz oder die Gelegenheit zur Ausübung einer geeigneten Tätigkeit. Voraussetzung für die Aufnahme in eine WfbM ist, dass erwartet werden kann, dass der behinderte Mensch ein Mindestmaß an wirtschaftlich verwertbarer Arbeitsleistung erbringen wird.

Der eigentlichen Aufnahme in die Werkstatt geht eine Phase der Arbeitserprobung voraus, die sich in zwei Abschnitte gliedert. Das zunächst durchgeführte Eingangsverfahren dauert vier bis zwölf Wochen und dient der Feststellung, ob eine Werkstatt die geeignete Einrichtung ist und welche Tätigkeitsbereiche für den behinderten Menschen in Betracht kommen.

An das Eingangsverfahren schließt sich dann für die Dauer von bis zu zwei Jahren der Berufsbildungsbereich an. In diesem Bereich der WfbM soll der behinderte Mensch in seiner Leistungsfähigkeit und Persönlichkeitsentwicklung so weit gefördert werden, dass eine geeignete Beschäftigung im Arbeitsbereich der WfbM oder auch auf dem allgemeinen Arbeitsmarkt möglich ist. Kostenträger für die Maßnahmen im Eingangs- und Berufsbildungsbereich ist die Bundesagentur für Arbeit. Behinderte Menschen erhalten in dieser Vorbereitungszeit ein Ausbildungsgeld, das sich im ersten Jahr auf monatlich 63 Euro und im zweiten Jahr auf monatlich 75 Euro beläuft.

Wird der behinderte Mensch im Anschluss an den Berufsbildungsbereich in den Arbeitsbereich der WfbM aufgenommen, steht er zu der Werkstatt in einem arbeitnehmerähnlichen Rechtsverhältnis, ohne allerdings Arbeitnehmer im eigentlichen Sinne zu sein.

### v) **Günlük Destek Merkezleri**

WfbM atölyelerine alım kriterlerini (henüz) yerine getiremeyen ağır engelli ve çok yönlü ağır engelli insanlar için, Günlük Destek Merkezleri'nden birine (Destek ve Bakım Merkezleri vb. olarak da adlandırılırlar) kabul söz konusu olabilir. Günlük Destek Tesisleri'nde verilen eğitimlerin amacı, engelli insanların toplum yaşamına mümkün olduğunca katılımlarında yararlı ve gerekli olduğu düşünülen pratik **bilgi ve becerilerin** geliştirilmesine yöneliktir. Ayrıca iş hayatına katılım desteklerine öncelikli Engelli İnsanlar İçin Çalışma Atölyelerinde hazırlanmalarına yardımcı olmalarıdır. Bu nedenle, günlük destek merkezleri, özellikle yer ve organizasyon açısından WfbM atölyeleri ile bağlantılı olarak kurulmalı ve bu sayede atölyeye geçişi kolaylaştırmalıdır. Günlük destek merkezlerinde eğitim alan engelli insanlar, atölye çalışanlarının aksine işçi statüsüne benzer bir konumda değildir. Bu kişiler örneğin, aile sigortası çerçevesinde, ebeveynleri üzerinden sağlık sigortası kapsamındadır.

Günlük destek merkezlerinin masraflarını, genellikle Topluma Katılım Yardımları çerçevesinde, bölgeler üstü sosyal yardım kurumları karşılar. Engelli insanlar sadece, aylık gelirleri 808 Euro'yu aştığı takdirde, öğlen yemeği katkı payı ödemek durumundadır. Ebeveynler Günlük Destek Merkezleri masraflarına katkı yapmak zorunda değildir.

Aus dem arbeitnehmerähnlichen Rechtsstatus folgt jedoch, dass die Regelungen über Arbeitszeit, Urlaub, Entgeltfortzahlung im Krankheitsfall, Erziehungsurlaub und Mutterschutz auch für Werkstattbeschäftigte gelten. Außerdem sind Werkstattbeschäftigte unfall-, kranken-, pflege- und rentenversichert. Neben dem Arbeitsentgelt, das aus dem Produktionserlös der Werkstatt gezahlt wird, erhalten Werkstattbeschäftigte in der Regel ein Arbeitsförderungsgeld, das bis zu 26 Euro monatlich betragen kann. Nach 20-jähriger Tätigkeit in einer WfbM besteht darüber hinaus ein Anspruch auf Rente wegen voller Erwerbsminderung.

Die Kosten, die im Arbeitsbereich einer WfbM entstehen, trägt in der Regel der überörtliche Träger der Sozialhilfe im Rahmen der Eingliederungshilfe. Werkstattbeschäftigte müssen – sofern ihr monatliches Einkommen 808 Euro übersteigt – allenfalls einen Kostenbeitrag für das Mittagessen leisten. Eltern behinderter Menschen müssen sich an den Werkstattkosten nicht beteiligen.

### v) **Tagesförderstätten**

Für schwerstbehinderte und schwerstmehrfachbehinderte Menschen, die die Aufnahmekriterien für die WfbM (noch) nicht erfüllen, kommt die Förderung in einer Tagesförderstätte (auch Förder- und Betreuungsstätte o.ä. genannt) in Betracht. Die in den Tagesförderstätten anzubietenden Maßnahmen haben das Ziel, praktische **Kenntnisse und Fähigkeiten** zu fördern, die erforderlich und geeignet sind, dem behinderten Menschen die für ihn erreichbare Teilhabe am Leben in der Gemeinschaft zu ermöglichen. Außerdem sollen sie auf Maßnahmen der Teilhabe am Arbeitsleben, vor allem in Werkstätten für behinderte Menschen vorbereiten. Tagesförderstätten sind daher vorrangig in räumlichem oder organisatorischem Zusammenhang mit einer WfbM einzurichten, um den Übergang zur Werkstatt zu erleichtern. Behinderte

## K) İkamet

Engelli insanların kendi dört duvarları arasında yaşayabilmeleri için, evlerinin engelliye uygun olarak biçimlenmiş olması gerekir. Kanun bunun için çeşitli yardımlar ön görmüştür. Yoğun destek ihtiyaçları olan engelli insanlar için ayrıca özel ikamet çeşitleri bulunmaktadır.

### ı) Engelsiz İkamet İçin Destek İmkanları

Sosyal Kanun`da, engelli insanlara uygun, yani engeli olmayan bir evin temini ve korunması için çeşitli yardımlar ön görülmüştür. Mali yetkili kurumun tesbiti, hangi yardımlar için hangi koşulların yerine getirilmesi gerektiğine göz önüne alınarak belirlenir. Örneğin bakım sigortası yardımı için, kişinin bir Bakım Derecesi (Pflegestufe) sahibi olması veya Bakım Derecesinin „o“ olup, günlük yaşam kalitesinin önemli boyutta kısıtlanmış olması ön koşuldur.

### Yabancı Vatandaşlar İçin Bilgiler:

Yabancı vatandaşların, aşağıda söz konusu olan yardımları hangi şartlarda alıp alamayacakları, hizmetin çeşidine bağlıdır. Yabancı vatandaşlar Bakım Sigortalarından ikamet ortamını iyileştirici önlemler yardımını sadece bir Sosyal Bakım Sigortasına üye olmaları halinde alabilirler - (bunun için B Bölümü II kısımdaki açıklamalara bakınız).

### Sözkonusu mali yetkili kurumlar şunlardır:

#### » İş Acentası ve Yasal Emeklilik Sigortası

Çalışabilir engelli insanlar, bazı şartlar altında, iş hayatına katılım yardımı çerçevesinde İkamet Yardımı alabilirler. Üstlenilebilir masraflar olarak, engelliye uygun bir evin temini, donanımı ve bakımı

Menschen, die in Tagesförderstätten gefördert werden, haben im Gegensatz zu Werkstattbeschäftigten keinen arbeitnehmerähnlichen Status, d.h. sie bleiben z.B. im Rahmen der Familienversicherung über die Eltern krankenversichert.

Die Kosten für die Leistungen in einer Tagesförderstätte trägt in der Regel der überörtliche Sozialhilfeträger im Rahmen der Eingliederungshilfe. Behinderte Menschen müssen lediglich einen Kostenbeitrag für das Mittagessen leisten, sofern ihr monatliches Einkommen 808 Euro übersteigt. Die Eltern werden zu den Kosten der Tagesförderstätte nicht herangezogen.

## K) Wohnen

Damit behinderte Menschen in den eigenen vier Wänden leben können, müssen ihre Wohnungen behindertengerecht gestaltet sein. Das Gesetz sieht hierfür verschiedene Hilfen vor. Für Menschen mit Behinderung, die einen hohen Unterstützungsbedarf haben, gibt es ferner spezielle Wohnformen.

### ı) Fördermöglichkeiten für barrierefreies Wohnen

Im Sozialgesetzbuch sind verschiedene Hilfen zur Beschaffung und Erhaltung einer behindertengerechten und damit auch barrierefreien Wohnung vorgesehen. Welcher Kostenträger im Einzelfall zuständig ist, entscheidet sich nach den Voraussetzungen, die für die jeweilige Leistung erfüllt sein müssen. So setzt z.B. ein Zuschuss der Pflegeversicherung voraus, dass der Antragsteller in eine Pflegestufe eingestuft ist oder die Pflegestufe 0 hat und in seiner Alltagskompetenz erheblich eingeschränkt ist.

için gerekli masraflar makul bir miktarda karşılanır. çalışabilirlik durumunun korunması ile yakından bağlantılı önlem destekleri teşvik edilir.

#### » Yasal Kaza Sigortası

Kaza sonucu engelli kalan insanlar, gerekli koşulların yerine geldiğinde Yasal Kaza Sigortası'ndan İkamet Yardımı talebinde bulunabilirler. Bu yardımlar, yaşam ortamının uygun hale getirilmesi (örneğin ev donanımı, değiştirme, genişletme, ilave) şeklinde veya sosyal yaşama katılım yardımı ve iş hayatına katılım yardımı şekillerinde de olabilir.

#### » Entegrasyon / Uyum Dairesi

Entegrasyon Dairesi, engelli çalışanlara, yaşam ortamlarını engellerine uygun olarak düzenlemeleri için ek yardım veya borç verebilir. Bu yardım daha önce bahsi geçen ikamet yardımına göre ikincil durumdadır (öncelikle diğer kurumların yardıma başvurulması gerekiyor. Yardımın verilmediği durumda bu kurumun yardımına başvurmak mümkündür).

#### » Bakım Sigortası

Bakıma muhtaç bir kişinin yaşam ortamını geliştirme önlemleri için, (banyonun engelliye uygun donatımı, merdiven asansörü montajı gibi) 1 Ocak 2015 den itibaren önlem başına 4.000 Euro'ya kadar ödeme yapılabilir.

#### » Sosyal Yardım Kurumu (Mali Sorumlu)

Bir evin engeli insana uygun hale getirilmesi için gereken değiştirme masrafları, Katılım Yardımı çerçevesinde, örneğin Sosyal Yaşama Katılım Yardımı olarak karşılanabilir. Yardımın, ek yardım veya borç olarak verilmesinde yetkili makam Sosyal Yardım Kurumudur. Bu durumda hak sahibi kişiler sadece, geçimlerini kendi gelir ve mal varlıkları ile idame ettiremeyen, yardıma muhtaç insanlardır. Buna göre

#### Hinweise für Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit

Die Frage, ob und unter welchen Voraussetzungen ausländische Staatsangehörige die nachfolgend dargestellten Fördermöglichkeiten in Anspruch nehmen können, richtet sich nach der Art der jeweiligen Leistung. Leistungen für wohnumfeldverbessernde Maßnahmen können ausländische Staatsangehörige von der Pflegekasse z.B. nur dann erhalten, wenn sie Mitglied in einer gesetzlichen Pflegekasse sind (siehe dazu die Ausführungen in Kapitel B unter Abschnitt I).

#### Im Einzelnen kommen folgende Kostenträger in Frage:

#### » Agentur für Arbeit und gesetzliche Rentenversicherung

Erwerbsfähige behinderte Menschen können unter bestimmten Voraussetzungen Wohnungshilfe als Leistung zur Teilhabe am Arbeitsleben erhalten. Übernommen werden Kosten in angemessenem Umfang für die Beschaffung, die Ausstattung und den Erhalt einer behindertengerechten Wohnung. Gefördert werden nur Maßnahmen, die in einem engen Zusammenhang mit dem Erhalt der Erwerbsfähigkeit stehen.

#### » Gesetzliche Unfallversicherung

Menschen, deren Behinderung durch einen Unfall verursacht worden ist, können unter bestimmten weiteren Voraussetzungen bei der gesetzlichen Unfallversicherung eine Wohnungshilfe beantragen. Diese umfasst u.a. die behindertengerechte Anpassung der Wohnung (z.B. Ausstattung, Umbau, Ausbau, Erweiterung) und kann als Hilfe zur Teilnahme am Leben in der Gemeinschaft oder als Hilfe zur Teilhabe am Arbeitsleben in Frage kommen.

bölüm H) I-III maddelerinde sözü geçen hükümler geçerlidir. Ayrıca, bu yardım daha önce bahsedilen İkamet Yardımları karşısında ikincil durumdadır.

Bazı eyaletler ve iller, engellilere uygun evlerin düzenlenmesi konusunda kısmen özel maddi yardımlar sunuyorlar.

### **Sözkonusu yardımlar şunlar olabilir:**

#### **» Yerel Özel Programlar**

Bazı belediyeler, evlerin ve binaların bariyersiz hale getirilmesi için özel yardım programları uyguluyor. Daha fazla bilgiyi konut danışma merkezleri veriyor – adresler [www.wohnungsanpassung-bag.de](http://www.wohnungsanpassung-bag.de) internet sayfasından bulunur-, veya yerel konut ofislerinden (Wohnungsamt) alınabilir.

#### **» Eyalet Destek Programları**

Ayrıca bazı eyaletler konutları bariyersiz hale getirmek için, düşük faizli borç şeklindeki maddi yardımlar da sunmaktalar, (örneğin Kuzey Ren-Westfalya, Baden-Württemberg, Bavjera).Yardım için başvurular hakkında bilgiyi genelde, eyaletlere bağlı Ekonomi Bakanlığı veriyor.

Dikkate değer bir başka husus ise, konutun engelliye uygun hale getirilmesi sırasında doğacak masrafların, eğer bunlar bakım sigortası gibi üçüncü kişiler tarafından karşılanmıyorsa, - Federal Finanz Mahkemesi'nin (Sayıştay benzeri) yeni yargı kararına göre - olağanüstü mali yük kapsamında vergiden indirmek mümkün olmasıdır.

#### **» Integrationsamt**

Das Integrationsamt kann schwerbehinderten ArbeitnehmerInnen Zuschüsse, Zinszuschüsse oder Darlehen zur Anpassung von Wohnraum an ihre besonderen behinderungsbedingten Bedürfnisse gewähren. Die Hilfe ist gegenüber den vorgenannten Wohnungshilfen nachrangig.

#### **» Pflegeversicherung**

Für Maßnahmen zur Verbesserung des Wohnumfeldes eines pflegebedürftigen Menschen (behindertengerechte Ausstattung des Bades, Einbau eines Treppenaufzugs etc.) können seit 1. Januar 2015 bis zu 4.000 Euro je Maßnahme gewährt werden.

#### **» Sozialhilfeträger**

Die Kosten für den Umbau einer Wohnung können im Rahmen der Eingliederungshilfe z.B. als Leistung zur Teilhabe am Leben in der Gemeinschaft übernommen werden. Zuständig für die Gewährung der Leistung in Form eines Zuschusses oder eines Darlehens ist der Sozialhilfeträger. Leistungsberechtigt sind in diesem Fall allerdings nur hilfsbedürftige Menschen, die ihren Lebensunterhalt nicht mit eigenem Einkommen und Vermögen sicherstellen können. Diesbezüglich gelten die oben in Kapitel H) unter I-III dargestellten Grundsätze. Außerdem ist die Hilfe gegenüber den vorgenannten Wohnungshilfen nachrangig.

Zum Teil bieten Länder und Kommunen besondere finanzielle Hilfen zur Förderung behindertengerechten Wohnraums an. Dabei kann es sich handeln um:

#### **» Kommunale Sonderprogramme**

Einige Kommunen bieten Sonderprogramme für den barrierefreien Bau oder Umbau von Wohnungen und Häusern an. Weitere Auskünfte dazu erteilen die

### ii) Özel İkamet Türleri İçin Hizmetleri

Günlük yaşamlarında yoğun bakım ihtiyacı olan engelli insanlar çeşitli ikamet şekilleri arasından birini seçebilirler. Klasik engelli yurtlarının yanı sıra, küçük birlik/gruplar halinde ikamet şekli veya dış daireler adı verilen bir veya iki engelli insanın bir arada oturduğu konutlar da mevcuttur. Ayrıca engelli kişilerin bakım desteği alabilecekleri bir evde oturma imkanları da vardır. Yasal olarak bu tür yerleşkeler, tam yatılı ve geçici ikamet şekilleri diye ayrı tutulmaktadır. Tam yatılı tesisler statüsünde yurtlar ve ikamet grupları sayılırken, bakım destekli konutlar ise ayakta destekli (geçici) ikamet şekilleri statüsüne girer.

### Yabancı Vatandaşlar İçin Bilgiler:

Yabancı vatandaşların, aşağıda söz konusu olan özel konut formları yardımıyla hangi şartlarda alıp alamayacakları, verilen hizmetin çeşidine bağlıdır. Mesela tam yatılı tesislerde kalan engelli insanlar, Topluma Kazandırma Yardımı alırlar. Bu yardımdan çoğu yabancı vatandaşlar sadece kısıtlı bir şekilde faydalanabilmektedirler - (bunun için Bölüm H daki açıklamalara bakınız).

Wohnberatungsstellen, deren Adressen man unter [www.wohnungsanpassung-bag.de](http://www.wohnungsanpassung-bag.de) im Internet findet oder das örtliche Wohnungsamt.

### » Förderprogramme der Länder

Finanzielle Hilfen für einen barrierefreien Umbau in Form von zinsgünstigen Darlehen bieten außerdem einige Bundesländer (z.B. Nordrhein-Westfalen, Baden-Württemberg, Bayern). Auskünfte über die Beantragung der Leistung erteilt in den meisten Ländern das Wirtschaftsministerium.

Zu beachten ist, dass Kosten für den behindertengerechten Umbau von Wohnungen und Häusern, die nicht von dritter Seite (also zum Beispiel der Pflegeversicherung) übernommen werden, nach der neuen Rechtsprechung des Bundesfinanzhofs **steuerlich als außergewöhnliche** Belastungen geltend gemacht werden können.

### ii) Leistungen für spezielle Wohnformen

Behinderte Menschen, die einen hohen Unterstützungsbedarf im Alltag haben, können zwischen unterschiedlichen Wohnformen wählen. Neben den klassischen Wohnheimen für behinderte Menschen stehen kleine Wohngruppen oder sogenannte externe Wohnungen zur Verfügung, in denen nur ein oder zwei behinderte Menschen leben. Außerdem haben behinderte Menschen die Möglichkeit, in betreuten Wohnungen zu leben. In rechtlicher Hinsicht sind die Wohnformen nach vollstationären Einrichtungen und ambulanten Wohnformen zu unterscheiden. Zu den vollstationären Wohnformen zählen Wohnheime und Wohngruppen, während das Leben in einer betreuten Wohnung in der Regel der ambulanten Versorgung zugerechnet wird.

### 1) Tam Yatılı Tesis

Topluma Kazandırma Hizmetlerinin Tam Yatılı Tesis'lerinde, örneğin klasik yurtlarda, engelli insanların tüm hayati ihtiyaçları, tesis idaresi tarafından karşılanır („tam kapsamlı hizmet“). Engelli insanın bu tesislerde aldığı hizmetler, yaşamı tesis ve teminat (gıda, konut, kıyafet vb.) ve topluma kazandırma yardımlarından oluşur (örneğin boş zamanı değerlendirme aktivitelerine destek).

Yaşam İdame Yardımları'nın bir parçası da, harçlık olarak yetişkin yurt sakinlerine ödenen ve kişisel ihtiyaçlar için düşünülmüş aylık 109,08 Euro tutarında bir paradır. Küçük yaştaki yurt sakinlerine ödenecek para miktarının kapsamı, yetkili eyalet makamı belirler.

Yurt masraflarını genelde bölgeler üstü Sosyal Yardım Kurumu üstlenir. Bu masraflara yurt sakinleri gelirleri belirli sınırların altında bile olsa katkıda bulunmak durumundadır - (Bölüm H, II. maddesine bakınız), zira yatılı bir yurttaki kalınması halinde, ev ortamında yapılacak masrafların tasarruf edilmesi söz konusudur. Yurt sakininin olası mal varlığından katkıda bulunması, sadece belirlenmiş mal varlığı sınırlarının üzerinde olduğu takdirde hesaba katılmaktadır.

**Reşit yaşta olan yurt sakinlerinin** velileri ayda en fazla 56,76 Euro yurt parası ödemek zorundadır. Bu paranın içerisinde, aylık 24,68 Euro tesiste verilen Yaşam Teminat Hizmetleri için, kalan 32,08 Euro ise gene yurt içinde verilen Topluma Kazandırma Yardımı payı bulunmaktadır.

### Hinweise für Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit

Die Frage, ob und unter welchen Voraussetzungen Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit die nachfolgend dargestellten Leistungen für spezielle Wohnformen in Anspruch nehmen können, richtet sich nach der Art der jeweiligen Leistung. Zum Beispiel erhalten Menschen mit Behinderung in vollstationären Einrichtungen Leistungen der Eingliederungshilfe. Diese Leistungen können viele Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit nur eingeschränkt beanspruchen - (siehe dazu die Ausführungen in Kapitel H).

#### 1) Vollstationäre Einrichtung

In vollstationären Einrichtungen der Eingliederungshilfe – wie z.B. den klassischen Wohnheimen - wird der gesamte Lebensbedarf des behinderten Menschen durch den Einrichtungsträger sichergestellt („Rundum-Versorgung“). Die Leistungen, die der behinderte Mensch in der Einrichtung erhält, setzen sich zusammen aus Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhalts (Ernährung, Unterkunft, Kleidung etc.) sowie aus Leistungen der Eingliederungshilfe (z.B. in Form von Betreuungsleistungen bei Freizeitaktivitäten).

Bestandteil der Leistungen für den Lebensunterhalt ist das sogenannte Taschengeld, das sich für erwachsene Heimbewohner auf monatlich 109,08 Euro beläuft und für persönliche Bedürfnisse zur Verfügung steht. Für minderjährige Heimbewohner wird die Höhe des Taschengeldes von der zuständigen Landesbehörde festgesetzt.

Die Wohnheimkosten werden in der Regel vom überörtlichen Träger der Sozialhilfe finanziert. An diesen Kosten müssen sich Heimbewohner mit ihrem Einkommen beteiligen, und zwar auch soweit es unter

**Küçük yaştaki yurt sakinlerinin ebeveynleri için** başka bir düzenleme geçerlidir. Eğer çocuk henüz okula başlamamış ise veya okula başlamış ama okula devam edebilmesi için bir yurda yerleştirilmesi gerekli ise, ebeveynler evde tasarruf ettikleri miktar kadar bir para ödemek durumundadır.

Bu durum örneğin genelde ailenin ikamet ettiği bölgede engelli çocuklara uygun bir destek okulunun bulunmaması ve bu nedenle çocuğun yatılı-özel bir okul gereksinimi halinde geçerlidir. Çocuğun yurtta kalmasından dolayı genelde net tüketim masrafları (gıda, su, harçlık vb.) tasarruf ediliyor, diğer giderler (kira gibi) ise çocuk evde yaşasada yaşamasada ödenecektir. Ev tasarruf miktarının boyutu, ailenin mali gücü doğrultusunda ve ailenin kullanımında bulunan toplam para ile kaç aile ferdinin geçinmesi gerektiği ile doğrudan ilgilidir. Maddi konumu daha iyi olan ebeveynler açısından gerçek ev tasarruf miktarının boyutu diğerlerinden daha fazla olabilir. Çocuğun hafta sonlarını veya tatillerini kendi evinde (ailenin yanında) geçirdiği zamanlar için ev tasarrufu miktarıda ona göre düşebilir.

der maßgeblichen Einkommensgrenze liegt (siehe dazu oben in Kapitel H unter II), da im Rahmen einer stationären Unterbringung Aufwendungen für den häuslichen Lebensunterhalt erspart werden. Etwai- ges Vermögen von Heimbewohnern ist nur zu berücksichtigen, soweit es die maßgebliche Vermögensgrenze überschreitet.

Die **Eltern volljähriger HeimbewohnerInnen** müssen maximal 56,76 Euro im Monat für den Heimplatz bezahlen. Darin sind 24,68 Euro für den in der Einrichtung erbrachten Lebensunterhalt und 32,08 Euro für die im Wohnheim geleistete Eingliederungshilfe enthalten.

Für die **Eltern minderjähriger Heimbewohner** gilt eine andere Regelung. Sie müssen für den Wohnheimplatz einen Kostenbeitrag in Höhe der häuslichen Ersparnis leisten, sofern das Kind entweder noch nicht eingeschult ist oder sofern es eingeschult ist und die Unterbringung im Wohnheim erforderlich ist, um dem Kind den Schulbesuch zu ermöglichen. Letzteres ist z.B. immer dann der Fall, wenn es in Wohnortnähe der Eltern keine geeignete Förderschule für einen behinderten Schüler gibt und er deshalb in einer Internats-Sonderschule beschult werden muss. Erspart werden durch die Heimunterbringung des Kindes in der Regel die reinen Verbrauchskosten (Ernährung, Wasser, Taschengeld etc.), da alle anderen Kosten (wie zum Beispiel die Miete) unabhängig davon anfallen, ob das behinderte Kind zu Hause lebt oder nicht. Die Höhe der häuslichen Ersparnis richtet sich nach der finanziellen Situation der Familie sowie danach, wie viele Personen insgesamt mit den der Familie zur Verfügung stehenden Mitteln zu versorgen sind. Bei Eltern in besserer finanzieller Lage können die tatsächlichen Ersparnisse deshalb höher sein als in anderen Fällen. Verbringt das Kind die Wochenenden oder Ferien zu Hause, mindert dies den Betrag der häuslichen Ersparnis.



## 2) Ayakta Bakım Destekli İkamet

Engelli kişi kendi evinde yaşıyor ve bir gezici bakım servisinden pedagojik destek alıyorsa buna „Ayakta Bakım Destekli İkamet“ (ambulant betreutes Wohnen) adı veriliyor. Pedagojik destek, engelli insanı günlük yaşamında desteklemek demektir (örneğin ev işlerinde yönlendirerek, yetkili makamlara gidiş gelişlerde eşlik ederek).

Tüm ihtiyaçların tesis yetkilileri tarafından karşılandığı yatılı yurtların aksine, gezici destek gören engelli kişiler, kendi ihtiyaçlarını kapsayan hizmet paketini, kendileri değişik hizmetlerden bir araya getirerek hazırlamak durumundadırlar. Kira ve diğer giderlerini (örneğin gıda, elbise, hobi) genelde kendi gelir veya Yaşlılık Ve İşgücü Kaybı Temel Güvenlik Hizmeti (bunun için bölüm G'de bulunan açıklamalara bakınız). Bunun yanı sıra Topluma Katılım Yardımı (örneğin pedagojik destek yardımı) ve gerektiğinde **Bakım Sigortası Yardımına** veya Bakıma Yardım ihtiyaçları vardır.

Topluma Kazandırma Yardımı ve Bakıma Yardım, Sosyal Yardım hizmetleridir. Bu hizmetlerin karşılanmasına, engelli kişi kendi geliri ve mal varlığı belli bir sınırı aşıyorsa makul bir katkıda bulunmak durumundadır - (bunun için bölüm H, II. maddeye bakınız). Engelli kişi reşit ise, ebeveynlerinin bu hizmetler için yapması gereken katkı payı aylık 32,08 Euro ile sınırlandırılmıştır.

## 2) Ambulant betreutes Wohnen

Lebt ein behinderter Mensch in einer eigenen Wohnung, in der er von Mitarbeitern eines ambulanten Dienstes der Behindertenselbsthilfe pädagogisch betreut wird, spricht man vom „ambulant betreuten Wohnen“. Die pädagogische Betreuung besteht darin, den behinderten Menschen bei der Bewältigung seines Alltags (zum Beispiel durch Anleitung im hauswirtschaftlichen Bereich, Begleitung bei Behörden gängen usw.) zu unterstützen.

Im Gegensatz zu vollstationären Einrichtungen, in denen der Einrichtungsträger die komplette Versorgung der Bewohner sicherstellt, müssen sich Menschen mit Behinderung, die ambulant betreut wohnen, ihr individuelles Leistungspaket aus verschiedenen Hilfen „zusammenschnüren“. Ihre Wohnung und ihren sonstigen **Lebensunterhalt** (Ernährung, Kleidung, Hobbys etc.) werden sie in der Regel durch eigenes Einkommen und/oder Leistungen der Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung (siehe dazu die Ausführungen in Kapitel G) unter II) finanzieren. Daneben benötigen sie Leistungen der Eingliederungshilfe (zum Beispiel in Form von pädagogischer Betreuung) sowie unter Umständen **Leistungen der Pflegeversicherung** und/oder Hilfe zur Pflege.

Eingliederungshilfe und Hilfe zur Pflege sind Leistungen der Sozialhilfe. An den Kosten dieser Leistungen muss sich der Mensch mit Behinderung mit seinem Einkommen und Vermögen in angemessenem Umfang beteiligen, soweit bestimmte Grenzen überstiegen werden (siehe oben in Kapitel H unter II). Ist der behinderte Mensch volljährig, beschränkt sich der monatliche Unterhaltsbeitrag seiner Eltern für diese Kosten auf 32,08 Euro.

## L) Kişisel Bütçe

Kişisel Bütçe, hizmet vermenin özel bir şeklidir. Kişisel Bütçe için ana madde Sosyal Kanun IX. Kitabında (SGB IX) düzenlenmiştir.

Kişisel Bütçe Yardım şekline başvuru yapan engelli kişiye belirli bir miktarda para verilir ve bu para ile ihtiyacı olan hizmetleri kendisi „satın“ alır. Bu esnada kişi önceden belirlenmiş Kurum ve Servislere bağlı değildir, ihtiyacı olan hizmeti (örneğin futbol maçı izlemeye giderken eşlik/refakat etme hizmeti) özel kişi olan bir komşusu tarafından da alabilir. Bundan farklı olan Ayni Yardımlardır - para yardımı yerine her türlü mal yardımı ve insani şekilde yapılan hizmetlerdir. Sosyal hukukta genelde Ayni Yardımlar şeklinde hizmet verilir.

Somut olarak Ayni Yardımlar engelli kişinin örneğin aile desteği veren bir kuruluştan (Familienunterstützender Dienst - kısaca FuD) Topluma Kazandırma Hizmeti alması, ancak bunu kendisi karşılamak zorunda olmaması anlamına gelir. Bu durumda FuD hesabını bizzat Sosyal Yardım Dairesi ile görüşerek karşılatır. Kişisel Bütçe de hak sahibi kişiye para doğrudan eline verilirken, Ayni Yardımlarda hesap, hizmeti veren kuruluş ile Sosyal Yardım dairesi arasında görülür.

Yardım almaya hakkı olan engelli kişilerin, bütçe yardımı kapsamına giren hizmetleri kanunen Kişisel Bütçe olarak almaları **yasal haklarıdır**. Bütçe yardımı kapsamına genelde örneğin Sosyal Yardım Kurumu tarafından verilen tüm Topluma Kazandırma Yardımları girer (bunun için H bölümündeki açıklamalara bakınız). Kişisel Bütçe olarak, bütçe yardımı kapsamındaki hizmetler sadece, **Hizmetler Kanunu`nda söz konusu olan şartlar yerine getirildiği takdirde** verilir. Engelli kişiler, Topluma Katılım

## L) Das Persönliche Budget

Das Persönliche Budget ist eine besondere Form der Leistungserbringung. Die Kernvorschrift für das Persönliche Budget ist im SGB IX geregelt.

Beantragt ein behinderter Mensch ein Persönliches Budget, erhält er einen bestimmten Geldbetrag und muss sich damit die Leistungen, die er braucht, selber einkaufen. Er ist dabei nicht an bestimmte Einrichtungen und Dienste gebunden, sondern kann die benötigte Leistung (z.B. Begleitung ins Fußballstadion) auch von einer Privatperson (z.B. einem Nachbarn) beziehen. Im Unterschied dazu steht die Sachleistung. Sie ist die übliche Form der Leistungserbringung im Sozialrecht. Konkret bedeutet die Sachleistung, dass ein behinderter Mensch zum Beispiel Leistungen der Eingliederungshilfe von einem Familienunterstützenden Dienst (FuD) erhält, diese aber nicht selbst bezahlen muss. Bezahlt wird der FuD stattdessen vom Sozialhilfeträger. Während der Leistungsberechtigte also beim Persönlichen Budget selbst Geld in die Hand bekommt, erfolgt die Abrechnung bei der Sachleistung zwischen dem Kostenträger und dem leistungserbringenden Dienst.

Leistungsberechtigte behinderte Menschen haben einen **Rechtsanspruch** darauf, dass sie die ihnen zustehenden budgetfähigen Leistungen als Persönliches Budget erhalten. Budgetfähig sind z.B. grundsätzlich alle vom Sozialhilfeträger zu gewährenden Leistungen der Eingliederungshilfe (siehe dazu im Einzelnen die Ausführungen in Kapitel H). Als Persönliches Budget können budgetfähige Leistungen nur dann gewährt werden, wenn die Anspruchsvoraussetzungen des jeweiligen Leistungsgesetzes erfüllt sind. Eingliederungshilfe in Form eines Persön-

Yardımları olarak Kişisel Bütçe uygulamasından sadece, gelirleri ve mal varlıkları belli sınırların üzerinde olmadıkları takdirde (bunun için bölüm H madde I ve II deki açıklamalara bakınız) ve Katılım Yardımı almak için gereken diğer kriterleri yerine getirdikleri takdirde faydalanabilirler.

### **Yabancı Vatandaşlar İçin Bilgiler:**

Yabancı vatandaşların, Kişisel Bütçe Yardım şeklini hangi şartlarda alabilecekleri (veya alamayacakları), istedikleri somut hizmet durumuna bağlıdır. Örneğin Topluma Kazandırma Hizmetlerini Kişisel Bütçe olarak almak istediklerinde, bu hizmetin çoğu yabancı vatandaşların kısıtlı olarak hak edebileceklerini hesaba katmak gerekiyor (Bunun için Bölüm A daki açıklamalara bakınız).

Kişisel Bütçe sadece **başvuru halinde** uygulanır. Hiç kimse Kişisel Bütçe Yardım şeklini almak zorunda bırakılamaz. Başvurular, gerekli sosyal yardımı yapmakla sorumlu kuruma yapılmalıdır. Örneğin Topluma Kazandırma Hizmetlerini Kişisel Bütçe idaresi şeklinde tercih eden engelli bir kişi, başvurusunu Sosyal Yardım Kurumu'na yapmalıdır.

Kişisel Bütçe idaresini tercih eden bir kimse, bu hizmet şekline sürekli olarak bağlı kalmak zorunda değildir. Engelli kişi, parasını idare etmekte zorlandığı kanısına varırsa, örneğin Bakım Hizmeti (Aynı yardımlar) alma tercihine geri dönüş yapabilir.

### **Daha fazla bilgi için:**

Bundesverband für körper- und mehrfachbehinderte Menschen (Almanya Bedensel Ve Çoklu Engelli Dernekleri Birliği) (Yay.), Kişisel Bütçe, Hizmet Ve Yardımları Kendiniz Satın Alın !

lichen Budgets können behinderte Menschen z.B. nur dann erhalten, wenn ihr Einkommen und Vermögen bestimmte Grenzen nicht überschreitet (siehe dazu im Einzelnen die Ausführungen in Kapitel H unter I und II) und auch die sonstigen Voraussetzungen für die Gewährung von Eingliederungshilfe vorliegen.

### **Hinweise für Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit:**

Die Frage, ob und unter welchen Voraussetzungen Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit ein Persönliches Budget erhalten können, richtet sich danach, welche konkrete Sozialleistung sie in dieser Form der Leistungserbringung bekommen möchten. Wollen sie z.B. Leistungen der Krankenkasse als Persönliches Budget erhalten, ist zu beachten, dass viele ausländische Staatangehörige diese Leistungen nur eingeschränkt beanspruchen können (siehe dazu die Ausführungen in Kapitel H).

Ein Persönliches Budget wird nur auf Antrag gewährt. Niemand kann also zur Inanspruchnahme von Leistungen in Form eines Persönlichen Budgets gezwungen werden. Der Antrag sollte bei dem Kostenträger gestellt werden, der für die benötigte Sozialleistung zuständig ist. Möchte ein behinderter Mensch z.B. Leistungen der Eingliederungshilfe in Form eines Persönlichen Budgets in Anspruch nehmen, sollte der Antrag beim Sozialamt gestellt werden.

Wer sich einmal für ein Persönliches Budget entschieden hat, ist nicht dauerhaft an diese Leistungsform gebunden. Ein behinderter Mensch kann beispielsweise zur Sachleistung zurückkehren, wenn er feststellt, dass er mit der Verwaltung des Geldbetrages überfordert ist.

## M) Yetkili Mali Kurumlar

Önceki bölümlerde açıkça görüldüğü gibi Almanya`da, oldukça fazla sayıda Sosyal Yardım kuruluşları bulunmaktadır (Bakım Sigortası, Sağlık Sigortası, Federal İş Acentası, Sosyal Yardım Kurumları vs.). Hangi sosyal hizmet kuruluşunun (burada bundan böyle „mali sorumlu“ terimi kullanılmakta), belirli hizmetleri vermekle yükümlü olduğu sorusu, genelde gereken yardımların çeşitleri ile ilgilidir. Bazı yardımlar için hatta birden fazla mali kuruluş yetkili olabiliyor (örneğin engelli insanlara uygun konutların temin ve bakımı konusunda, bunun için bölüm K, I. maddesine, sayfa 67' ye bakınız).

### i) Özel Engellilik Sebeplerinde Yetkili

#### Mali Kurum

Bazı durumlarda, engelin oluşma nedeni, önemli ölçüde hangi mali yetkilinin belirli hizmetleri vermek durumunda olduğu sorusuna cevap verir (nedensellik ilkesi). Engelin nedeni, örneğin bir iş, okul veya çocuk yuvası kazası veya yol kazası ise (işe gidiş gelişlerde oluşan kazalar), Yasal Kaza Sigortası, kapsamlı bir şekilde, engelin getirdiği zararları dengelemekle yükümlüdür. Engel bir şiddet sebebiyle veya yanlış aşidan dolayı meydana gelmiş ise, Sosyal Bakım Daireleri (Versorgungämter) mali yetkili kurumlardır.

### ii) Katılım Yardımı Hizmetlerinde Yetkili Kurumun Belirlenmesi

Belli bir sosyal hizmeti için, birden fazla mali yetkili kurum söz konusu olduğunda, engelli insanlar gerekli yardımı almadan önce çoğu zaman bir daireden diğerine gönderilir. Bu durumu önlemek için Sosyal Kanun'un IX'uncu Kitabı Katılım Yardımı Hizmetleri konusunda mali yetkili kurumu belirleyici bir uygulama öngörmektedir.

### Weiterführende Literatur:

Bundesverband für körper- und mehrfach-behinderte Menschen e.V. (Hrsg.): Das Persönliche Budget – Leistungen und Hilfe selbst einkaufen!

## M) Zuständiger Kostenträger

In den vorangehenden Kapiteln wurde bereits deutlich, dass es in Deutschland eine Vielzahl von Sozialleistungsträgern (z.B. Pflegekasse, Krankenkasse, Bundesagentur für Arbeit, Sozialhilfeträger etc.) gibt. Die Frage, welcher Sozialleistungsträger (im Folgenden wird der Ausdruck „Kostenträger“ verwendet) für eine bestimmte Leistung zuständig ist, richtet sich häufig nach der Art der benötigten Leistung. Für einige Leistungen kommen sogar mehrere Kostenträger in Betracht (z.B. bei den Hilfen zur Beschaffung und Erhaltung behindertengerechten Wohnraums, siehe dazu die Ausführungen in Kapitel K unter I, S. 67).

### i) Kostenträger bei besonderen Behinderungsursachen

In bestimmten Fällen ist auch die Ursache einer Behinderung maßgeblich für die Frage, welcher Kostenträger eine bestimmte Leistung zu erbringen hat (sogenanntes Kausalitätsprinzip). Beruht die Behinderung beispielsweise auf einem Arbeits-, Schul- oder Kindergartenunfall oder einem sogenannten Wegeunfall (z.B. auf dem Hin- oder Rückweg zur Arbeit), ist die gesetzliche Unfallversicherung für einen umfassenden Ausgleich der Behinderungsfolgen zuständig. Ist eine Gewalttat oder ein Impfschaden Ursache der Behinderung, sind die Versorgungsämter die zuständigen Kostenträger.

## N) Usül Kanunu

Sosyal Yardım Kurumları, Hastalık Sigortaları, Bakım Sigortaları, Tedarik Kurumları ve Emeklilik Sigortaları gibi tüm mali sorumlu kuruluşların kararları, sosyal mahkemelerin denetimine tabidir.

### i) İtiraz Davası

Doğru olmayan kararlar karşısında, ilk olarak adli zaman içerisinde yetkili kurumda yazılı itiraz edilmeli. Belge Hukuki İtiraz Yolu Bilgilendirmesi içeriyorsa, itiraz belge ele geçtikten (ilan edildikten sonra) bir ay içerisinde yapılmalıdır. Karar böyle bir bilgilendirme içermiyorsa, itiraz bir sene zarfında yapılabilir. İtirazın yasal zaman içerisinde yapıldığını isbat edebilmek için, yazışmaların, iadeli taahhütlü (Einschreiben mit Rückschein) yapılması önerilir.

İtirazda, yasal süre boyunca (innerhalb der Widerspruchsfrist) neden gösterilmek zorunda değildir. İlk etapta, itiraz süresini geçirmemek için, sosyal sorumlu kurumun kararının kabul edilmediğini ve itiraz edildiğini bildiren bir açıklama yeterlidir. (Örnek: „Tarafınızdan ..... tarihinde gönderilmiş olan karara itiraz ediyorum, itiraz iddanamesi ayrıca olarak gönderilecektir“).

### ii) Zuständigkeitsklärung bei Leistungen zur Teilhabe

Kommen für eine Sozialleistung mehrere Kostenträger in Betracht, werden Menschen mit Behinderung oft von einem Amt zum nächsten geschickt, bevor sie die benötigte Leistung erhalten. Um diese Praxis zu unterbinden, sieht das SGB IX für Leistungen zur Teilhabe ein Verfahren zur Klärung der Zuständigkeit vor.

## N) Verfahrensrecht

Die Entscheidungen der Sozialhilfeträger, der Krankenkassen, der Pflegekassen, der Versorgungsämter, der Rentenversicherungsträger und anderer Sozialleistungsträger unterliegen der Kontrolle durch die Sozialgerichtsbarkeit.

### i) Widerspruchsverfahren

Gegen unrichtige Bescheide ist zunächst fristgerecht schriftlich Widerspruch beim jeweiligen Sozialleistungsträger zu erheben. Enthält der Bescheid eine schriftliche Rechtsmittelbelehrung, ist der Widerspruch innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe des Bescheids zu erheben. Fehlt eine solche Rechtsmittelbelehrung kann man innerhalb eines Jahres Widerspruch einlegen. Damit man beweisen kann, dass man die Frist eingehalten hat, sollte man den Widerspruch per Einschreiben mit Rückschein verschicken. Der Widerspruch muss während der Widerspruchsfrist noch nicht begründet werden. Es reicht zunächst aus, darzulegen, dass man mit der Entscheidung des Sozialleistungsträgers nicht einverstanden ist. (Beispiel: „Hiermit lege ich gegen Ihren Bescheid vom ..... Widerspruch ein. Die Begründung dieses Widerspruchs erfolgt gesondert.“).

## ii) Dava

Sosyal Yardım Kurumlarının İtiraz kararlarına karşı Sosyal Mahkemede (Sozialgericht) dava açılabilir. İtiraz kararı Hukuki İtiraz Yolu Bilgilendirmesi içermiyorsa, dava açmak için bir sene süre vardır. Ancak itiraz kararı içerisinde Hukuki İtiraz Yolu Bilgilendirmesi bulunuyorsa, dava bir ay içerisinde açılmalıdır. Bu süre kararın alıcıya teslimi ile birlikte başlar. Sosyal Mahkeme`lerde ilk dava aşamasında avukat mecburiyeti olmadığı için, herkes kendi davasını açabilir ve sözlü müzakereye katılabilir. Hukuki Vesyayet durumunda, Vasi (Betreuer) devreye girer.

## O) Hukuki Bakıcılık / Temsil Kayyumluğu

Hukuki Bakıcılık veya Temsil Kayyumluğu, yetişkin bir kişiyi yasal zeminde temsil etme hakkı demektir. Bu konum, Alman Medeni Kanunu`nda - Bürgerliches Gesetzbuch BGB`de - düzenlenmiştir.

Almanya`da 18. yaşını dolduran her kişi reşit sayılır. Bu, insanın yetişkin bir kişi olarak tüm hak ve yükümlülüklerle sahip olması ve yaptığı her şeyden kendisinin sorumlu olması anlamına gelir. Bunun en önemli hukuki sonuçlarından biri, kişinin bu sorumluluğu alabilme özelliğidir (medeni hakları kullanma ehliyeti). Bu, örneğin iş ve alım satım gibi ticaret sözleşmesi ve kira kontratı gibi, geçerli hukuksal işlemler yapabilme ehliyeti demektir.

18 yaşını doldurmuş yetişkin kişi, engelliliğinden dolayı kendi işini kendisi kısmen veya tamamen göremeyecek durumda olduğunda, denetim mahkemesi (Betreuungsgericht) bu kişi için bir hukuki vesyayet (Vasi) tayin eder. Vasi, sadece desteğin gerekli görüldüğü görev çerçevesinde görev alır. Örneğin yetişkin engelli bir kişi bir taraftan kendi parasını

Da es sich bei den Bescheiden von Behörden immer um die Entscheidung von Einzelfällen handelt, sollte man schließlich in der **Begründung des Widerspruchs** auf die individuellen Umstände des Einzelfalles möglichst konkret eingehen.

Der Sozialleistungsträger wird die Sach- und Rechtslage unter Berücksichtigung des Widerspruchs erneut überprüfen. Entweder wird dann den Einwänden des Widerspruchs Rechnung getragen oder der Widerspruch wird durch einen sogenannten Widerspruchsbescheid zurückgewiesen.

## ii) Klage

Gegen Widerspruchsbescheide von Sozialleistungsträgern kann man Klage vor dem Sozialgericht erheben. Enthält der Widerspruchsbescheid keine Rechtsmittelbelehrung, hat man für die Klage ein Jahr Zeit. Ist der Widerspruchsbescheid hingegen mit einer Rechtsmittelbelehrung versehen, muss die Klage innerhalb eines Monats erhoben werden. Die Monatsfrist beginnt mit der Zustellung des Widerspruchsbescheids. Da es vor den Sozialgerichten in der ersten Instanz keinen Anwaltszwang gibt, kann jede/r Betroffene selbst Klage einreichen und auch alleine zur mündlichen Verhandlung erscheinen. Im Fall von rechtlicher Betreuung muss der Betreuer tätig werden.

## O) Rechtliche Betreuung

Betreuung ist die rechtliche Vertretung eines erwachsenen Menschen. Geregelt ist die rechtliche Betreuung im Bürgerlichen Gesetzbuch (BGB).

Mit der Vollendung des 18. Lebensjahrs wird man in Deutschland volljährig. Das bedeutet, dass man ab diesem Zeitpunkt grundsätzlich alle Rechte und

kendi başına yönetebiliyor ama diğer taraftan gerekli makamlarla yazışmalarını ve doktor ziyaretlerini kısıtlı bir şekilde gerçekleştirebilecek kadar engelli ise, vesayet destek sadece makamlarla ilgili konularda ve sağlık sorunlarıyla ilgili konularda verilir, servetin yönetimi konularında değil. Vasi, engelli kişiyi tayin edildiği vazifeler çerçevesinde mahkeme ve mahkeme dışı temsil eder.

### **Yabancı Vatandaşlar İçin Bilgiler:**

Yabancı vatandaşların medeni haklarını kullanma ehliyeti (Geschäftsfähigkeit), esas olarak gelmiş olduğu ülkenin ulusal hukuku tarafından değerlendirilir. Yetişkin bir yabancı vatandaşı için hangi şartlar altında hukuki yardım sağlanabileceği’de genelde memleketinin yasal düzenlemeleri kapsamında belirlenir.

Yetişkin engelli kişi, kendisine yardımcı olacak vasi seçiminde **teklifte bulunma hakkına sahiptir**. Mahkeme bu teklifi, kişiye zarar vermeyeceğine kanaat getirirse onaylamalıdır. Kişi kimseyi teklif etmez ise, öncelikli olarak veliler, çocuklar, eşler, arkadaşlar gibi yakınlar engelli kişinin rızası olmak şartıyla Vasi tayin edilebilirler.

Yoksul kişilere, örneğin yetişkin engelli çocuklara gönüllü olarak hukuki vesayetlik yapan, yerel mahkemelere (Amtsgericht) her sene yazılı başvurularını yaptıkları takdirde **harç iadesi veya harç telafisi** alırlar. Giderler tek tek belgelendirildiği takdirde tamamıyla (harç iadesi), ya da 399 Euro karşılığı sabit bir tutar dahilinde (harç telafisi) belge gösterilmeden talep edilebilir.

Pflichten eines Erwachsenen hat und für sein Handeln selbst verantwortlich ist. Eine der wichtigsten Rechtsfolgen, die hiermit verbunden ist, ist das Erlangen der Geschäftsfähigkeit. Das ist die Fähigkeit, wirksam Rechtsgeschäfte abschließen zu können, wie beispielsweise Arbeits-, Kauf- oder Mietverträge.

Ist ein volljähriger Mensch aufgrund einer Behinderung nicht in der Lage, seine Angelegenheiten ganz oder teilweise selbst zu besorgen, bestellt das Betreuungsgericht für ihn einen rechtlichen Betreuer. Die Bestellung darf nur für die Aufgabenkreise erfolgen, in denen eine Betreuung erforderlich ist. Ist ein erwachsener behinderter Mensch beispielsweise einerseits imstande, sein Geld selbst zu verwalten, andererseits aber nur eingeschränkt in der Lage, Schriftverkehr mit Behörden zu bewältigen oder notwendige Arztbesuche wahrzunehmen, wird die Betreuung lediglich für den Aufgabenkreis Behördenangelegenheiten und der Gesundheitsfürsorge, nicht aber für den Aufgabenkreis der Vermögenssorge bestellt. Der Betreuer vertritt den behinderten Menschen in den Aufgabenkreisen für den er bestellt worden ist gerichtlich und außergerichtlich.

### **Hinweise für Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit:**

Die Geschäftsfähigkeit eines ausländischen Staatsangehörigen beurteilt sich grundsätzlich nach dessen Heimatrecht. Auch die Frage, unter welchen Voraussetzungen eine rechtliche Betreuung für einen erwachsenen Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit angeordnet werden kann, richtet sich in der Regel nach den maßgeblichen Vorschriften seines Heimatrechts.

### **Daha fazla bilgi için:**

W. Zimmermann, Vesayet Hukuku Rehberi,  
Vasi ve bakılan kişi için yardımlar  
10. Baskı, Münih 2014  
(sadece almanca olarak mevcut)

## **P) Engelliler Vasiyetnamesi**

Miras hukuku, bir kişinin vefatından sonra mal varlıklarının kime kalacağına, bu mirasla ne yapılacağına, varsa borçları kimin üstleneceğini düzenler. Miras Hukuku, Medeni Kanunun (BGB) bir parçasıdır.

Sosyal Yardım Hizmetleri`nden yararlanan engelli insanlar, miras olarak edindikleri mal varlıklarını, bu yardımın alınma nedeni olan ihtiyaçları için kullanmak zorundadır. Sosyal Yardım Kurumu, kişinin mal varlığı 2.600 Euro kalana kadar (dokunulmaz yedek para) tüketildiğinden sonra yeniden yardım vermek zorunda. Ebeveynler engelli çocuklarına maddi değerli miras bırakmak istiyorlarsa, bu durumda bir Engelliler Vasiyetnamesi düzenlenmesi tavsiye edilir. Bu sayede Sosyal Yardım Kurumları'nın mirasa el koymalarını engellemek mümkün olur. Engelliler Vasiyetnamesi'nin merkezi öğeleri, engelli kişinin geçici mirasçı olarak belirlenmesi ve **vasiyeti yerine getirecek kişinin önceden talimatla belirlenmesi biçimidir**. Bu kapsamdaki özel düzenlemeler oldukça karışıktır ve bu nedenle ebeveynler vasiyetname'nin hazırlanması sırasında mutlaka bir avukata danışmalıdır.

### **Yabancı Vatandaşlar İçin Bilgiler:**

Almanya'da yaşayan bir yabancı vatandaşın vefati sonrası, mirasının kime kalacağı sorusu genelde memleketindeki hukuki düzenlemelere bağlıdır. Ancak bazı koşullarda bu ulusal hukuk, Alman hukuku-

Der behinderte Mensch hat ein **Vorschlagsrecht**, wer die Betreuung für ihn übernehmen soll. Diesem Vorschlag soll das Gericht entsprechen, wenn es dem Wohl des Betreuten nicht zuwiderläuft. Schlägt er niemanden vor, sind vorzugsweise Angehörige wie Eltern, Kinder oder Ehegatten zu bestellen, wenn dies nicht dem Willen des Betreuten widerspricht.

Ehrenamtlich tätige Betreuer einer mittellosen Person, wie z.B. Eltern behinderter volljähriger und mittelloser Kinder, erhalten einen Aufwandsersatz oder eine **Aufwandsentschädigung**, die sie jährlich beim zuständigen Amtsgericht schriftlich beantragen können. Möglich ist, alle Aufwendungen durch Einzelnachweise geltend zu machen (Aufwandsersatz), oder aber die Aufwandspauschale in Höhe von derzeit 399 Euro ohne Vorlage von Einzelnachweisen zu verlangen (Aufwandsentschädigung).

### **Weiterführende Literatur:**

W. Zimmermann, Ratgeber Betreuungsrecht,  
Hilfe für Betreute und Betreuer, 10. Auflage,  
München 2014

## **P) Das Behindertentestament**

Das Erbrecht regelt, wem das Vermögen eines Menschen nach dessen Tod zufällt, was mit dem Vermögen geschehen soll und wer für die Schulden des Nachlasses aufkommt. Das Erbrecht ist Teil des Bürgerlichen Gesetzbuches (BGB).

Menschen mit Behinderung, die Leistungen der Sozialhilfe in Anspruch nehmen, müssen Vermögen, das ihnen durch eine Erbschaft zufällt, zur Deckung ihres sozialhilferechtlichen Bedarfs einsetzen. Erst wenn das Vermögen bis auf einen Schonbetrag von



na geri dönülmesi atfında bulunur, yani Alman hukukunun geçerli olduğunu düzenler. Bu nedenle, engelli bir kişinin vasiyetinin Alman hukuku'na göre düzenlenip düzenlenemeyeceği, avukatlar tarafından detaylı bir şekilde incelenmeli ve ona göre hareket edilmelidir.

#### **Daha fazla bilgi için:**

Bundesverband für körper- und mehrfachbehinderte Menschen (Almanya Bedensel Ve Çoklu Engelli Dernekleri Birliği)

» Engelli İnsanların Yararına Göre Miras Bırakma

» Miras Hadisesi – Ne Yapmalı?

2.600 Euro aufgebraucht ist, ist der Sozialhilfeträger wieder zur Leistung verpflichtet. Wollen Eltern ihren behinderten Kindern materielle Werte aus einer Erbschaft zuwenden, empfiehlt es sich deshalb, ein sogenanntes Behindertentestament zu verfassen. Hierdurch kann der Zugriff des Sozialamtes auf den Nachlass verhindert werden. Zentrale Elemente des Behindertentestamentes sind die Einsetzung des behinderten Menschen zum Vorerben und die **Anordnung der Testamentsvollstreckung**. Da die Regelungen, die im Einzelnen zu treffen sind, sehr kompliziert sind, sollten Eltern sich in jedem Fall anwaltlich beraten lassen.

#### **Hinweise für Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit:**

Stirbt ein in Deutschland lebender ausländischer Staatsangehöriger, richtet sich die Frage, wem sein Vermögen zufällt, grundsätzlich nach dem Recht seines Heimatlandes. Das Heimatrecht kann aber unter Umständen auf die Anwendung deutschen Rechts zurückverweisen. Die Frage, ob ausländische Staatsangehöriger ein sogenanntes Behindertentestament nach deutschem Erbrecht errichten können, sollte daher anwaltlich besonders sorgfältig geprüft werden.

#### **Weiterführende Literatur:**

Bundesverband für körper- und mehrfachbehinderte Menschen (Hrsg.):

» Vererben zugunsten behinderter Menschen

» Der Erbfall – Was ist zu tun?

## Erstinformationen für Eltern behinderter Kinder / Engelli çocuđu olan veliler için ilk bilgiler



### » Hille Viebrock (Hrsg.) Kinder mit cerebralen Bewegungsstörungen I. Eine Einführung

Die Broschüre informiert grundlegend und verständlich über Entstehung, Formen und mögliche Auswirkungen von cerebralen Bewegungsstörungen in Bezug auf die Entwicklung eines Kindes. Ein Glossar am Ende der Broschüre informiert über wichtige Fachbegriffe, therapeutische Konzepte und Behinderungsbilder.

2009, 50 S., zahlr. Abb., EUR 3,50 (Nichtmitgl.), EUR 2,50 (Mitgl.), ISBN 978-3-910095-80-9

**Bestell-Nr.: 80**



### » Hille Viebrock (Hrsg.) Kinder mit cerebralen Bewegungsstörungen II. Förderung und Therapie

In dieser Textsammlung stellen die Autorinnen und Autoren den fachlichen Hintergrund ihrer Arbeit als KrankengymnastInnen, ErgotherapeutInnen, PsychologInnen und MedizinerInnen in der Förderung von Kindern mit cerebralen Bewegungsstörungen vor. Ein Glossar im Anhang erläutert Fachbegriffe.

Vorgestellte Therapieformen/Konzepte: Bobath-Konzept/Vojtatherapie/Basale Stimulation/Reittherapie/ Sensorische Integrationstherapie/ Spieltherapie.

2009, 50 S., zahlr. Abb., EUR 3,50 (Nichtmitgl.), EUR 2,50 (Mitgl.), ISBN 978-3-910095-81-6

**Bestell-Nr.: 81**



### » Ursula Braun (Hrsg.) Kinder mit cerebralen Bewegungsstörungen III. Unterstützte Kommunikation

Die Broschüre bietet eine praxisorientierte und gut verständliche Einführung in das Themengebiet der

Unterstützten Kommunikation. Das Spektrum des breiten Angebots, das sowohl den Einsatz von Objektzeichen, Gebärden, Bildtafeln bis hin zur Nutzung komplexer elektronischer Kommunikationshilfen umfasst, wird dargestellt und anschaulich erläutert. Interventionsstrategien und pädagogische Fragestellungen runden den durch zahlreiche Fotos illustrierten Überblick ab.

2015, 54 S., zahlr. Abb., EUR 3,50 (Nichtmitgl.), EUR 2,50 (Mitgl.), ISBN 978-3945771-02-0

**Bestell-Nr.: 102**



### » Ursula Haupt (Hrsg.) Kinder mit cerebralen Bewegungsstörungen IV. Diagnostik: Entwicklung sehen – Förderung erleichtern

Grundfragen der Diagnostik bei Kindern mit cerebralen Bewegungsstörungen werden für Eltern und Interessierte einfach erklärt, insbes. psychologische und sonderpädagogische Diagnostik. Untersuchungsmethoden zur Entwicklung der Kinder werden kritisch hinterfragt, mögliche Abwertungen behinderter Kinder durch Diagnostik besprochen.

Es werden neue Wege aufgezeigt, die es erleichtern, dass Diagnostik zum Verstehen der Kinder ebenso beiträgt wie zu einer wirkungsvollen Unterstützung ihrer Entwicklung. Die Eltern spielen in diesem Prozess eine wichtige Rolle.

2013, 60 S., zahlr. Abb., EUR 3,50 (Nichtmitgl.), EUR 2,50 (Mitgl.), ISBN 978-3-910095-29-8

**Bestell-Nr.: 29**



» **Kinder mit cerebralen Bewegungsstörungen V. Neue Wege in Förderung und Therapie**

Das Kind wird nicht als ein Reflexwesen betrachtet, das nur auf seine Umwelt reagiert. TherapeutInnen und

PädagogInnen versuchen, die Autonomie des Kindes zu fördern. Sie handeln in einem wechselseitigen Dialog gemeinsam mit dem Kind. Die Beiträge wollen Eltern und Fachkräfte ermutigen, sich auf den Weg in eine Partnerschaft mit dem Kind zu begeben.

2003, 44 S., zahlr. Abb., EUR 3,50 (Nichtmitgl.), EUR 2,50 (Mitgl.), ISBN 978-3-910095-52-6

**Bestellnr.: 52**



» **Kinder mit cerebralen Bewegungsstörungen VI. Förderung und Therapie zwischen Fremd- und Selbstbestimmung**

Die Broschüre beschreibt Konzepte zur Förderung von Kindern mit

cerebralen Bewegungsstörungen in verständlicher Sprache: das Castillo-Morales-Konzept, die Montessori-Pädagogik sowie die Konduktive Förderung. Eine Favorisierung findet dabei nicht statt. Eine wertvolle Orientierungshilfe für Eltern und Interessierte, die sich in das Gebiet einlesen möchten.

2005, 60 S., zahlr. Abb., EUR 3,50 (Nichtmitgl.), EUR 2,50 (Mitgl.), ISBN 978-3-910095-56-4

**Bestell-Nr.: 56**



» **Gisela Stemme/  
Doris von Eickstedt/  
Anita Laage-Gaupp  
Die frühkindliche Bewegungsentwicklung – Vielfalt und Besonderheiten**

Die kindliche Bewegungsentwicklung ist vielfältig. Durch die Darstellung einfacher Prinzipien wecken die Autorinnen Lust und Interesse,

kleine Kinder in ihrer Bewegungsentwicklung zu verstehen und anteilnehmend zu begleiten. Viele anschauliche Illustrationen verdeutlichen, mit welcher Begeisterung und Beharrlichkeit sich Kinder den Weg in die Aufrichtung erschließen und ihre Umgebung dabei immer wieder überraschen durch ihre individuelle Vielfalt und Besonderheit. Ein Buch für Eltern, Angehörige und Fachkräfte, die sich mit Kindern im Alter von 0 bis 3 Jahren beschäftigen.

2012 (aktualisierte Neuauflage), ca. 140 S., EUR 12,40 (Nichtmitgl.), EUR 8,00 (Mitgl.), ISBN 978-3-910095-33-5

**Bestell-Nr.: 33**

## **Bestelladresse / Sipariş adresi**

**Bundesverband für körper- und mehrfachbehinderte Menschen e.V.**

Brehmstraße 5–7, 40239 Düsseldorf

Tel.: 0211.640 04-0, Fax: 0211.640 04-20

Oder bestellen Sie im Internet unter: **www.bvkm.de**. In der Rubrik „Bücher und Broschüren“ finden Sie alle Titel aus dem Verlag mit ausführlichen Beschreibungen. Dort können Sie auch bequem den Warenkorb für Ihre Bücher- und Broschürenbestellung nutzen. Der Versand erfolgt zeitnah und mit den realen Versandkosten.

Die **Rechtsratgeber** im Folgenden können beim Bundesverband zum Selbstkostenpreis von je € 3,- (Mengenrabatt möglich) bestellt werden, sie stehen aber auch im Internet unter **www.bvkm.de** in der Rubrik „Recht und Politik“ als Download zur Verfügung.

» **Mein Kind ist behindert – diese Hilfen gibt es**

Es werden in kurzer Form alle Hilfen, die für behinderte Menschen und ihre Angehörigen wichtig sind, dargestellt. Unsere verschiedenen zweisprachigen Versionen können auch bei der Verständigung mit Ämtern etc. als Unterstützung dienen.

» **Versicherungsmerkblatt**

Das Merkblatt klärt darüber auf, welchen Versicherungsschutz behinderte Menschen und Eltern mit behinderten Kindern brauchen.

» **18 werden mit Behinderung – Was ändert sich bei Volljährigkeit?**

Mit 18 wird man in Deutschland volljährig und hat grundsätzlich die Rechte und Pflichten eines Erwachsenen. Der Ratgeber gibt einen Überblick, was sich mit Erreichen der Volljährigkeit ändert.

» **Merkblatt zur Grundsicherung**

Das Merkblatt erklärt, wie behinderte Menschen durch die Grundsicherung ihren Lebensunterhalt sichern können und welche Probleme bei der Leistungsbewilligung häufig auftreten.

» **Steuermerkblatt für Familien mit behinderten Kindern**

Das Steuermerkblatt bietet Unterstützung bei der Steuererklärung.

» **Kindergeld für erwachsene Menschen mit Behinderung**

Für ein behindertes Kind können Eltern über das 18. Lebensjahr hinaus und ohne altersmäßige Begrenzung Kindergeld erhalten, wenn das Kind aufgrund einer Behinderung außerstande ist, sich selbst zu unterhalten. Das Merkblatt erklärt die maßgeblichen Voraussetzungen und im 2. Teil auch die Steuervorteile, deren Inanspruchnahme vom Bezug des Kindergeldes abhängig sind.

» **Vererben zugunsten behinderter Menschen**

Das „Behindertentestament“ gibt Eltern die Möglichkeit, in einer besonderen Weise auch das behinderte Kind wirksam und zu seinem Nutzen erben zu lassen. Es wird erklärt, welche erb- und sozialhilferechtlichen Aspekte im Testament zu beachten sind.

» **Der Erbfall – Was ist zu tun?**

Die Broschüre geht davon aus, dass Eltern zugunsten ihres behinderten Kindes ein Behindertentestament errichtet haben. Mit Versterben des ersten und später des zweiten Elternteils tritt der jeweilige Erbfall ein. Was ist dann zu tun?

» **Ich Sorge für mich! Vollmacht in leichter Sprache**

Broschüre über die Erteilung von Vollmachten (für einzelne Bereiche oder auch umfassend) mit Beispielen in Leichter Sprache. Separate DVD mit Praxisbeispielen!



**DAS BAND**

DAS BAND ist die Zeitschrift des Bundesverbandes für körper- und mehrfachbehinderte Menschen e. V. In ihrem Selbstverständnis als Mischung aus Elternzeitschrift, Fachorgan, Diskussionsforum und Betroffenenmagazin greift sie Themen auf, die in der allgemeinen

Diskussion stehen oder für behinderte Menschen von besonderer Bedeutung sind. Ziel der Zeitschrift ist es u. a., Eltern über diese Diskussionen, Entwicklungen, Tendenzen und wissenschaftliche Erkenntnisse umfassend zu informieren und ihre Kompetenzen zu stärken. 6× jährlich, ca. 32 S., EUR 5,00 (Einzelausgabe), EUR 25,00 (Jahresabo)

**Bu bröşürde adı geçen kitapları, kılavuzları ve broşürleri bu adreslerden temin edebilirsiniz:**

**Hier können Sie die im Ratgeber genannten Bücher, Broschüren und Merkblätter bestellen:**

» **Bundesverband für körper- und mehrfachbehinderte Menschen**  
Brehmstraße 5-7, 40239 Düsseldorf  
info@bvkm.de

» **Bundesarbeitsgemeinschaft der Integrationsämter und Hauptfürsorgestellen**  
Postfach 4109, 76026 Karlsruhe  
bih@integrationsaemter.de

» **Bundesvereinigung Lebenshilfe**  
Raiffeisenstr. 18, 35043 Marburg  
bundesvereinigung@lebenshilfe.de

» **Deutsches Studentenwerk Informations- und Beratungsstelle Studium und Beruf**  
Monbijouplatz 11, 10178 Berlin  
studium-behinderung@studentenwerke.de

Die Broschüren „Behinderung und Ausweis“ sowie „Leistungen zur Teilhabe am Arbeits- und Berufsleben und Nachteilsausgleiche für (schwer-) behinderte Menschen“ sind zu beziehen über:

**„Engellilik ve Engelli Kimlik Kartı“ ve “Topluma Katılım Yardımları ve (ağır-) engelli insanlar için dezavantaj telafisi” isimli broşürleri (sadece almanca) aşağıdaki adresten temin edilebilir:**

» **Rheinland Kultur GmbH**  
Abtei Brauweiler  
Postfach 2140, 50250 Pulheim  
lager@rheinlandkultur.de

Almanya Bedensel Ve Çoklu Engelli Dernekleri Birliđi, kar amacı gütmeyen bir dernek olarak finansmanını sadece bağışlar, üye aidatları ve devlet yardımları ile sağlamakta.

Çalışmalarımızı bağış yaparak desteklerseniz seviniriz. Bağışlarınız için banka hesabımız:

**Spendenkonto / Bağış Hesabı:**

Bundesverband für körper- und mehrfachbehinderte Menschen

IBAN: DE69 3702 0500 0007 0342 03

BIC: BFSWDE33XXX

Bank für Sozialwirtschaft

Der Bundesverband für körper- und mehrfachbehinderte Menschen e.V. ist ein gemeinnütziger Verein, der sich ausschließlich über Spenden, Mitgliedsbeiträge und öffentliche Zuschüsse finanziert.

Wir würden uns freuen, wenn Sie unsere Arbeit durch eine Spende unterstützen. Unser Spendenkonto lautet:

**Spendenkonto:**

Bundesverband für körper- und mehrfachbehinderte Menschen

IBAN: DE69 3702 0500 0007 0342 03

BIC: BFSWDE33XXX

Bank für Sozialwirtschaft

**Yayımcı Kuruluş:**

Bundesverband für körper- und  
mehrfachbehinderte Menschen e. V.  
- Almanya Bedensel Ve Çoklu Engelli Dernekleri Birliđi -  
Brehmstraße 5-7, 40239 Düsseldorf  
Tel. 0211.64 00 4-0  
Fax: 0211.64 00 4-20  
Elektronik posta: info@bvkm.de  
İnternet: www.bvkm.de  
Mart 2016

İlk tercüme: Barbaros Tamer  
2014 den itibaren güncellenmiş tercümeleer:  
Hülya Turhan, bvkm

**Herausgeber:**

Bundesverband für körper- und  
mehrfachbehinderte Menschen e. V.  
Brehmstraße 5-7, 40239 Düsseldorf  
Tel. 0211.64 00 4-0  
Fax: 0211.64 00 4-20  
E-Mail: info@bvkm.de  
www.bvkm.de  
März 2016

Ursprüngliche Übersetzung: Barbaros Tamer  
Aktualisierte Übersetzungen seit 2014:  
Hülya Turhan, bvkm

Titelfoto: hanssch/photocase.de

Mit freundlicher Unterstützung  
durch den AOK Bundesverband





Überreicht durch / Takdim eden:

**Bundesverband für körper-  
und mehrfachbehinderte Menschen e.V.**

Brehmstraße 5-7, 40239 Düsseldorf

T. 0211.64004-0

F. 0211.64004-20

E-Mail [info@bvkm.de](mailto:info@bvkm.de)

[www.bvkm.de](http://www.bvkm.de)